

# L'IMPARTIAL

Feuille d'Avis des Montagnes 1806

Quotidien neuchâtois et jurassien édité à La Chaux-de-Fonds  
Rédactions régionales: Le Locle, Fleurier, Cernier, Neuchâtel, Saint-Imier, SaignelégierRédaction  
Administration:  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14  
Tél. (039) 21 11 35  
Télex 952 114

## la voix d'une région

Société éditrice: Imprimerie Courvoisier - Journal L'Impartial S.A.

O

opinion

### La pilule Nakasone

Au premier abord on pourrait voir quelque ambiguïté dans le fait que les Occidentaux après l'avoir souhaité, applaudissent à la victoire de M. Yasuhiro Nakasone, dont la conséquence prévisible et attendue, sera la relance économique au Japon.

Pour l'immédiat on s'attend surtout à la relance de la consommation intérieure, grâce aux mesures confirmées samedi juste avant que les électeurs ne commencent à se déplacer aux urnes pour élire leur nouvelle Assemblée: baisse des impôts sur le revenu et augmentation simultanée des dépenses publiques pour stimuler l'économie, avec la probabilité d'un taux d'escompte diminué lui aussi.

Aucune intention apparente donc à Tokyo de fonder une reprise sur un nouveau boom des exportations et de venir battre en brèche les positions de ses partenaires, une fois de plus et une fois plus fort, sur les marchés extérieurs.

Il n'en demeure pas moins que l'Institut Mitsubishi publiait samedi également, ses dernières estimations d'où ressortait une révision à la baisse du produit national brut (passé en une année de +5% à +2,1-1,8%), mais aussi le pronostic d'une balance extérieure plus excédentaire que jamais (près de 90 milliards de dollars d'excédents).

Il y a donc toujours quelque chose à craindre d'une relance. Mais si le Japon a été poussé par ses partenaires à déployer une telle politique, c'est que les Occidentaux, les Etats-Unis surtout, semblent se sentir incapables de découvrir et d'armer chez eux les ressorts d'une croissance internationale nouvelle et équilibrée. Il fallait une locomotive, on l'a choisie japonaise.

Jusqu'ici et depuis une dizaine de mois, M. Nakasone a bel et bien prouvé qu'il était disposé - fût-ce dans un premier temps aux frais de son pays et de ses entreprises - à jouer le jeu du rééquilibrage, notamment en soumettant le yen à une forte revalorisation par rapport au dollar. Avec cette conséquence voulue: diminuer les exportations nippones. Il peut jouer celui de la reprise.

Résumons l'exercice au présent: il faudra qu'en réponse aux promesses électorales tenues, les Japonais consomment davantage de produits «Made in Japan», mais aussi de produits importés.

A part certaines matières premières et du pétrole à 12 dollars le baril, il serait téméraire d'attendre un «effet Nakasone» spectaculaire, du point de vue d'une hausse de la consommation de produits non japonais. On ne change pas les mentalités en une victoire électorale.

Reconnaissons toutefois que le Japon n'avait pas le choix des moyens: la relance par la consommation intérieure était en réalité la seule apte, sinon à endormir les partenaires commerciaux du Japon, du moins à les tranquilliser... Avec la pilule Nakasone, c'est chose faite.

Roland CARRERA

## Triomphe libéral au Japon

博三毅夫郎郎



Yasuhiro Nakasone. La politique du premier ministre s'est vue amplement plébiscitée, après le triomphe de son parti. (Bélino AP)

Le premier ministre Yasuhiro Nakasone s'est engagé hier à poursuivre sa politique d'ouverture économique et d'engagement du Japon dans le camp occidental après le triomphe historique remporté par son Parti libéral démocrate (PLD) aux élections législatives anticipées de dimanche.

En élisant dimanche 300 députés du PLD sur 512 membres de la Chambre basse, les Japonais n'ont pas seulement offert aux conservateurs un record historique de 31 ans de gouvernement ininterrompu, estiment les commentateurs. Ce triomphe accroît aussi les chances de M. Nakasone, avocat d'une augmentation des importations, de mener lui-même à bien une restructuration d'une économie exportatrice touchée par une hausse du yen dépassant 40% depuis septembre.

Le PLD dépasse son précédent record de 296 députés obtenu, cinq ans après sa fondation, aux élections de novembre 1960. Disposant de 250 députés dans la Chambre basse dissoute le 2 juin, les conservateurs accroissent le nombre de leurs représentants de 50, essentiellement au détriment de l'opposition socialiste et des centristes sociaux-démocrates.

Ce triomphe devrait assurer à M. Nakasone au moins une prolongation de son mandat qui expire le 31 octobre. Certains analystes estiment que le premier ministre pourrait même obtenir une modification des règlements du PLD qui interdisent un troisième mandat de deux ans. Dans la bataille pour la succession qui s'engage, M. Nakasone pourra en tout cas se prévaloir d'avoir été l'artisan au moins partiel de la victoire de son parti.

### POLITIQUE D'AUSTÉRITÉ

M. Nakasone dira dès septembre s'il assouplit, comme il l'a laissé entendre, sa politique d'austérité. En politique étrangère, aucun changement n'est attendu. M. Nakasone a annoncé une poursuite de sa diplomatie active et pro-occidentale. Ayant les mains plus libres, il pourrait annoncer une participation du Japon au programme de «guerre des étoiles», selon certains observateurs.

(ats, afp)

## Faux époux Turenge La liberté à l'ombre d'un palmier

Dans le «délicat contentieux» né de l'affaire Greenpeace, la France et la Nouvelle-Zélande sont parvenues à un accord qui prévoit notamment que les faux époux Turenge seront transférés avant le 25 juillet dans une île française du Pacifique Sud.



L'accord, obtenu grâce à la médiation du secrétaire général de l'ONU, M. Perez de Cuellar, met fin à près d'un an d'enquêtes, de rebondissements et de diplomatie secrète. Le 10 juillet 1985, des agents des services secrets français sabotaient le «Rainbow Warrior», le bateau du mouvement écologiste Greenpeace, dans le port néo-zélandais d'Auckland. Un photographe portugais avait été tué dans l'opération.

Le règlement «obligatoire», fixé par M. de Cuellar, a été communiqué dimanche aux deux gouvernements et rendu public simultanément lundi matin en France et en Nouvelle-Zélande, par les deux premiers ministres qui se sont, tout comme le président de la République française, félicités de l'issue apportée au

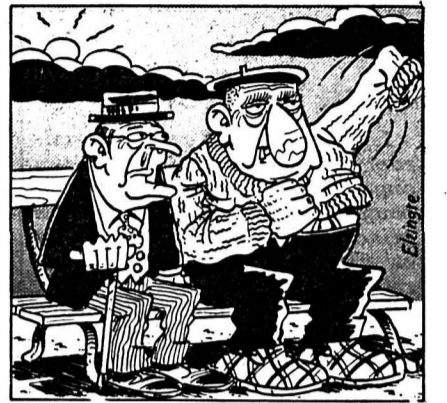
différend. Comme convenu le 19 juin, les dispositions qu'il prévoit sont acceptées sans condition par Paris et Wellington.

La décision de M. Perez de Cuellar prévoit notamment, avant le 25 juillet, l'élargissement du commandant Alain Mafart et du capitaine Dominique Prieur, condamné à 10 ans de prison en novembre dernier par un tribunal néo-zélandais, et leur transfert pour trois ans sur la base aérienne militaire de l'île de Hao en Polynésie française.

Sur cette île isolée servant de centre logistique à la base de Mururoa, vivent 400 personnes, militaires et assimilés. Les deux officiers français y recevront, selon M. Jacques Chirac, «une nouvelle affectation». Ils seront soumis à la discipline militaire mais pourront toutefois vivre avec leur famille et rencontrer des amis. Interdiction absolue cependant pour les deux agents d'avoir des contacts avec la presse: pas de photos, pas d'écrits, pas d'interviews.

Le règlement prévoit en outre un droit de regard de la Nouvelle-Zélande sur la situation des faux époux Turenge ainsi que sur la base de Hao. Et une disposition précise que les deux condamnés français, qui avaient à l'époque agi «sur ordre», ne pourraient pas quitter l'île sauf accord entre les deux gouvernements (notamment en cas de maladie).

► Page 2



### météo

Suisse romande: le temps sera assez ensoleillé en plaine, il restera toutefois souvent nuageux en montagne. L'isotherme zéro degré restera situé à 2800 mètres.

Suisse alémanique et sud des Alpes: partiellement ensoleillé.

Evolution probable: assez ensoleillé et plus chaud en Romandie. Fin de la tendance aux averses mercredi en Suisse alémanique et également plus chaud.

Mardi 8 juillet 1986  
28e semaine, 189e jour  
Fêtes à souhaiter: Thibaut, Edgar

	Mardi	Mercredi
Lever du soleil	5 h 45	5 h 46
Coucher du soleil	21 h 28	21 h 27
Lever de la lune	6 h 25	7 h 34
Coucher de la lune	22 h 53	23 h 20
	Vendredi	Lundi
Lac des Brenets	749,94 m	750,93 m
Lac de Neuchâtel	429,43 m	429,44 m

## sommaire

Jeux  
MAGAZINE Page 4

Le couac d'un ténor  
du barreau

ECONOMIE Page 6

R

### région

Réunion au sommet  
du Rotary

Rayer la polio  
de la carte

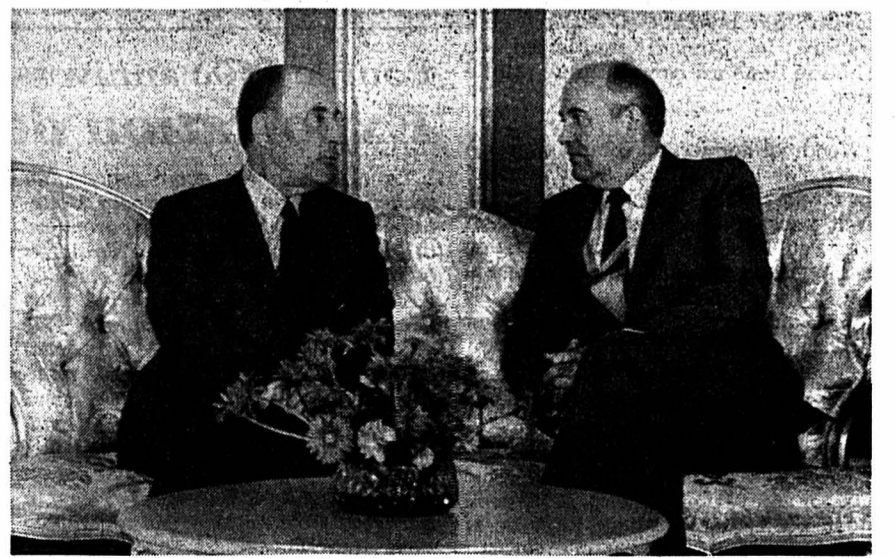
PAGE 11

## Une visite dominée par les problèmes Est - Ouest Mitterrand au pays des Soviets

Pour le président de la République, toutes les vérités sont bonnes à dire, c'est en tout cas ce qui ressort du dîner officiel de hier soir au Kremlin où il a mis sur la table, avec la plus grande clarté, dans son intervention, tous les dossiers brûlants du moment: droits de l'homme, Tchernobyl, intervention militaire et désarmement.

Ce dialogue, sans complaisance, atteste que l'entretien de deux heures trente que les deux hommes d'Etat avaient eu auparavant en tête-à-tête ne s'en est pas tenu à de vagues clauses de style. On le qualifie d'ailleurs de part et d'autre «d'échange de vues fructueux ou chacun s'est exprimé avec le souci que cela serve à quelque chose».

Pour M. Gorbatchev, il convient d'affranchir totalement «la mentalité politique de la perception de l'Europe comme un théâtre d'opération militaires». (ap)



Une première rencontre au Kremlin entre les deux hommes. Les sujets de discussion, à n'en point douter, ne manqueront pas. (Bélino AP)

## En Autriche Antisémitisme

Des Autrichiens ont déversé des torrents d'injures, lundi, à l'intention de la chassieuse de nazis, Beate Klarsfeld et de quatre Américains grévistes de la faim, qui poursuivaient à Vienne leur veillée de protestation contre l'investiture du nouveau président autrichien.

«Nous avons eu une rude matinée», a confié l'un des protestataires, le rabbin Avraham Weiss de New York. «Nous avons été l'objet d'agressions verbales constantes». Le groupe, qui a installé un petit stand d'information devant le bureau du président, a commencé à jeûner dimanche.

L'une des gentillesses la plus fréquente auxquelles ils aient eu droit, expression entendue par les journalistes présents, était: «Cochons de Juifs». Une femme à l'accent viennois a même dit: «Hitler aurait dû gazer encore plus de ces porcs; beaucoup, beaucoup plus». (ap)



COIFFURE  
Cypelle  
039/28.75.55



# MONDE

## E

entre autres

### Il pleut, il pleut, bergère!

*Les faux époux Turenge dormiront bientôt comme des petits anges. La Nouvelle-Zélande a compris que, au change actuel, les principes ne valaient pas tripette et Chirac a saisi qu'il fallait raquer.*

*Dans un atoll bien français, près de Mururoa, les deux espions finiront donc leur peine. Sans amour perdu pour le premier ministre de Wellington. Sans faire la bombe: ils l'auront à proximité.*

*Songeant à «Greenpeace», dans ses homélies, le capitaine Prieur reconnaîtra qu'il faut laisser pisser le mérinos. Même s'il semble alléché par l'odeur et les roubles de l'ours.*

*Quant aux Néo-Zélandais, ils retourneront à leurs moutons et auront intérêt à répéter: «Qui veut faire Lange fait la bête!»*

Willy BRANDT

● LONDRES. - Le secrétaire au Foreign Office, Sir Geoffrey Howe, a remis à plus tard une visite prévue en Afrique du Sud cette semaine, alors que l'Eglise anglicane a voté massivement lundi en faveur de sanctions contre Pretoria, lors de son synode général réuni à York.

● AMMAN. - Le gouvernement jordanien a décidé de fermer 25 bureaux du Fatah, courant principal de l'organisation de libération de la Palestine, dirigé par Yasser Arafat.

● NEW YORK. - Un homme souffrant apparemment de troubles mentaux a tué, à New York, deux personnes avec une épée et en a blessé neuf autres, dont un touriste autrichien, à bord d'un ferry.

## Fin de la visite du Pape en Colombie «Que les armes deviennent silencieuses!»

Achevant sa visite d'une semaine en Colombie, le pape Jean Paul II a lancé lundi un dernier appel pour que soit mis fin aux violences de la guérilla.

Pendant tout son séjour, au cours duquel il a visité 12 villes, Jean Paul II a appelé à la fin des violences. Selon le ministère de la Défense, 70.000 personnes ont été tuées dans des attaques de la guérilla ces dix dernières années.

Devant 100.000 personnes, il a déclaré lundi: «Comme vous désirez, mes chers Colombiens, que les armes deviennent silencieuses, que les mains qui vous frappent se tendent fraternellement, que la paix arrive pour tous (...) après tant d'années de violence».

Alors qu'il se trouvait dimanche soir dans un stade de Cartagène, il y a eu une coupure d'électricité pendant quatre minutes environ. Selon le journal «El Universal», cette coupure était due au mouvement de guérilla du 19 avril, le M-19. Les autorités ont démenti.

Selon le journal, qui cite des responsables de la police, une voix a déclaré sur la fréquence radio de la police, pendant la coupure: «Jean Paul est présent. Le M-19 est aussi présent avec ses armes». Lorsque l'électricité est revenue, la voix a ajouté: «Ceci est une démonstration de force. Nous pourrions faire plus mais nous ne le ferons pas par respect pour le Pape».

(ap)

## Malaisie: l'hypocrisie grâciée

Les deux trafiquants de drogue australiens condamnés à mort en Malaisie ont été pendus hier à l'aube, a annoncé leur avocat, M. Karpal Singh.

Kevin Barlow et Brian Chambers ont été exécutés en dépit des appels à la clémence de dernière minute du premier ministre britannique Margaret Thatcher et du premier ministre australien Bob Hawke. (ats, afp)

**Drogue et législation font mauvais ménage en Malaisie: la mort pour plus de 15 grammes de poudre.**

**Risques connus, affichés.** Barlow et Chambers ont pris le pari, ils ont été payés. Pas de raison à ce que, étrangers, ils bénéficient d'un régime de faveur.

**«Deux empoisonneurs en moins», cette pendaison-exemple est perçue en Occident comme nécessaire face à la montée du péril, face à l'incapacité de le juguler.**

**Le tout enrobé de sirupeux clichés: lutte sans merci, sans relâche.**

**Manque un terme à la galerie des «sans». Complaisance.**

**De celle que l'Occident, hurlant la menace, manifeste bien souvent.**

**Logique et cohérence du combat qu'il prétend mener devraient lui faire juger, inculper et pendre maints gouvernants.**

**Syrie, Liban, Colombie, Thaïlande, Bolivie entre autres, qui inondent le monde de plaisirs interdits.**

**Avec la bénédiction des dirigeants, tous yeux fermés. Fermés par la corruption, une corruption qui se reproduit dans leurs relations économiques et politiques avec leurs partenaires occidentaux.**

**Silences complices, seule suinte la raison d'Etat.**

**Se poser en victime d'un côté, ne**

**pas frapper à la tête de l'autre. La conscience des gouvernements, sous nos latitudes, est vite rassasiée. Complicité silencieuse, Barlow et Chambers ont été, quelque part, sacrifiés à cette raison d'Etat.**

**La seule grande pourvoyeuse de drogue.**

Pascal-A. BRANDT

## Ariane: si fragile

Il n'y a qu'une «faible probabilité» pour que l'échec enregistré lors du dernier lancement de la fusée Ariane soit le résultat d'un sabotage, a indiqué lundi à Paris lors d'une conférence de presse M. Frédéric d'Allest, président de la société Arianespace, qui commercialise le lanceur européen.

Il répondit ainsi à la publication, dimanche, d'un article du «Los Angeles Times» affirmant que l'hypothèse d'un sabotage avait été évoquée entre Français et Américains lors du récent voyage aux Etats-Unis de M. André Giraud, ministre français de la défense, tant en ce qui concerne l'échec d'Ariane du 31 mai que de l'explosion des fusées américaines «Titan», le 18 avril, et «Thor Delta» le 3 mai. (ats, afp)

**En Guyane française comme dans l'île de Naxos, fusée ou femme, Ariane a-t-elle toujours pour sort d'être trahie et de mourir aux bords où elle fut laissée?**

**Noyée dans les flots ou pulvérisée dans l'espace, est-ce l'éternelle victime de l'infidélité?**

**Certains noms sont-ils marqués du sceau de malheur?**

**Elle avait permis à Thésée de fuir les dédales du Labyrinthe.**

**Elle devait donner aujourd'hui à l'Occident la puissance d'échapper à l'hydre soviétique.**

**Las du fil salvateur qu'elle lui avait mis à la patte, le premier l'a abandonnée, au cri de: «Et ta sœur.»** Maintenant, c'est un espion, qui après avoir révélé ses secrets les plus intimes, lui hurle: «Je fais mon beurre.»

**L'antique Ariane était morte d'une blessure à son cœur.**

**L'actuelle décède de la mutilation de ses vecteurs.**

**Fusée ou femme libérée, elles sont si fragiles!**

Willy BRANDT

## La liberté à l'ombre d'un palmier

Page 1

L'accord stipule également que, tous les jours avant le 25 juillet prochain, le gouvernement français devra présenter à la Nouvelle-Zélande ses excuses «formelles et sans réserve pour l'attentat commis au mépris du droit international». M. Chirac devrait, dans les prochains jours, envoyer une lettre en ce sens à son homologue néo-zélandais M. David Lange.

M. de Cuellar demande aussi à Paris de verser à Wellington une somme de sept millions de dollars américains pour dédommagement des préjudices subis par la Nouvelle-Zélande. M. Lange demandait neuf millions, la France en proposait quatre: le médiateur a tranché. L'atteinte à la souveraineté néo-zélandaise, les frais d'enquête et de justice ainsi que le «sentiment d'indignation» sont dédommagés.

Une autre disposition du règlement demande le respect des accords commerciaux signés entre la Communauté européenne et la Nouvelle-Zélande. Exportations de beurre, de viande d'agneau, de mouton et de chèvre seront maintenues aux quotas prévus. Enfin, un tribunal d'arbitrage est prévu en cas de différend entre les deux parties quant à l'application de cet accord. (ap)

● FRANCFORT. - Le comte Ferdinand von Galen, ancien patron de la banque privée francfortoise SMH (Schroeder-Munchemeyer-Hengst), a été condamné à 3 ans et 9 mois de prison par le Tribunal de Francfort pour avoir engagé son établissement dans des opérations de crédits douteuses en le dissimulant aux commanditaires.

● MANILLE. - L'ancien candidat à la vice-présidence des Philippines, Arturo Tolentino, a annoncé, lundi, qu'il quittait l'hôtel d'où il dirigeait sa tentative de rébellion, alors qu'il apparaissait dépourvu de tout soutien pour renverser Cory Aquino.

● SANTIAGO. - Les manifestations anti-gouvernementales qui se sont déroulées lors de la grève générale de 48 heures au Chili, la semaine dernière, ont fait directement ou indirectement huit morts.

# SUISSE

## Meurtrier incendie d'une maison à Scuol Cinq victimes retirées des décombres

Un incendie s'est déclaré hier à l'aube dans une maison du centre de Scuol, une commune de la Basse-Engadine. Selon les indications fournies en fin de journée par le juge d'instruction de Scuol et la police cantonale, cinq personnes ont trouvé la mort dans l'incendie qui a complètement détruit l'immeuble. Deux personnes ont en outre été grièvement blessées. Les causes de l'incendie sont toutefois encore inconnues.

Parmi les victimes se trouve la propriétaire de la maison, Anna Grunder, âgée de 77 ans, sa sœur Lina Habicher (82 ans), un couple yougoslave et une fille portugaise de 8 ans. Grièvement blessés après avoir sauté par la fenêtre pour échapper aux flammes, ses parents ont été acheminés par un hélicoptère de la

Garde aérienne suisse de sauvetage (REGA) à l'Hôpital cantonal de Coire.

Il semblerait que l'incendie se soit déclaré vers 2 h 30 dans le grenier de la maison. Vingt et une personnes, pour la plupart des saisonniers, habitant également l'immeuble, ont pu être évacuées à temps. L'intervention rapide des pompiers a permis de protéger les immeubles avoisinants.

Par ailleurs, environ 20.000 incendies sont enregistrés chaque année dans notre pays, a déclaré à l'ATS un porte-parole de l'association des assurances-incendies cantonales hier, après l'incendie meurtrier survenu en début de journée à Scuol (GR). Sur la base des statistiques des 25 dernières années, il apparaît que le feu tue 20 à 50 personnes par année en Suisse. (ats)

## «Monnaie du réfugié» maintenue à Thoun

La «monnaie du réfugié», qui permet aux demandeurs d'asile de se procurer des biens en ville de Thoun (BE), sera maintenue, et cela malgré son «anticonstitutionnalité» déclarée vendredi dernier par un comité d'opposants. C'est ce qu'a déclaré le Conseil municipal de Thoun dans un communiqué publié hier.

Vendredi dernier, un comité opposé à l'octroi de la «monnaie» avait présenté un rapport réalisé par un professeur de droit constitutionnel et son assistant, Jörg-Paul Müller et Stefan Müller. Selon ce rapport, la monnaie est contraire à la constitution fédérale et au droit bernois parce qu'elle est discriminatoire et qu'elle attente à la dignité humaine.

L'exécutif municipal de Thoun a déclaré tout d'abord que la «monnaie» avait reçu l'aval tant de la conseillère fédérale Elisabeth Kopp que du délégué aux réfugiés, Peter Arbenz. Le Conseil municipal ajoute que pour juger de la constitutionnalité d'une telle mesure, il faut établir le rapport entre la discrimination dont sont victimes des personnes

isolées et l'intérêt public. La «monnaie» a été introduite afin que l'argent versé par la collectivité ne soit utilisé par les réfugiés qu'à des fins d'entretien et non pour d'autres buts (envoi à l'étranger par exemple). (ats)

## Pour le 150e anniversaire de l'Arkansas Exportation des Alpes suisses

La Suisse, après avoir expédié un rocher du Cervin dans les Rocky Mountains et un bloc de glace de la paroi nord de l'Eiger au Japon, continue d'exporter petit à petit ses Alpes: une pierre du Rigi de la taille d'un ballon de football marquait récemment la présence helvétique à Little Rock, capitale de l'Etat d'Arkansas qui célèbre son 150e anniversaire.

Les USA s'approprient en effet à inaugurer un cadran solaire horizontal orné de plus de 150 pierres offertes par autant de nations, a indiqué dernièrement à Zurich l'Office national suisse du tourisme. (ONST).

Sollicité par l'Ambassade suisse à Washington, l'ONST s'est assuré le con-

● Le nouveau statut des fonctionnaires de la Ville de Genève les empêche de siéger au législatif de la Ville. Le parti socialiste vient de déposer un recours auprès du Tribunal fédéral contre cette disposition. L'effet suspensif a été demandé, ce qui permettrait à des fonctionnaires de se présenter aux municipales du printemps prochain et de siéger jusqu'à ce que le TF ait tranché.

*cours de la compagnie ferroviaire Vitznau - Rigi. Celle-ci a fourni une pierre typique en Nagelfluh. Ce cadeau rappelle que l'écrivain américain Mark Twain a fait découvrir la Suisse touristique à ses compatriotes avec l'opuscule «Climbing the Rigi» consacré à l'ascension de cette cime et au fameux lever de soleil.*

*Les promoteurs du tourisme helvétique n'en sont pas à leur coup d'essai en matière d'envois de pierres. Un morceau du Cervin vante déjà les avantages des stations d'hiver helvétiques dans les Rocky Mountains et de la glace de l'Eiger a été envoyée en octobre passé dans une halle de Tokyo où les Japonais pratiquent le ski. (ap)*

## FAITS DIVERS

### Prêtre spolié à Klotten

Un prêtre italien, de Rome, s'est fait voler dimanche matin une mallette dans les toilettes messieurs du hall de départ de l'aéroport de Klotten. Dans la mallette, précisait hier la police cantonale, se trouvait de l'argent qui avait été récolté en faveur de prêtres italiens nécessiteux dans des communes allemandes de la région du lac de Constance. La mallette contenait également des documents d'identité et un enregistreur. Le montant des biens dérobés s'élève à près de 25.000 francs.

### MORT D'UN SUISSE EN THAÏLANDE

Un ressortissant suisse, emprisonné dans la ville de Pattaya (sud de la Thaïlande), est mort vendredi, apparemment d'une overdose de tranquillisants, a annoncé la police thaïlandaise dimanche. Selon le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE), il s'agit de M. Hans-Rudolf Hitz, âgé de 42 ans et originaire de Saas im Prättigau (GR). Les autorités helvétiques ont ordonné hier l'ouverture d'une enquête sur les causes du décès.

### ABATTUE EN ARGOVIE

Une jeune femme de 18 ans, domiciliée à Heiden (AR) a été abattue, dimanche soir, à Rehetobel (AR), par son ancien amant. L'homme, âgé de 29 ans, a pu être arrêté. Les relations entre la jeune femme et son meurtrier avaient duré trois mois avant qu'elle ne se terminent il y a quelques jours. Le meurtrier s'est rendu au domicile des parents de la victime. Après un bref échange

de propos, l'homme a soudain fait feu à six reprises.

### COUPS DE COUTEAU À GENÈVE

Hier vers 8 h 35, à Genève, un homme a reçu un coup de couteau de sa femme, alors qu'il s'interposait entre elle et une autre femme à qui il avait rendu visite. Grièvement blessée au ventre, la victime a été hospitalisée dans un état grave, a indiqué le porte-parole de la police. Quant à l'épouse elle a été interpellée. La victime, un ouvrier d'imprimerie espagnol de 31 ans, domicilié à Bienne, séjournait depuis dimanche, en compagnie de sa femme, chez sa sœur. Hier matin, il a rendu visite à une amie, une étudiante espagnole de 22 ans, domiciliée à Valence qui était également de passage à Genève. Selon la police, c'est au moment où cette dernière lui ouvrait la porte vers 8 h 35, que la femme de la victime, 31 ans, est apparue, un couteau à la main et a frappé son mari qui s'était jeté entre les deux femmes. (ats)

## L'automobile et ses à-côtés en Suisse La subsistance d'une personne sur huit

Un Suisse sur huit vit de l'automobile ou de ses à côtés: construction et entretien des routes, administrations publiques et assurances automobiles. C'est ce qui ressort d'une étude de la Banque Populaire Suisse (BPS) sur l'importance de l'automobile dans l'économie publique. Cette étude montre que 15 milliards de francs ont été dépensés l'an passé pour le trafic en Suisse, pays qui, avec 400 voitures pour 1000 habitants, est le plus motorisé d'Europe avec l'Allemagne fédérale. (ap)



**Des «Petits guides du voyageur» pour trente différents pays et l'argent de vos vacances se trouvent maintenant au Crédit Suisse.**



CREDIT SUISSE  
CS

2301 La Chaux-de-Fonds, av. Léopold-Robert 58, ☎ 039/23 07 23

L'annonce, reflet vivant du marché

A vendre

**Estafette Renault**

expertisée.  
☎ 039/23 35 50

Demande à acheter

**horlogerie ancienne**

montres, pendules, régulateurs, outillages, fournitures, layettes et livres sur l'horlogerie d'Alfred Chapuis.  
J.-F. Niklaus, Neuchâtel.  
☎ 038/36 17 95

Pains grillés suédois au blé complet  
**KRISP ROLLS** · savoureux à croquer!



Schwedische Vollkorn Brötchen  
**KRISPROLLS**  
Pains grillés suédois au blé complet

- au petit déjeuner, avec du fromage, de la viande ou un potage
- 100% à base de précieux blé complet
- légère et peu de calories
- réserve idéale

FRISCH-SERVICE  
ZWEIFEL  
SERVICE-FRAS

**Range Rover**

1977, expertisée,  
Fr. 8900.- ou  
Fr. 209.- par mois  
☎ 037/62 11 41

**Ford Escort GL 1.3**

expertisée,  
Fr. 3900.- ou  
Fr. 91.- par mois  
☎ 037/62 11 41

**OFFRES D'EMPLOIS**

**TECHNICOR**  
Atelier de placage or galvanique  
cherche

**personnel féminin**  
pour différents travaux.

S'adresser:  
Midi 14, 2720 Tramelan,  
☎ 032/97 66 75.

Nous cherchons

**MAÇONS QUALIFIÉS A et B  
PEINTRES EN BÂTIMENT CFC  
SERRURIERS CFC  
MENUISIERS CFC  
+ AIDES EXPÉRIMENTÉS**

dans les professions ci-dessus.  
Suisses ou permis valables

**TRAVINTER (039) 23 55 23**  
64, Av. L.-Robert, 2300 La Chx-de-Fds

**Curl. Pour des cheveux de charme.**



**MIGROS**

Grâce à Curl les soins quotidiens des cheveux sont un véritable plaisir! 4 shampoings doux, 2 produits traitants pour des cheveux sains et soyeux et 5 produits styling pour créer une coiffure personnelle selon l'humeur et l'occasion. Curl, les produits traitants pour des cheveux de charme! Migros en a l'exclusivité!

Exemple:



**Curl Natural Shampooing**  
Extra doux pour se laver les cheveux chaque jour.  
300 ml **3.20**  
(100 ml = 1.06,7)



**Curl Baume capillaire**  
Soigne et renforce les cheveux après le shampooing.  
250 ml **3.-**  
(100 ml = 1.20)



**Curl Hairspray**  
A micro-diffusion (non aerosol).  
200 ml **4.60**  
(100 ml = 2.30)

Nous cherchons pour date à convenir:

**CONCIERGE**

à plein temps, pour l'entretien de bureaux commerciaux.  
Salaire à discuter et en rapport aux responsabilités.  
**Appartement à disposition.**

Faire offre sous chiffre HZ 16921 au bureau de L'Impartial.

**CIMENTS VIGIER SA REUCHENETTE**

Nous cherchons pour l'entretien de notre parc de machines de la carrière et de nos divers départements de production

**2 mécaniciens ou serruriers qualifiés**

Les prétendants aptes à travailler de manière indépendante et désirant faire partie d'une équipe de jeunes collaborateurs, sont priés de s'adresser à la direction des CEMENTS VIGIER SA  
☎ 96 12 71

Nous offrons tous les avantages d'une entreprise progressiste

**CARY**  
SWISS

Nous cherchons pour notre département développement électronique, un

**technicien-électronicien ET**

pour le développement d'instruments électroniques et la réalisation de programmes techniques sur ordinateur.

**Nous demandons:**  
- quelques années de pratique;  
- esprit logique et inventif.

**Nous offrons:**  
- travail très intéressant;  
- place stable;  
- prestations sociales modernes;  
- horaire libre.

**MESELTRON SA, P.O. Box 162, CH-2400 Le Locle.**  
☎ 039/31 27 77.

Une société de **SMH**

# L'IMPARTIAL

# vacances

## Découvrez dans cette page un personnage en vous amusant

Pour chaque personnage, 1 gagnant - chaque gagnant participe ensuite au tirage au sort pour l'attribution de 25 prix, soit: un bon de voyage de 1000 fr., un bon de voyage de 400 fr., un abonnement d'un an à L'Impartial et 22 prix de consolation. + un prix de fidélité (25 réponses envoyées ensemble): un vol en avion sur les Alpes pour 2 personnes.



### Indice No 1

Dans les mots ci-dessous, ajoutez une syllabe, soit au début, entre deux lettres ou à la fin, de façon à former un mot nouveau. La même syllabe doit être ajoutée dans chaque mot de la série.

- PIVE - AGE - PRE - CAGE
- BEAU - FANE - AISE - ESPERENT
- BETE - GERCE - NET - NONCE

Les trois syllabes mises bout à bout vous donneront un mot qui vous mettra sur la trace du personnage à découvrir.

Réponse \_\_\_\_\_

### Indice No 3

Placez dans la grille ci-dessous tous les chiffres de 1 à 9 de façon à totaliser dans chaque colonne le même nombre, tant horizontalement que verticalement et dans une diagonale. Quel chiffre, est au centre de la grille, deux étant déjà en place ?

Le chiffre exact correspond au qualificatif donné à notre personnage.

	9	
		7

- Si 1 = Merveilleux
- 2 = Bon
- 3 = Grand
- 4 = Magnifique
- 5 = Sanguinaire
- 6 = Terrible
- 7 = Conquérant

Réponse \_\_\_\_\_

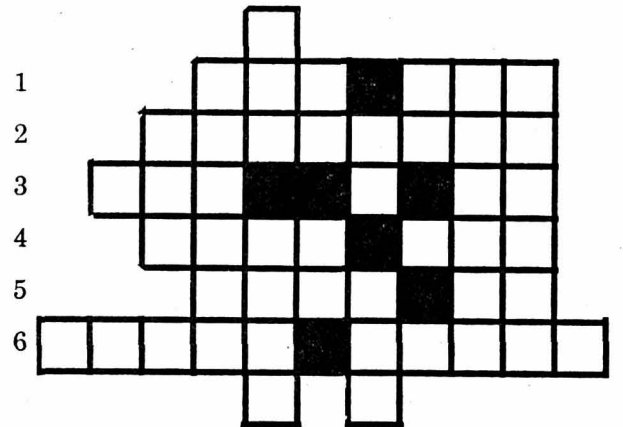
### Indice No 2

Pour remplir la grille ci-dessous, en répondant aux définitions données, vous ne devez utiliser que sept lettres. Ces sept lettres, utilisées une seule fois, sont celles qui composent le nom du personnage à découvrir.

a b c d e f g h

Horizontal: 1. Peu énergique; Roi de Juda. 2. Moyen de conservation. 3 Graminée; Négation. 4. Réservoir; Déesse marine. 5. Fille populaire; Cycle. 6. De même; corde à boucle.

Vertical: a. Situé. b. Rusés. c. Terre; Bords de mer. d. Note; Personne et tout le monde. e. Pronom; Genre de Mahomet. f. Sur dé. g. Mis KO. h. Ions négatifs.



Les sept lettres:

Réponse \_\_\_\_\_

### Indice No 4

Parmi les pays ci-dessous, il y a un intrus. Il ne correspond pas au critère auquel tous les autres répondent.

Ce pays et celui ACTUEL où est né le personnage d'aujourd'hui

- FRANCE - ROUMANIE - PEROU - BRESIL - CHINE - TURQUIE - HONGRIE - ISRAEL - ZAMBIE - AUTRICHE - MAROC - SOUDAN - MOZAMBIQUE - NIGER

Cherchez bien sûr du côté orthographique !

Réponse \_\_\_\_\_

### Principe du jeu

Dans cette page découvrez un des 25 personnages existants, ayant existé ou fictifs, que nous avons rencontrés en Europe.

Chaque jeu vous donne un indice permettant d'identifier le personnage du jour.



Le choc des prix

Le poids de



## Mission spéciale

- de Paul Vialar -

2

(Prix Fémina 1939)

- Jusqu'à nouvel ordre. Tout ce que te demande Knicker, c'est d'être sur le même bateau que John. Des ordres peuvent te parvenir d'un instant à l'autre, au cours de la traversée, par câble.

- Par câble, s'émerveilla Ralph en faisant claquer ses doigts.

- Ces câbles seront signés: «Tante Jeanne».

- C'est marrant !

- Y a mille dollars pour toi à l'arrivée si tu fais ce que le patron te demande. Sinon, tu sais ce que ça signifie: Knicker te fait cueillir, ou, si tu hésites à débarquer là-bas, moi je t'attends ici, au retour, et je ne te rate pas.

- Compris, dit Ralph, du ton d'un homme qui ne discute pas les choses indiscutables.

L'étranger tira un portefeuille usé, l'ouvrit, en sortit d'abord un ticket.

- Ton billet classe «émigrant», bien entendu: on ne pouvait pas te faire voyager en première pour te faire remarquer.

- C'est juste, fit Ralph en contemplant les poches que son pantalon faisait aux genoux.

- Voilà de l'argent, reprit l'autre, en lui tendant une liasse de dollars, que Ralph prit avidement... Et tes papiers - il lui remit un passeport visé. - Ah! et puis, j'oubliais - il fouilla la poche de derrière de son pantalon - on m'a dit aussi de te remettre ça - et il lui montra un revolver.

Ralph prit l'arme avec moins d'empressement que l'argent, questionna:

- Tu crois que... il faudrait que...

Vous avez cogité dur pour trouver la solution à notre jeu? Cet effort cérébral vous a laissé épuisé et pantelant? Alors relaxez-vous en lisant cette nouvelle policière humoristique, due au talent d'un auteur très en vogue il y a une cinquantaine d'années. Un demi-siècle qui n'a rien enlevé aux qualités de ce très court roman, tout en lui conférant un petit air rétro de la meilleure veine.

- J'exécute les ordres. Je ne les discute pas! Si on m'a dit de te remettre le joujou, c'est probablement pas dans l'intention de te conduire au suicide! Eh! bien, voilà, ça y est, ajouta-t-il joyeusement, on s'est tout dit.

Il se leva, ce qui eut pour effet de réveiller la caissière.

- Vous dérangez pas, madame, fit-il en français bien poliment, en portant la main au bord de son chapeau, et il sortit.

Tante Jeanne ne badinait pas, et Ralph le savait bien! Un ordre était un ordre. Il secoua la couverture dans laquelle il avait dormi, la plia avec soin, la mit sur la valise. A cet instant, la cloche du dîner sonna. Ralph résolut de se nourrir, cette fois encore, sans arrière-pensées, afin de réunir assez de forces morales et physiques pour réfléchir et pour agir.

Sa portion de mouton aux piments rouges et sa confiture de gingembre avalées, il monta sur le pont-promenade. La nuit tombait, le ciel était clair, il faisait froid. Aucun plan ne mûrissait dans son cerveau habitué depuis des mois à un repos doux et tranquille. Le problème se posait cependant, auquel il lui fallait trouver une solution avant douze heures: John Bowler «ne devait pas» toucher la terre avant huit jours, et le bateau, le lendemain matin au plus tard, serait amarré à l'ombre des gratte-ciel, au pier No 3!

### Indice +

Parmi les nombres ci-dessous, deux peuvent être associés par un point commun. Ce seront les dates de naissance et de décès du personnage

- 1639 - 921 - 1566 - 1914 - 1322 - 1893 - 1786 - 1494 - 1959 - 1814 - 1402 - 1003 - 1280 - 1577 - 1598

Réponse \_\_\_\_\_

## Personnage No 2

Le personnage rencontré aujourd'hui est:

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

N.P.: \_\_\_\_\_

Localité: \_\_\_\_\_

A envoyer à: L'Impartial  
Concours-vacances  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

avant le 20 août 1986 à minuit

les 25 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

# OCCASIONS DU LION

**Soldes**

**PEUGEOT 205 GTI**  
Modèle 1985 19 000 km  
Fr. **14 500.-**

**PEUGEOT 305 SR**  
Modèle 1983 Fr. **7 800.-**

**PEUGEOT 305 GT**  
Modèle 1984 Fr. **10 700.-**

**PEUGEOT 305 SR**  
Modèle 1982 Fr. **6 300.-**

**PEUGEOT 305 SR TO**  
Modèle 1979 Fr. **6 200.-**

**PEUGEOT 505 GL**  
Modèle 1984 Fr. **9 000.-**

**PEUGEOT 505 SR**  
Modèle 1979 Fr. **7 000.-**

**PEUGEOT 505 STI**  
Modèle 1980 Fr. **7 900.-**

**PEUGEOT 504 COUPÉ V6**  
Modèle 1979 Fr. **12 900.-**

**PEUGEOT 504 GL**  
Modèle 1978 Fr. **4 500.-**

**ALFA SPRINT 1.5**  
Modèle 1981 Fr. **6 500.-**

**VW GOLF GLS**  
Modèle 1980 Fr. **6 500.-**

**FORD TAUNUS V6**  
Modèle 1979 Fr. **4 900.-**

**Soldes**

**ENTILLES SA**  
**GARAGE ET CARROSSERIE**  
Le Locle  
La Chaux-de-Fonds 039/31 37 37  
039/26 42 42  
**SERVICE DE VENTE**  
**OUVERT LE SAMEDI**

**TALBOT SAMBA GLS**  
Modèle 1984 Fr. **7 000.-**

**TALBOT SAMBA GLS**  
Modèle 1982 Fr. **5 900.-**

**RENAULT 9 GTL**  
Modèle 1982 Fr. **7 500.-**

*En collaboration avec Peugeot Talbot Crédit, vous pouvez économiser:*

## 2 mensualités

**GARANTIE REPRISES FACILITÉ DE PAIEMENTS**

**Soldes**

Autorisées par la Préfecture

**A vendre à Sauges**  
**deux belles villas mitoyennes**  
6 pièces  
Dans un cadre particulièrement tranquille avec vue imprenable sur le lac et les Alpes.  
Sous-sol excavé accessible de l'intérieur.  
Grand séjour-salle à manger avec cheminée.  
Cuisine habitable, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, double garage par villa

**FIDUCIAIRE**  
*Antonietti*  
Rue du Château 13 2000 Neuchâtel Tel. 038/24 25 26

depuis 1969 vite résolues

**dette**  
ARRANG FINANCIERS S.A.R.L.  
2012 NEUCHÂTEL  
038 33 6970

**Publicité intensive**  
**Publicité par annonces**

**SOLDÉS**

Tous les tapis de la prestigieuse collection E. Gans-Ruedin ne sont pas soldés. Par contre, vous découvrirez de vraies occasions dans notre stock:

Beloudj Kunduz	135/85 env.	<del>390.-</del>	150.-
Dhurries Indes	200/140	<del>250.-</del>	150.-
Kashgar	200/140	<del>1190.-</del>	890.-
Pakistan extra	182/122	<del>1220.-</del>	690.-
Dosemealti	180/115	<del>985.-</del>	690.-
Altibolag	166/104	<del>920.-</del>	690.-
Chinois crocheté	275/198	<del>1895.-</del>	1 390.-
Chinois	350/251	<del>5700.-</del>	2 850.-
Mir Kashmir	286/193	<del>2780.-</del>	1 990.-

**E. GANS-RUEDIN SA**  
Neuchâtel Grand-Rue 2  
Dépôt de Bôle  
Chemin des Vignes 15

Vente autorisée

**Toujours frais + toujours avantageux**

**Viande fraîche de tère qualité**

**la VIANDE DE BŒUF**

**Bouilli**  
kg **8.50**

**Ragoût**  
kg **12.50**

**DENNER viande \*\*\* Garantie**

FRP-28/8786

Valable dès le 8.7.86

Seulement dans nos succursales avec vente de viande fraîche.

**DENNER SUPERDISCOUNT**

**Beaux concombres**  
de serre du pays  
pièce 400 - 500 g ~~1.20~~ **0.70**

**Saucisse à rôtir «Grill-Club»**  
Saucisse de veau aux épices piquantes  
2 pièces 300 g VAC ~~3.80~~ **3.20**  
(100 g 1.07)

**Gros œufs suisses**  
classe A  
65 g + plus  
6 pièces ~~2.45~~ **1.95**

Dans toutes nos succursales avec produits frais!

Les spécialités DENNER organisent de propres activités pour les produits frais.

# ECONOMIE

## Malgré une tragique démonstration British Aerospace fait les yeux doux à la Suisse

La Confédération a toujours été un excellent client pour l'industrie aéronautique britannique, une industrie «divisée» à l'époque, qui produisait de nombreux appareils sous des marques différentes. Ces entreprises nationalisées en 1977 et rassemblées sous le label unique de British Aerospace (BAe), ont maintenu leur vitesse de croisière, grâce aux deniers publics avant que le gouvernement ne vende en 1981, la moitié des actions et que le groupe passe entièrement au secteur privé l'an dernier, avec un décollage financier très prometteur.

La Suisse a acheté, fabriqué sous licence et exploité 200 Vampire, 250 Venom et 160 Hunter, des avions produits par De Havilland et Hawker Siddeley, deux entreprises rattachées désormais à British Aerospace. Plus récemment, notre pays a choisi le système de défense contre avions Rapier, testé aux Malouines, pour un montant de quelque 600 millions de francs, une transaction ayant donné lieu à des mesures de compensations économiques de l'ordre de 50% réparties sur plus de 150 sociétés suisses.

— par Mario SESSA —

A la recherche aujourd'hui d'un nouvel avion d'entraînement à réaction, l'armée de l'air helvétique évalue les deux derniers candidats retenus pour remplacer le désuet Vampire: le Hawk de BAe d'une part et l'Alphajet franco-allemand de l'autre. Deux avions très modernes possédant la même enveloppe de performances et qui, aux yeux des militaires, ont les mêmes chances. Mais ce seront les politiques qui trancheront...

### COMPENSATIONS: 100%

Dans cette perspective, British Aerospace s'est engagée à compenser à 100% la valeur de l'achat de 20 ou 24 appareils, estimés entre 11 et 13 millions de francs la pièce selon l'équipement choisi. Il est

● La société Tschudin SA, active dans le domaine de la fabrication de machines à aiguiser, Granges (SO), emploie 250 collaborateurs, soit 80 de plus qu'en 1984. Le chiffre d'affaires a également progressé en 1985 par rapport à l'année précédente, a indiqué le directeur de l'entreprise, M. Urs Tschudin, sans toutefois fournir de chiffres, considérés comme affaire familiale.

vrai que le groupe britannique travaille déjà étroitement avec la société Zellweger, à Uster, qui collabore au système d'artillerie Fargo et avec la Fabrique fédérale d'avions, à Emmen, qui réalise des travaux de soufflerie sur le Hawk.

Elément important, BAe a reçu des commandes pour 600 appareils de type Hawk biplaces, dont 300 pour la marine américaine — un exploit assez unique — ce qui laisse entrevoir d'éventuelles constructions sous licence pour des séries supplémentaires, constructions qui pourraient fort bien être envisagées dans des pays clients. On nous a même laissé entendre à Londres, au siège de la société, que l'achat du Hawk par la Suisse serait une raison supplémentaire pour BAe de répartir ses mandats extérieurs chez ses fidèles clients.

### PRAGMATISME

Le groupe britannique reconnaît à notre pays son pragmatisme et sa compétence dans le choix du matériel, basé avant tout sur la sécurité et le meilleur rapport qualité/prix. Avec le chômage qui sévit en Grande-Bretagne, il serait difficile de mandater des entreprises suisses sans une justification aussi décisive qu'une commande ferme même si l'on sait déjà que certaines entreprises auront des contrats en raison de leur haut standard de qualité. Dans le projet du nouvel avion européen Airbus A-320, notre industrie sera chargée de fabriquer les saumons d'ailes pour BAe.

On se souvient aussi que British Aerospace et Pilatus s'étaient associés pour vendre le «paquet» Pilatus PC-9 et Hawk comme avions d'entraînement avancés, le premier pour l'écolage de base, l'autre pour l'écolage à réaction. Le premier client visé était la Royal Air Force qui s'est vu imposer le Tucano brésilien par son gouvernement au lieu du PC-9, pour des raisons basement politiques et non pas aéronautiques: le Tucano est fabriqué en Irlande du Nord

et cet achat compense la mise à disposition de terrains brésiliens pendant la guerre des Malouines.

Or, BAe est restée fidèle à Pilatus en vendant, en même temps que son Hawk, 30 PC-9 à l'Arabie saoudite, une sacrée aubaine pour la firme de Stans. Il faudra certainement en tenir compte. Reste que dans les perspectives futures, BAe va construire deux nouveaux appareils, le Hawk 100 biplaces et surtout le Hawk 200 monoplace, un chasseur léger à grande capacité d'emport et de rayon d'action. Un candidat pour le remplace-



Le Hawk 200: cet unique appareil s'est écrasé mercredi dernier. (Photo BAe)

ment du Hunter. Malheureusement l'unique modèle opérationnel s'est écrasé lors de la préparation de la première démonstration publique qu'il devait effectuer devant la presse spécialisée et les clients potentiels.

Le projet va donc prendre un retard évalué à 18 mois, même si le personnel de BAe a déjà décidé de faire des heures supplémentaires pour voir voler la dernière création du groupe.

M. S.

## Cour civile du Tribunal cantonal Le couac d'un ténor du barreau

Le maximum, dans cette affaire de résiliation anticipée d'un contrat de sous-location qui opposait une banque à une entreprise de service, plus précisément à son responsable, a été le fait de l'avocat de la demanderesse: durant toute la procédure, personne en tous cas du côté des «plaignants» ne semble s'être aperçu de deux erreurs d'addition, qui majoraient les prétentions de la banque de la modique somme de 20.000 francs. Ce que soulignera l'un des juges en observant: «Il est inadmissible que l'avocat commette une erreur de vingt mille francs et la traîne jusque dans ses conclusions en cause! Un tel comportement pourrait être considéré comme téméraire et justifier le versement d'une amende, non pas de la demanderesse, mais de l'avocat...»

On peut d'ores et déjà deviner que le maître ne félicitera pas sa secrétaire, encore qu'il soit pleinement responsable des actes qu'il signe.

Quant à la cause elle-même, elle est relativement simple et c'est un de ces litiges qui peuvent surgir entre deux parties d'une manière imprévisible au départ.

Or donc, M. W. B., chef d'une entreprise de service, avait sous-loué à la banque O., une partie de ses locaux commerciaux pour 800 francs par mois, il est intéressant de noter au passage la valeur mensuelle du contrat pour la suite.

Compte-rendu:  
Roland CARRERA

Et cette suite, la voici: M. W. B. ayant trouvé d'autres locaux mieux adaptés au développement de ses affaires, un nouveau locataire a repris les anciens et comme on pouvait s'y attendre, le contrat de sous-location passé avec la banque, résilié par anticipation.

Le principe de la réparation pour rupture de contrat de bail n'est pas contesté

par l'homme d'affaires. Les choses se corsent lorsque la banque O., présente son décompte: M. W. B. le juge fantaisiste; l'affaire démarre. La preuve du dommage subi est à fournir par la demanderesse. La banque réclame non moins de 172.000 francs en s'appuyant sur un décompte qui comprend par exemple: 4000 francs de frais d'imprimés nouveaux, 44.000 d'installation, 5000 de démantèlement, différence de loyer (16 fois 40 francs par mois), 10.000 francs pour information relative à la nouvelle adresse, manque à gagner: 77.000 francs — dépourvu de toute preuve et même de vraisemblance remarquera le juge rapporteur en notant que les nouveaux locaux de la banque se prêtent mieux à son activité et que ses affaires se sont passablement développées, tandis que

l'on ne voit pas quel développement plus grand on aurait pu attendre en dépendant d'une tierce personne pour l'accueil des clients, comme c'était le cas chez M. W. B.

L'addition des postes donnera 153.000 francs et non 172.000. Premier élément. Ensuite, l'examen de détail permettra au tribunal d'arriver au total de 7843, somme retenue et pesée soigneusement par les juges.

### GAGNÉ... À BLANC

En toute équité on reste donc très loin des prétentions de la demanderesse à laquelle M. W. B. qui avait déjà payé ce qu'il estimait devoir: un peu plus de 4000 francs, devra encore allonger 3824 francs.

La banque obtient donc gain de cause sur le principe — non contesté — des dommages et intérêts, mais succombe largement en ce qui concerne ses prétentions. Et comme le défendeur se voit encore alloué des dépens pour 3000 francs, c'est par un très petit chègue qu'il soldera son affaire.

Composition du Tribunal	
Président:	M. Pierre-André Rognon.
Juges:	MM. Yves de Rougemont, Philippe Aubert, Jacques Ruedin, Mme Geneviève Fiala.
Greffier:	M. Michel Guenet.

# BOURSE

HORS BOURSE		ACTIONS SUISSES		ACTIONS ÉTRANGÈRES		BILLETS (CHANGE)		DEVICES		MÉTALUX PRÉCIEUX		NEW YORK		FERMÉ		TOKYO	
Roche b/joe	108750.—	Cr. Fonc. Neuch.	840.—	Abbott Labor	95.—	1 \$ US	1.7450	Aetna LP & CASX	59%	Or	343.—	Alcan	29%	78.—	Fuji Bank	1500.—	
Roche 1/10	10850.—	Cr. Fonc. Neuch. p.	840.—	Aetna LP cas	109.—	1 \$ canadien	1.26	Alcan	29%	Lingot	19.450.—	Union Carb.	29%	108%	Fuji photo	2800.—	
SMH p.(ASUAG)	139.—	B. Centr. Coop.	1080.—	Amx	22.50	1 £ sterling	2.69	Alcoa	37%	Vreneli	136.—	US Gypsum	39%	30%	Fujisawa pha	1290.—	
SMH n.(ASUAG)	595.—	Swissair p.	1530.—	Amx	22.50	100 fr. français	25.—	Alcoa	37%	Napoléon	128.—	US Steel	22%	51%	Fujitsu	940.—	
Crossair p.	1780.—	Bank Leu p.	3475.—	Am Cyanamid	139.—	100 lres	0.1170	Asarco	85%	Souverain US \$	86.—	UTD Technol	22%	22%	Hitachi	817.—	
Kuoni	29500.—	UBS p.	5750.—	ATT	44.—	100 DM	80.65	Att	24%	Argent	5.07	Warm Lamb.	68%	22%	Honda Motor	1120.—	
SGS	7825.—	UBS n.	1025.—	Amoco corp	104.—	100 fr. belges	71.55	Att	24%	Platine	281.—	Woolwoth	68%	68%	Kanegafuchi	694.—	
		UBS b.p.	217.—	ATL Richf	89.75	100 pesetas	1.16	Amoco	59%	Kilo	24.510.—	Xerox	64%	71.—	Kansai el PW	1130.—	
		SBS p.	544.—	ATL Richf	89.75	100 schilling autr.	11.50	Amoco	59%			Xerox	64%	9%	Komatsu	485.—	
		SBS n.	426.—	Baker Intl. C	33.—	100 escudos	1.17	Amoco	59%			Xerox	64%	9%	Makita elect.	1130.—	
		SBS b.p.	463.—	Baker Intl. C	33.—			Amoco	59%			Xerox	64%	44%	Marui	2580.—	
		C.S. p.	3800.—	Boeing	112.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Matsush el I	1370.—	
		C.S. n.	673.—	Burrroughs	126.—			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Matsush el W	1380.—	
		BPS	2520.—	Caterpillar	91.75			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Mitsub. ch. Ma	429.—	
		BPS b.p.	251.—	Citicorp	106.50			Amoco	59%			Xerox	64%	109.—	Mitsub. el W	1380.—	
		Adia Int.	7000.—	Coca Cola	77.—			Amoco	59%			Xerox	64%	75%	Mitsub. Heavy	398.—	
		Elektrowatt	3425.—	Control Data	41.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Mitsui co	505.—	
		Forbo p.	3050.—	Du Pont	145.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Nippon Oil	1290.—	
		Galenica b.p.	700.—	Eastm Kodak	102.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Nissam Motr	593.—	
		Holder p.	4440.—	Exxon	107.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Nomura sec.	2230.—	
		Jac Suchard	8325.—	Gen. elec	141.—			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Olympus opt	1120.—	
		Landis B	1880.—	Gen. Motors	137.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Rico	853.—	
		Motor col.	1700.—	Halliburton	122.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Sanjyo	1410.—	
		Moeven p.	6700.—	Home Stake	37.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Sanyo élect.	415.—	
		Buerhle p.	1860.—	Honeywell	137.50			Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Shiseido	1940.—	
		Buerhle n.	415.—					Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Sony	3230.—	
		Buerhle b.p.	635.—					Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Takeda chem.	1720.—	
		Schindler p.	3800.—					Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Tokyo Marine	1310.—	
		Sibra p.	685.—					Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Toshiba	415.—	
		Sibra n.	449.—					Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Toyota Motor	1500.—	
		La Neuchâtoise	860.—					Amoco	59%			Xerox	64%	46%	Yamanouchi	3140.—	
		Rueckv p.	17350.—					Amoco	59%			Xerox	64%	46%			
		Rueckv n.	6350.—					Amoco	59%			Xerox	64%	46%			

Achat 100 DM 80.65	Devise	Achat 100 FF 25.—	Devise	Achat 1 \$ US 1.7450	Devise	LINGOT D'OR 19.450 - 19.700	INVEST DIAMANT Juin 1986: 218
(A = cours du 4.7.86) (B = cours du 7.7.86)				Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques		IND. DOW JONES INDUS.: Précédent: — — — Nouveau: 1839.00	



**Vous savez ce que vous achetez.**



## Golf. L'enfant chéri du pays.

686.2.3.f

Depuis plus de onze ans, la Golf a conquis le cœur de maints automobilistes de Suisse où elle est la voiture la plus achetée. Et pour cause! Modèle à suivre de toute une génération d'automobiles, elle a toujours un certain nombre d'atouts d'avance. Pour n'en citer que quelques-uns: elle est pratique, polyvalente, économique, confortable, compacte, spacieuse et agréable à conduire. De plus, comme toute VW, la Golf brille par son excellente finition.

Qui plus est, il existe une Golf adaptée aux goûts et aux besoins les plus divers. Elle est en effet livrable dotée de différents niveaux d'équipement et types de moteurs, à essence, diesel ou turbo diesel, ainsi qu'en versions à catalyseur et automatique, en fringant cabriolet ou en luxueuse Carat, en GT sportive, ainsi qu'en GTI hautes performances à injection. A quoi s'ajoute une nouveauté: la Golf syncro à transmission intégrale permanente et catalyseur US 83.

La Golf a tout ce qui fait d'une voiture une VW, toutes les qualités qui valent sa renommée à la marque: longévité, fiabilité, économie et une valeur de revente élevée. Elle est en outre assortie d'un ensemble de garanties difficiles à battre, dont 6 ans contre la perforation de la carrosserie par la corrosion.

Golf: déjà pour fr. 13930.-



Importateur officiel des véhicules Audi et VW  
5116 Schinznach-Bad  
et les 585 partenaires V.A.G

**VW. Une européenne.**

**2300 La Chaux-de-Fonds  
Sporting-Garage-Carosserie  
J.-F. Stich 039 26 44 26**

2400 Le Locle  
2333 La Ferrière  
2877 Le Bémont  
2610 Saint-Imier

Garage A. Pandolfo & Cie  
Garage du Jura  
Garage du Bémont, P. Kröll  
Garage Touring-Carosserie

039/31 40 30  
039/61 12 14  
039/51 17 15  
039/41 41 71

## OFFRES D'EMPLOIS

Fabrique de boîtes or, argent et acier, cherche pour compléter son département avec entrée immédiate ou à convenir, un

### **chef d'équipe pour parc de machines CNC**

Se présenter sur rendez-vous à:

**CRISTALOR SA,  
Numa-Droz 136-138,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/23 42 23.**

Fabrique de cadrans soignés

### **NATEBER SA**

engagerait tout de suite ou pour époque à convenir:

**1 zaponneur(euse)  
passeur aux bains**

habitué(e) au travail soigné  
Prière de se présenter sur rendez-vous à la

Rue de la Charrière 37  
☎ 28 65 21 ou 22

Maison de la place engage au plus tôt

### **chef de fabrication**

avec expérience sur boîtes et bracelets de montres or et acier

### **jeune employée de commerce**

avec CFC pour département du personnel.

Faire offres sous chiffres RT 16855 au bureau de L'Impartial.

## MACULATURE

au bureau de L'Impartial

**Masex**

Comestibles  
Serre 59  
☎ 039/23 26 88



Succ. J. Locorotondo  
**POISSONS FRAIS**  
du lac et de mer  
**VOLAILLES**

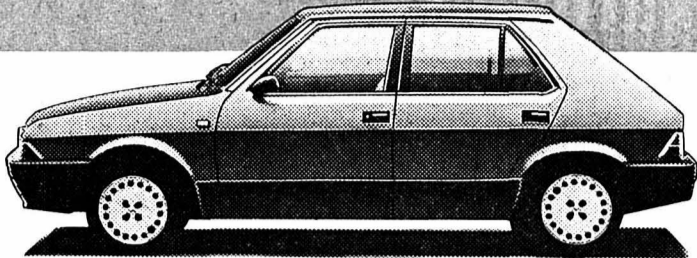
### **CREDIT COMPTANT**

Jusqu'à Fr. 30'000.- sans garanties. Discret et sans enquête auprès de l'employeur!  
 Veuillez me soumettre une offre de crédit comptant sans engagement.  
 Je sollicite un crédit comptant  
de Fr. \_\_\_\_\_ Im  
Remboursement mensuel env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA/localité \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_  
Etat civil \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_  
Service rapide 01/211 76 11, Monsieur Lambert  
Talstrasse 58, 8021 Zurich

**CITY BANK**

# Ritmo: Une affaire du tonnerre!

Nous vous aidons à vous séparer de votre ancienne voiture. Quelle que soit sa valeur, nous vous donnons au moins Fr. 2500.— si vous l'échangez contre une Ritmo — une affaire du tonnerre. Choisissez entre neuf versions, de 1300 à 1995 cm<sup>3</sup>, propulsées par un moteur à essence ou Diesel ou pourvue de son catalyseur. Votre concessionnaire Fiat. Financement et leasing avantageux par Fiat Crédit SA. 3 ans de garantie anticorrosion.



**Agence officielle:** Garage de la Ronde 28 33 33  
**Agence locale:** Garage Sporoto 26 08 08 **Le Locle:** Garage Eyra 31 70 67  
**Agence locale:** Garage du Versoix 28 69 88 **Les Breuleux:** Garage du Collège 54 11 64

## OFFRES D'EMPLOIS

Compagnie d'assurances connaissant un développement supérieur à la moyenne cherche, dès le 1<sup>er</sup> septembre, à engager plusieurs **inspecteurs** pour les régions:

- La Chaux-de-Fonds
- Canton du Jura
- Districts d'Anet et Erlach

Préférence sera donnée aux personnes étant de formation commerciale ou de vente ou possédant de l'expérience dans le domaine des assurances. Offres et curriculum vitae à adresser sous chiffre 87-48 à ASSA Annonces Suisses SA, case postale 148, 2001 Neuchâtel

**Wir zahlen mehr!**

**URGENT**  
 Nous cherchons pour commandes importantes (régions Bâle, Berne, Jura) **gens de professions de tout genre et manœuvres**  
 Nous garantissons salaire de pointe. Téléphonnez-nous, cela en vaut la peine!

Grossfeldstrasse 31 · Tel. 085 2 72 70  
**Gross AG Sargans**  
 Montagepersonal für Bau und Industrie

**FARCO** cherche une:  
**EMPLOYÉE DE STOCK**  
 pour travail à mi-temps.  
 Ecrire à: FARCO S.A. - Girardet 55 - 2400 Le Locle  
 Une société de **SMH**

**Bureau d'architecture**  
**Vuilleumier & Salus SA**  
 cherche pour début août un **dessinateur architecte ou technicien**  
 ainsi qu'un **conducteur de travaux-mètreur**  
 Faire offres par écrit au bureau, rue Jardinière 59, La Chaux-de-Fonds

L'annonce, reflet vivant du marché

**FUST** Le spécialiste de votre ménage avec garantie des prix les plus bas

**Soins des cheveux: appareils de toutes marques aux prix Fust les plus bas**  
 des sèche-cheveux, casques de séchage, thermocurl, Air-Styler, Round-Styler, Air-Hot, curler etc...  
 36 différents modèles et marques à votre choix...  
 20000 appareils électroménagers de toutes les marques en stock!

Chaux-de-Fonds, Jumbo	039 26 68 65
Bienne, Rue Centrale 36	032 22 85 25
Brugg, Carrefour-Hypermarkt	032 53 54 74
Marin, Marin-Centre	038 33 48 48
Yverdon, Rue de la Plaine 9	024 21 86 15

**KIOSK AG**  
 Pour notre kiosque en gare de La Chaux-de-Fonds nous cherchons une **vendeuse et une remplaçante** aimables et de confiance.  
 L'activité proposée est variée. Travail en équipe (service matinal 5 h 45 à 13 h 45, service tardif 13 h 45 à 22 h; pour la remplaçante, 2 à 3 jours par semaine et environ 2 samedis et 2 dimanches par mois)  
 Le contact permanent avec le public est une source de satisfaction. Nous sommes prêts à assurer votre formation et d'ores-et-déjà, nous nous réjouissons de pouvoir vous compter parmi nos collaboratrices.  
 Prenez un rendez-vous avec notre gérante Mme Jaggi  
 ☎ 039/23 03 80  
 Société Anonyme LE KIOSQUE, 3001 Berne

L'Impartial est lu partout et par tous

**Jumelles 8x30** idéales pour le tourisme, qualité éprouvée, prismes vissés avec étui. **Fr. 77.—** von **gunten**  
 Grand choix dans toutes les marques **SWAROVSKI, ZEISS** etc.  
 Av. L.-Robert 23  
 ☎ 039/23 50 44

**ERGUEL VOYAGES**

**VACANCES 1986**  
 Séjours balnéaires à Caorle (I)  
 Plusieurs hôtels et pensions à choix  
 Départs: 12 juillet, 1 ou 2 semaines  
 19 juillet, 1 semaine  
 Prix: 1 semaine dès Fr. 520.—/CP  
 2 semaines dès Fr. 770.—/CP  
 Formidable, même prix qu'en 1985

Séjours balnéaires à La Escala  
 Sur la Costa Brava, toujours notre offre HIT, l'Hôtel des Pins  
 Départs: 29 août, 15 jours  
 5 septembre, 8 jours  
 27 septembre, 9 jours  
 Prix: 15 jours à Fr. 750.—  
 8 jours à Fr. 510.—  
 9 jours à Fr. 555.—  
 avec la pension complète

Programmes détaillés à disposition  
 Tous nos voyages sont effectués en car moderne équipé de toilettes et frigo  
**INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS**  
 ☎ 039/41 22 44 - SAINT-IMIER

## OFFRES D'EMPLOIS

**Coop La Chaux-de-Fonds**

Nous cherchons pour notre Imprimerie Typoffset à La Chaux-de-Fonds

### une jeune employée de bureau

habile dactylographe, pour des travaux de facturation, de correspondance et établissement de devis.

Date d'entrée: 1<sup>er</sup> août 1986.

Veillez adresser vos offres manuscrites avec curriculum vitae, au **Service du personnel de Coop La Chaux-de-Fonds**, rue du Commerce 100, 2300 La Chaux-de-Fonds.

En toute saison, L'IMPARTIAL votre source d'informations

**Fr. 30.000.—**  
 c'est le montant que nous vous prêtons  
 Rapidité - Discrétion sans garantie  
**Finances Services**  
 Pérolles 55 - 1700 Fribourg  
 ☎ 037/24 83 26  
 8 h.-12 h. - 13 h. 30 à 18 h.  
 mardi-jeudi, jusqu'à 19 h.

**Vacances en Valais**  
 Si vous aspirez au bon air, à la tranquillité, à la bonne cuisine, adressez-vous à:  
**Hôtel-Pension Pas-de-Lona**  
 1961 Eison/Saint-Martin  
 alt. 1650 m.  
 Prix de pension Fr. 42.— tout compris.  
 ☎ 027/81 11 81



## The Japan Development Bank

Tokyo, Japon

avec cautionnement solidaire du Gouvernement japonais

### 5 1/8 %

**Emprunt 1986-97**  
 de fr.s. 100 000 000

Le produit de l'emprunt sera utilisé pour le financement des opérations ordinaires de JDB.

**Prix d'émission**  
**100 %**  
 + 0,3% timbre fédéral de négociation

**Délai de souscription**  
 jusqu'au 10 juillet 1986,  
 à midi

No de valeur: 767 951

**Modalités de l'emprunt**

Durée: 11 ans au maximum; remboursable par anticipation après 5 ans

Titres: obligations au porteur de fr.s. 5000 et fr.s. 100 000

Libération: 25 juillet 1986

Amortissement: rachats annuels de 1991 à 1996 au cas où les cours ne dépassent pas 100%

Coupons: coupons annuels au 25 juillet

Cotation: aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich

L'extrait du prospectus d'émission paraîtra le 8 juillet 1986 en allemand dans le «Basler Zeitung», «Neue Zürcher Zeitung» et en français dans le «Journal de Genève». Les banques soussignées tiennent à disposition des prospectus détaillés.

Société de Banque Suisse

Crédit Suisse

Banque Populaire Suisse

Banque Leu SA

A. Sarasin & Cie

Union de Banques Suisses

Groupement des Banquiers Privés Genevois

Groupement de Banquiers Privés Zurichois

Bank of Tokyo (Schweiz) AG

Nomura (Switzerland) Ltd.

Citicorp Investment Bank (Switzerland)

LTCB (Schweiz) AG

Yamaichi (Switzerland) Ltd.

Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd.



# SPORTS

## Tournoi de football du FC Sonvilier Une réussite malgré la pluie

Le Tournoi de football du FC Sonvilier a remporté un vif succès ce week-end. Et si Dame Météo ne s'est montrée conciliante que le samedi, elle n'a pas réussi à ternir l'enthousiasme et la bonne humeur le lendemain.

vilier décrochant quant à eux le challenge vétérans.

A signaler la sportivité de Sonvilier, qui s'est désisté en faveur des vétérans d'Helvetia Berne en ce qui concerne l'attribution du challenge fair-play. Ces deux équipes s'étaient vu décerner le même nombre de points par le jury. Un exemple qui reflète à la perfection l'état d'esprit dans lequel le tournoi de Sonvilier s'est déroulé.

PATRONAGE  
L'IMPARTIAL



Chez les non-licenciés, c'est finalement la première garniture du Bar Léo qui l'a emporté, au terme d'une épreuve ayant mis aux prises une quinzaine d'équipes.

Dans la compétition opposant, durant la journée du dimanche, licenciés et vétérans, Courtelary a pris le meilleur sur les sept autres formations engagées, les «anciens» de Son-

### CLASSEMENTS

**Licenciés:** 1. Courtelary; 2. Sonvilier; 3. Mont-Soleil; 4. Le Landeron; 5. Helvetia Berne; 6. Sonvilier Vétérans; 7. Le Parc; 8. Helvetia Berne Vétérans.

**Populaires:** 1. Bar Léo; 2. Robert; 3. Lou Rosenses; 4. Tivoli; 5. Futur; 6. Cornu; 7. Lusitanos; 8. Bar Léo II; 9. Les Moulins; 10. La Paix; 11. Hôpital; 12. HC Sonvilier; 13. Grandjean; 14. Hexagoals; 15. Made in 1961.

## Neuchâtel Xamax Du pain sur la planche

Actuellement en camp d'entraînement à Durbach en RFA, Neuchâtel Xamax ne lésine pas sur les matchs amicaux. Cela devrait lui permettre d'être prêt le jour «J», qui est, rappelons-le, fixé au 9 août.

### AU PROGRAMME

5-15 juillet: camps d'entraînement à Durbach, avec des rencontres face à Auxerre, Nancy, Mulhouse et trois formations régionales.

19 juillet: NE Xamax - Locarno à St-Antonino (TI) à 17 h 30.

22 juillet: Ne Xamax - Servette à Vollèges (VS) à 19 h 30.

25 juillet: NE Xamax - Bulle à Grandvillard (FR) à 20 h 15.

27 juillet: NE Xamax - Sion à Riddes (VS) à 15 h.

31 juillet: NE Xamax - Lausanne à Bottens (VD) à 19 h.

2 août: NE Xamax - Juventus Turin à La Maladière à 20 h.

9 août: reprise du championnat.

## FC La Chaux-de-Fonds Juniors inter C 2 en Angleterre

Dernièrement, les C Inters 2 du FC La Chaux-de-Fonds se sont rendus en Angleterre. A cette occasion, ils ont joué quatre rencontres.

A Londres, tout d'abord, les joueurs de l'entraîneur Pierre Benoît ont affronté le collège d'Harrow. Pour cette rencontre, l'équipe chaux-de-fonnière avait été scindée en deux: l'équipe A s'est inclinée 4 à 1; quant à l'équipe B, elle s'est imposée par 6 à 3.

Les Chaux-de-Fonnières se sont ensuite rendus à Coventry où, sur une surface synthétique, ils ont perdu par 4 à 1. De retour à Londres, ils ont affronté une nouvelle fois Harrow. Cette rencontre s'est soldée par un résultat nul (3-3).

L'équipe chaux-de-fonnière était composée de Sébastien Farine, Alexandre Machini, Stéphane Cuhe, Dominique Nussbaum, Didier Stambach, Carlos Madera, Patrick Matthey, Cédric Matthey, José Fernandez, André Pernici, Walter Barroffio, Carlos Perez, Alfredo Festa, Loris Cserer, Cédric Brossard. Entraîneur: Pierre Benoît. (Imp)

## Réunion nationale d'athlétisme du Stade Lausanne Nathalie Ganguillet double la qualité

Il fallait de l'opportunisme et une grande complicité avec la météo, pour proposer le programme abondant de samedi à Vidy: à l'exception du 10.000 mètres, ce n'était pas moins que le programme complet qui a été mis sur pied par les organisateurs d'un meeting national, fréquenté par l'essentiel de l'élite de Suisse. De la quantité des participants, s'est dégagée une certaine qualité dans les performances, sur le plan national s'entend.

L'athlétisme suisse piétine sur ses positions, c'est bien connu. Au bord du Léman, par des conditions extraordinaires, quelques mètres séparaient baigneurs et athlètes. Les premiers ont bronché, mais les autres n'ont pas vraiment éclaté: aucune meilleure performance suisse enregistrée.

### MODESTE

Pour huit centimètres seulement, la Chaux-de-Fonnière Nathalie Ganguillet aurait pu s'offrir une meilleure performance suisse au lancer du disque. Abordant ce concours avec détermination, la jeune internationale de l'Olympic s'est investie avec une maîtrise technique garante d'un bon résultat final. Son meilleur essai, mesuré à 50 m. 32, annonce prochainement une progression.

En soignant ses appuis, Nathalie Ganguillet a fait l'essentiel, tout en laissant une infime fraction de retard dans l'engagement de son envoi.

Sylvie Stutz, l'autre olympienne, s'est aussi manifestée à son meilleur niveau en suivant sa camarade au classement par un lancer à 46 m 36. En se rendant au jet de poids, Nathalie Ganguillet n'avait rien à craindre d'une élite nationale bien modeste. Préoccupée par sa progression, elle s'est montrée en regain de forme, grâce à son sixième essai mesuré à 15 m 42. Ses prochaines sorties pourraient être génératrices de progression.

### STEINER, HOSTETTLER, ÇA REVIENT!

Quel athlète n'a pas subi une période de doute dans sa carrière? Samedi Blaise Steiner, le cœur de l'Olympic, avait enfin l'impression d'émerger de sa période nébuleuse à l'issue de son 1500 m couvert en 3'49"42. Incapable de soutenir les 300 derniers mètres lors de ses récentes sorties, le Chaux-de-Fonnier s'est rassuré en soutenant la fin de parcours du groupe de tête. Avec le moral, c'est bien connu, les jambes tourneront à nouveau.

Pour Christian Hostettler, une période de blessure est venue entamer sa belle assurance du début de saison. Le robuste

olympien devra maîtriser ses nerfs pour faire mieux que les 57 m 24 qui lui ont valu la deuxième place.

Le cadet Christophe Kolb, lui aussi peu concentré expédiait son marteau à 48 m 70 seulement.

Les participants de la première série de 800 mètres avaient de bonnes sensations, puisque les deux premiers réalisaient moins de 1'50". Déterminé à décrocher sa participation aux championnats de Suisse, Bernard Lovis (CA Courtelary) s'accrocha de toutes ses forces, sans jamais se désunir. En passant la ligne d'arrivée en 1'52"69, le gars du Vallon avait réalisé son objectif avec panache puisqu'il signait un nouveau record jurassien de la distance. Une belle récompense pour un athlète sympathique et assidu dans sa préparation.

### PROGRESSION

Toujours dans le domaine des records cantonaux, Céline Jeannet (Olympic) a égalé le record neuchâtelois du 400 m haies avec 65"89. Passée trop vite à la mi-course, Céline Jeannet avait les «jambes de plomb» sur les deux derniers obstacles. Une question de réglage pour cette spécialiste des obstacles qui peut améliorer sa performance de plus d'une seconde.

Au saut à la perche, Jean-René Feuz a récidivé en franchissant à nouveau une barre placée à 4 mètres, alors que le sprinter Douglas Gaillard, qui n'affectionne pas la chaleur, s'est contenté de 11"50 sur 100 m et 22"84 sur 200 m.

Véronique Frutschi, encore cadette B, a pris la 4e place du saut en longueur avec 4 m 59. Quant à Karine Gerber et Marianne Barben, respectivement 4e et 5e de la deuxième série de 1500 m en 5'00"80 et 5'00"82, elles enregistrent une progression qui les place dans le groupe de tête de leur catégorie.

Jr.

### PUBLI-REPORTAGE



Avec l'appui financier de la Société de Banque Suisse et du journal «L'Impartial», les C Inters 2 du FC La Chaux-de-Fonds ont profité d'un séjour de quatre jours en Angleterre.

L'IMPARTIAL

la voix d'une région



Société de Banque Suisse

la passion du quotidien

A vendre  
**1 triporteur**  
VespaCar  
1982, bleu  
Parfait état mécanique, 8500 km.  
Prix à discuter  
☎ 039/23 07 56

## Auberge des Rochettes

route du Valanvron  
☎ 039/28 33 12

ouvert pendant les vacances

Fermé le dimanche soir dès 18 h et lundi  
Spécialités de saison

## OFFRES D'EMPLOIS

Boulangerie  
Pâtisserie  
Tea-Room

J.-P. Freyburger

Nous cherchons  
**boulangier** qualifié

Se présenter: rue du Parc 29,  
La Chaux-de-Fonds.

## au printemps

La Chaux-de-Fonds, nous engageons  
du 21 juillet au 16 août

## ÉTUDIANTS

comme renforts d'été, âge minimum  
18 ans révolus.

Pour tous renseignements  
et rendez-vous, ☎ 039/23 25 01  
bureau du personnel

Libre Emploi SERVICE SA  
Grand-Rue 1a  
2000 Neuchâtel  
☎ 038/24 00 00

**emploi libre**

Nous recherchons pour diverses sociétés  
**une employée de commerce**  
Français-allemand (suisse-allemand)  
**un employé de commerce**

pour un département vente  
avec connaissances techniques. Français-allemand  
Nous recrutons une équipe de jeunes.  
Appelez Mlle Chauré au  
☎ 038/25 43 13

Une activité combinée  
**externe-interne**

vous intéresse-t-elle?  
Nous cherchons pour notre agence de Saint-Imier un

# collaborateur au service du portefeuille

pour assister et conseiller une importante clientèle privée et commerciale.

### Conditions requises:

- bonne formation commerciale avec CFC
- sens de l'initiative
- dynamisme et entregent
- âge: de 22 à 25 ans

### Nous offrons:

- une formation de 4 mois
- un salaire fixe plus frais
- des prestations sociales très étendues

Entrée en fonction: 1er octobre 1986 ou à convenir.

Si cette offre vous intéresse, téléphonez ou écrivez à:

Agence de Saint-Imier  
M.J.-P. Helbling  
Rue Francillon 27  
2610 Saint-Imier, ☎ 039/41 17 57

ou  
Agence générale de Tavannes  
M. Franz Ochsenbein  
Grand-Rue 34  
2710 Tavannes, ☎ 032/91 38 48

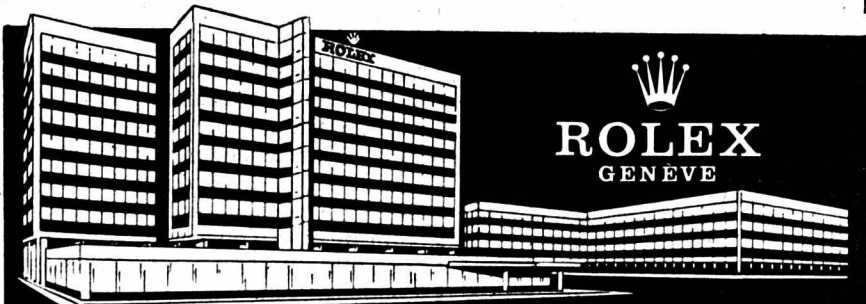
## NOUS CHERCHONS:

Nous cherchons pour notre département  
**bureau technique**

## un ingénieur ETS en microtechnique

ayant si possible quelques années de pratique dans la construction de calibres mécaniques et à quartz ou dans le domaine de la boîte.  
Nous désirons une personne ayant le sens de la construction horlogère et si possible des connaissances de la construction assistée par ordinateur.  
Les personnes intéressées sont priées de faire leurs offres par écrit, avec curriculum vitae et copies de certificats au bureau du personnel de

**MONTREX ROLEX SA**  
Case postale 430 1211 GENEVE 24



winterthur  
assurances

## SPORTS

# Dominique Gagne nouveau leader du Tour de France cycliste

## Les sprinters piégés par Cabestany

Le Tour de France s'est donné un nouveau leader, à l'issue de la 4e étape, l'une des plus longues avec ses 243 km, entre Liévin et Evreux. En glanant six secondes, lors du premier des cinq sprints à bonifications de l'étape, Dominique Gagne (25 ans) a déposé, pour trois secondes, du maillot jaune de leader son coéquipier Thierry Marie, selon le leitmotiv «un coureur de Guimard peut en cacher un autre». Ainsi, l'équipe «Système U» occupe, toujours les sept premières places du classement général. La victoire de l'étape est revenue à l'Espagnol Pello Ruiz Cabestany, qui a conservé quelques longueurs d'avance sur le peloton réglé au sprint par Eric Vanderaerden devant le Hollandais Mathieu Hermans.

Vainqueur d'une demi-étape à Pau, lors du dernier Tour de France, le Français Régis Simon (28 ans) pensait pouvoir ajouter un nouveau fleuron à son palmarès trop maigre. Echappé dès le kilomètre 90, l'élève de Bernard Thévenet comptait jusqu'à 10'30" d'avance dans sa chevauchée vers la Normandie.

### CONTRES

A vingt kilomètres du but, il comptait encore près de 4 minutes de marge. Mais le coureur de Troyes faiblissait sur les routes tourmentées de la fin d'étape. L'Espagnol Federico Echave le rejoignit le premier. Mais, comme la veille, où il avait laissé toutes ses chances sur crevaison, le coureur basque de Guernica n'alla pas jusqu'au bout non plus. Simon, exténué, ne lui était plus guère d'utilité.

C'est un autre Espagnol, mais néanmoins adversaires, Pello Ruiz Cabestany, qui se détachait, à son tour, du peloton. A cinq kilomètres d'Evreux il venait rejoindre le duo. Simon, vite décambronné sous l'impulsion du coureur de l'équipe «Seat», terminait même 2'15" derrière le peloton.

Dans un final nerveux où les sprinters faisaient donner leur garde, Echave allait succomber aussi. Mais Pello Ruiz Cabestany résista à la horde lancée à sa poursuite pour conserver deux longueurs

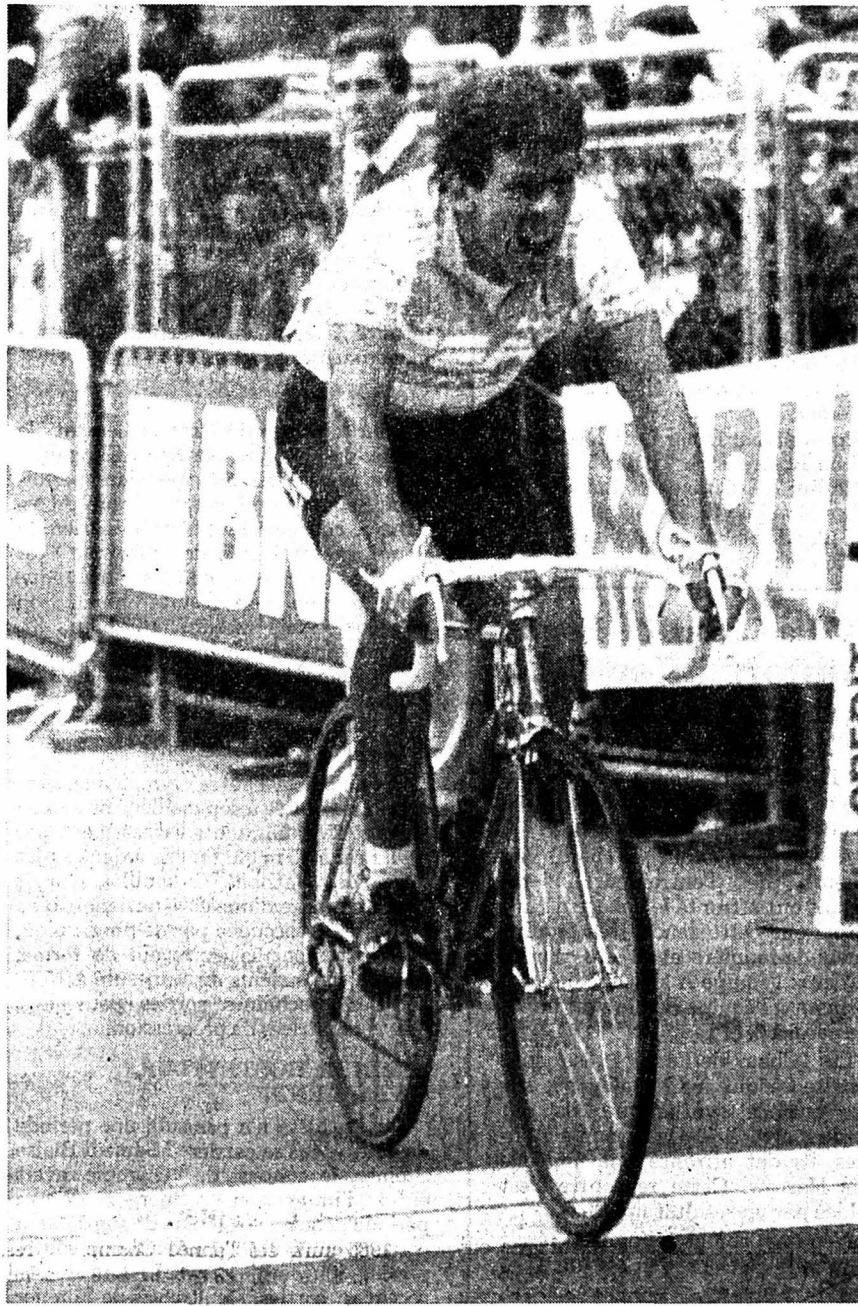
d'avance sur la ligne. Eric Vanderaerden, après avoir déjà manqué la victoire dans le prologue pour 51 centièmes de seconde, devait se consoler d'avoir consolidé son maillot vert de leader aux points.

### ABANDON

Dans ce sprint final annoncé comme comportant une montée de 1200 m, le Suisse Jörg Müller pensait avoir une carte à jouer. Or, il ne s'agissait pas vraiment d'une côte et l'Argovien dut se contenter du 7e rang.

Le nouveau maillot jaune s'appelle donc Dominique Gagne. Le coureur de Cyrille Guimard est spécialiste des prologues comme son prédécesseur Thierry Marie. Le Lyonnais s'était révélé en remportant, comme néo-pro absolument inconnu, le prologue du Tour d'Espagne, il y a trois ans. Toujours en 1983, il remportait la 5e étape du Tour de France, entre Le Havre et le Mans, devant Gilbert Glaus. Après une année «sans» en 1984, il ajoutait à son palmarès le prologue et la 5e étape de l'Etoile des Espoirs.

Cette 3e étape a encore diminué l'effectif colombien. Fabio Parra, 8e du Tour 85, et vainqueur de l'étape de Lans-en-Vercors, victime d'une chute, a dû abandonner.



Pello Ruiz Cabestany: il a filé vers la victoire à la barre des sprinters. (Bélino AP)

## Rallye automobile de Nouvelle-Zélande

### Alen cède 21 secondes

Rarement une épreuve de championnat du monde de rallye aura été aussi ouverte que l'édition 1986 du Rallye de Nouvelle-Zélande: au soir du troisième jour, les deux Finnois Juha Kankkunen (Peugeot 205 turbo 16) et Markku Alen (Lancia Martini Delta S4) ne sont séparés que par 21 secondes, en faveur du premier nommé.

### CLASSEMENT

Classement à l'issue de la 3e des 4 étapes: 1. Juha Kankkunen-Juha Piironen (Fin) Peugeot 205 turbo 16, 4 h. 03'03"; 2. Markku Alen-Ilkka Kivimäki (Fin) Lancia Martini Delta S4, à 21"; 3. Massimo Biasion-Tiziano Siviero (I) Lancia Martini Delta S4, à 6'27"; 4. Mikael Ericsson-Claes Billstam (Suè) Lancia Martini Delta S4, à 9'00"; 5. Timo Salonen-Seppo Harjanne (Fin) Peugeot 205 turbo 16, à 31'53"; 6. Neil Allport-Rodger Freeth (NZ) Mazda RX7, à 32'15"; 7. Tony Teesdale-Greg Horne (NZ) Austin Rover Metro 6R4, à 32'44"; 8. (premier du groupe A) Kenneth Eriksson-Peter Diekmann (Suè-RFA) VW Golf GTI, à 35'49". (si)

## Divers

### Avez-vous gagné?

#### SPORT-TOTO

7 x 12	Fr. 3.021,90
101 x 11	Fr. 209,45
772 x 10	Fr. 27,40

Le maximum de 13 points n'a pas été réussi. Somme approximative du premier rang au prochain concours: Fr. 60.000.—

#### TOTO-X

1 x 6	Fr. 163.723,95
2 x 5 + cpl.	Fr. 4.915,40
56 x 5	Fr. 702,20
1777 x 4	Fr. 16,60
21720 x 3	Fr. 2,70

#### LOTTERIE SUISSE À NUMÉROS

2 x 6	Fr. 224.803,90
230 x 5	Fr. 1.954,80
12014 x 4	Fr. 50,—
170492 x 3	Fr. 6,—

5 numéros avec le numéro complémentaire n'ont pas été réussis.

#### PARI MUTUEL ROMAND

##### Rapports

##### Course française à Saint-Cloud:

Trio	
Ordre	Fr. 675,35
Ordre différent	Fr. 69,—

##### Quarto

Ordre, cagnotte	Fr. 15.226,25
Ordre différent	Fr. 31,55

##### Loto

7 points, cagnotte	Fr. 2.481,—
6 points	Fr. 8,45
5 points	Fr. 2,—
Quinto, cagnotte	Fr. 2.059,35

##### Course suisse à Yverdon:

Trio	
Ordre, cagnotte	Fr. 1.098,—
Ordre différent	Fr. 104,55

##### Quarto

Ordre, cagnotte	Fr. 346,50
Ordre différent	Fr. 49,50

(si)

## A Athlétisme

### Heptathlon

#### Record du monde

Vice-championne olympique en 1984 à Los Angeles, l'Américaine Jackie Jonyer (24 ans) a amélioré dans le cadre des «Goodwill Games» de Moscou, le record du monde de l'heptathlon. Elle l'a même pulvérisé en le portant à 7148 points alors qu'aucune autre athlète n'avait jusqu'ici passé la «barre» des 7000 points.

Le précédent record datait des 5 et 6 mai 1984. Il avait été établi, à Potsdam, par l'Allemande de l'Est, Sabine Paetz avec 6867 points. Cette performance avait été portée à 6946 points après l'adoption d'une nouvelle table des performances, au début de 1985.

### Réunion d'Helsinki

#### Delèze émerge

Le Valaisan Pierre Delèze et l'Américain Tom Petranoff ont réussi les meilleurs résultats de la réunion du Grand Prix d'Helsinki: Delèze a fait tourner à son avantage le duel qui, sur 5000 m, l'opposait notamment à son compatriote Markus Ryffel, le vice-champion olympique de la distance. Non seulement il a gagné, mais, en 13'15"31, il a réussi la meilleure performance mondiale de l'année.

Tom Petranoff, pour sa part, a lancé le javelot à 85,38 m, ce qui constitue la meilleure performance jamais réalisée avec le nouveau javelot.

## Pour la lanterne rouge Winterberg

### Apprentissage difficile

Le danger dans un peloton de deux cents coureurs demeure permanent. L'ex-champion du monde Claude Criquiélon a pu s'en rendre compte durant la quatrième étape, lui qui y connaissait la chute. Idem pour le champion hollandais Jos Lammerink (voir ci-contre). Quant à Fabio Parra, huitième l'an passé, il a été contraint à l'abandon, se ressentant encore des conséquences d'une chute dans le récent Tour de Colombie.

Porteur de la symbolique lanterne rouge, le Suisse Guido Winterberg est encore arrivé dernier hier en Normandie, à 3'52" cette fois du vainqueur du jour Pello Ruiz Cabestany. Le Lucernois accomplit ici un difficile apprentissage. Le meilleur qui puisse exister confie son mentor Paul Koechli. Tous les meilleurs coureurs se sont formés à l'école du Tour de France.

### DES HAUTS DES BAS

Il y a un an, l'étoile de Winterberg monta comme un météore. Débutant

## Tennis

### Swiss Open de Gstaad

#### Stalder qualifié

La pluie ayant cessé, on est enfin passé aux choses sérieuses. Pourtant, avant d'attaquer le tableau principal, on a eu droit aux hors d'œuvres, sur le court principal, avec une rencontre entre le dernier Suisse en lice dans les qualifications (Roland Stadler) et l'Anglais de Berne, Colin Dowdeswell.

La satisfaction de voir le Suisse s'imposer, non sans peine il est vrai, fut aussitôt effacée par la défaite, dans l'ordre des choses pourtant, du junior zurichois Rolf Hertzog face au Yougoslave Ostojic.

En guise de dessert, on assiste à l'entrée, attendue, de Mikael Pernfors. Le Suédois ne l'a certes pas ratée; mais il ne parvint pas vraiment à convaincre l'Australien Mark Edmonson - demi-finaliste l'an dernier - lui ayant offert une vive résistance avant de s'incliner.

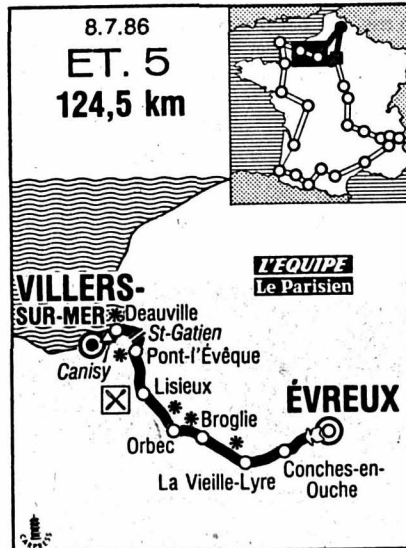
Gérard Bersier

comme professionnel dans le Tour de Suisse, il remporta la première étape de Locarno à Laax et termina la boucle helvétique au troisième rang, juste derrière Anderson et Rüttimann. Après une lourde chute lors de la course Paris-Camembert ce premier avril, Winterberg refaisait surface en s'imposant dans l'étape des quatre cols du Tour de France. D'où les propos suivants de Koechli: C'est ça la différence entre le Tour de France et les autres courses par étapes! Il n'y a aucune comparaison possible entre la «Grande Boucle» et les autres épreuves.

Sur les 600 premiers kilomètres de ce tour, Guido Winterberg a pédalé durant plus de la moitié du temps en solitaire derrière le peloton. Pourtant, son moral n'est pas atteint, loin de là: J'ai honte de m'attarder, seul en queue de course. Mais je sens que ça revient et je compte bien me réhabiliter encore dans ce Tour en pédalant un jour seul devant...

Walter Grimm

### L'étape d'aujourd'hui



## R

## résultats

### Quatrième étape, Liévin - Evreux (243 km):

1. Pello Ruiz Cabestany (Esp) 6 h. 57'05"; 2. Eric Vanderaerden (Be) à 2"; 3. Mathieu Hermans (Ho); 4. Josef Lieckens (Be); 5. Frank Hoste (Be); 6. Jean-Philippe Vandenbrande (Be); 7. Jörg Müller (S); 8. Marc Gomez (Fr); 9. Francesco Rossignoli (It); 10. Peter Steenhaagen (Ho); 11. Inaki Gaston (Esp); 12. Marc Sergeant (Be); 13. Stephen Roche (Irl); 14. Dominique Garde (Fr); 15. Josef Haex (Be); 16. Johan van der Velde (Ho); 17. Giuseppe Petito (It); 18. Thierry Claveyrolat (Fr); 19. Greg LeMond (EU), tous même temps.

Puis les Suisses: 73. Urs Zimmermann; 97. Gilbert Glaus; 129. Bernard Gavillet; 133. Erich Mächler; 145. Niki Rüttimann; 163. Beat Breu, tous même temps; 191. Robert Dill-Bundi à 3'26"; 195. Guido Winterberg à 3'52". 197 partants, 195 classés. Abandons: Fabio Parra (Col), Jos Lammertink (Ho).

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Dominique Gagne (Fr) 15 h 57'06"; 2. Thierry Marie (Fr) à 6"; 3. Charly Mottet (Fr) à 9"; 4. Laurent Fignon (Fr) à 13"; 5. Marc Madio (Fr) à 26"; 6. Eric Boyer (Fr) à 29"; 7. Erich Mächler (S) à 52"; 8. Eric Vanderaerden (Be) à 53"; 9. Stephen Roche (Irl) à 57"; 10. Bruno Leali (It) à 1'02"; 11. Guido Bontempi (It) à 1'03"; 12. Urs Zimmermann (S) à 1'04"; 13. Guy Nulens (Be) à 1'06"; 14. Francesco Rossignoli (It) à 1'12"; 15. Davide Cassani (It) à 1'15"; 16. Phil Anderson (Aus) à 1'18"; 17. Dag-Erik Pedersen (No) à 1'25"; 18. Robert Millar (GB) à 1'27"; 19. Peter Winneker (Ho) à 1'29"; 20. Eric van Lancker (Be) à 1'15".

Puis les Suisses: 26. Müller à 2'02"; 44. Rüttimann à 2'27"; 46. Glaus à 2'34"; 93. Gavillet à 4'59"; 193. Breu à 5'34"; 181. Dill-Bundi à 8'35"; 195. Winterberg à 32'10".

## Fracture du crâne pour Lammertink

Victime d'une chute dans les derniers kilomètres de l'étape et relevé le visage ensanglanté, le Hollandais Jos Lammertink a été admis à l'Hôpital d'Evreux où l'on a diagnostiqué une fracture du crâne. Il avait heurté de la tête la bordure du trottoir.

Eric Vanderaerden, son coéquipier, a été plus heureux. Il a chuté après avoir franchi la ligne d'arrivée en deuxième position (c'est une bouteille vide qui se trouvait sur la chaussée qui est à l'origine de sa chute). Mais il ne souffre que d'une contusion au menton.

## Col du Tourmalet Ouvert, mais...

Le 16 juillet, le Tour de France passera bien par le col du Tourmalet, lors de la treizième étape, Pau - Superbagnières.

On avait craint que les coureurs ne soient obligés d'emprunter un autre itinéraire, après que la route conduisant au col eut été recouverte par 60 tonnes de rochers et d'arbres, à la suite de l'effondrement de tout un pan de terrain, le 27 juin dernier.

Les services des Ponts et Chaussées, qui pensaient que trois semaines seraient nécessaires pour dégager la route, ont pu terminer les travaux plus rapidement que prévu.

La direction de la course se réserve encore la possibilité de renoncer à emprunter le Tourmalet, si des risques d'éboulement se manifestaient à nouveau. (si)

# L'IMPARTIAL

Rédactions régionales:

Le Locle (039) 31 33 31  
Fleurier (038) 61 35 75  
Neuchâtel (038) 41 35 15

Cernier (038) 53 22 72  
Saint-Imier (039) 41 11 83  
Tramelan (032) 97 54 47  
Canton du Jura (032) 97 49 13

# R

## regard

### Mettre de l'eau dans son vin

Deux heures du matin. La Fête des promotions du Locle se doit de finir. L'heure c'est l'heure et il n'est pas question de plaisanter. Partout, les gens s'y soumettent de plus ou moins bon gré.

Enfin presque partout... La Grange avait invité un superbe orchestre. Douze musiciens et une musique qui dès 20 heures a emballé un nombreux public. Mais pour eux aussi, arrive l'heure de fermer boutique. Le public ne semble pas vouloir le comprendre et siffle, comme cela se fait dans les grands concerts, les musiciens qui se retirent. Comme dans les grands concerts également, le responsable monte sur scène et prend le micro. Son rôle: remercier l'orchestre de la prestation fournie et inviter le public à participer à la prochaine activité de la Grange, le groupe culturel loclois.

L'animateur en question a confondu sa montée sur scène avec une montée aux barricades. Les paroles apaisantes attendues le sont toujours. Il transforma la place du 29-Février en un lieu révolutionnaire.

Il expliqua que les organisateurs, eux aussi auraient aimé poursuivre la fête. Et d'une envolée haute en couleurs il s'en prit vertement à la police locale.

«Nous avons les flics au cul». Au-delà du fait que cet organisateur vida son sac d'un vieux consciencieux par des paroles à la limite du tolérable, cet incident révèle un problème de fond.

Celui de l'heure de fermeture, le samedi soir de la Fête des promotions. Deux thèses s'affrontent. Ceux qui apprécient cette grande fête estiment qu'au moins une fois par année, au Locle, on devrait tolérer une exception sur l'heure de clôture des orchestres et des stands.

D'autres, en revanche, jugent que la permission accordée telle qu'elle est, est suffisamment longue et qu'il y a une fin à toutes choses, même aux meilleures.

Que le responsable de la Grange se soit enflammé sans y mettre de formes de politesse est certes regrettable. Ne mettre en cause que les agents de police est profondément injuste. La question est plus vaste et la réussite des concerts de la Grange permet d'affirmer qu'ils auraient pu se prolonger quelques heures encore. Même si le sommeil des Loclois doit en souffrir une fois par année. Problème de fond, avons-nous dit. L'orateur de La Grange a-t-il usé du bon vocabulaire pour lancer le débat?

Nicolas CHIESA

# BONNET

DEPUIS 1895 VENTE DIRECTE  
FABRICANT

notre poinçon de maître



votre garantie

Av. Léopold-Robert 109

## A La Chaux-de-Fonds: réunion au sommet du Rotary Rayer la polio de la carte

Chaque année, la polio tue 50.000 enfants dans le monde. Oubliée dans les pays occidentaux depuis la généralisation de la vaccination, elle reste un facteur important de la mortalité infantile dans les régions en voie de développement. L'organisation faitière des services-clubs Rotary a décidé, à la fin des années 70, de lancer bataille pour rayer définitivement la maladie de la carte. Réunis le week-end dernier à La Chaux-de-Fonds, les gouverneurs des trois districts helvétiques ont admis de faire campagne pour mobiliser les quelque 150 clubs Rotary du pays derrière ce mouvement.

Les premières campagnes de vaccination ont été lancées en 1978, avec l'intention de supprimer la polio d'ici à l'an 2005, date du centième anniversaire du Rotary, confie le Dr Claude Jacot, gouverneur du 199e district, couvrant entre autres la Suisse romande.

En cours de route, nous nous sommes associés à l'OMS, où nous avons obtenu un siège, et à l'UNICEF, poursuit le gouverneur chaux-de-fonnier. Le délai a de ce fait été ramené à 1991. Le spectre des vaccinations élargi à la rougeole, qui fait d'énormes ravages, la diphtérie, le tétanos et la tuberculose.

On estime à 75 millions le nombre d'enfants qui échappent chaque année à la vaccination contre la polio. 300 à 500.000 gosses contractent la maladie, fatale pour 50.000 d'entre eux. Pourquoi, entre autres facteurs de mortalité infantile, avoir choisi la polio? Car on sait la traiter, donnant toutes les chances de l'éradiquer complètement, explique le Dr Jacot.

A preuve la quasi disparition des cas dans les pays occidentaux, alors que le virus existe toujours. Une secte hollandaise avait-elle refusé la vaccination que la polio l'avait atteinte.

Le coût de la campagne est évalué à

120 millions de dollars, une somme à réunir avant 1991. Il y a un million de Rotariens dans le monde, faites le compte! précise le Dr Jacot. Dix pour cent du montant a déjà été rassemblé et utilisé. En 1985, près de 5 millions d'enfants étaient vaccinés en Turquie, au Paraguay et au Soudan. A terme, l'action aura porté sur 90 millions d'enfants répartis dans 26 pays.

La réunion du week-end à La Chaux-de-Fonds - la première depuis une trentaine d'années - a rassemblé anciens, futurs et actuels gouverneurs du pays. Nous avons décidé de soutenir cette action et de faire un effort pour que nos clubs, qui s'acquittent déjà d'actions ponctuelles importantes, y participent, relève le Dr Jacot. Une séance au cours de laquelle la ville, représentée par le conseiller communal Robert Moser, a offert l'apéro. Les participants ont visité le MIH et l'expo du Grand-Cachot. Arrivés en pleine fête des promotions, ils ont été frappés par la vitalité de la relève.

P. F.



# Q

## quidam

M. Hans Forster, 55 ans, a un hobby peu commun dans notre région: il est lanceur de drapeau. Arrivé le 15 décembre 1949 à La Chaux-de-Fonds, où il avait trouvé un emploi de cuisinier dans un hôtel aujourd'hui disparu, il avait d'emblée déclaré qu'il n'y séjournerait pas plus de six mois en regardant du côté des tas de neige. Il s'est si bien adapté à cette ville qu'il s'y sent mieux que dans sa Suisse alémanique natale.

Marié à une Romande, Hans est père d'un enfant et contremaître dans une fabrique de cadrans depuis trente ans.

Il aime tout ce qui a trait au folklore et s'entraîne une fois par semaine au moins au lancer de drapeau, sport qu'il pratique avec un succès certain puisqu'il a été sélectionné parmi les 150 meilleurs lanceurs de Suisse pour participer à la prochaine Fête fédérale des jodeliers à Brigue, en 1987, où il sera le seul représentant du canton de Neuchâtel.

A cette occasion, il portera sa magnifique blouse nidwaldienne, entièrement brodée à la main.

M. Forster a la chance d'habiter un peu en dehors de la ville et élève des moutons dans un enclos; une manière de bien habiter la ville qui a choisi de vivre à la campagne... (ha - Photo Schneider)

# B

## bonne nouvelle

### Un chèque pour Landeyeux

Le fameux tournoi populaire de football, organisé chaque année pendant une dizaine de jours sur le terrain de l'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier, a permis de réunir un honnête bénéfice malgré les piètres conditions météorologiques et la... concurrence du «Mundials».

Ainsi, le comité d'organisation a pu remettre deux chèques de 3500 francs chacun, à l'Hôpital du Val-de-Ruz à Landeyeux, ainsi qu'au Service de soins à domicile du district, à Cernier.

Geste toujours bienvenu, et une preuve de la générosité des gens du Vallon pour deux de leurs institutions. (ha)

# S

## sommaire

**LE COL-DES-ROCHES.** - Route frontalière fermée... momentanément! **PAGE 14**

**TRAMELAN.** - Pas la foire, mais une grande fête. **PAGE 17**

## Expansion de l'archéologie neuchâteloise Un nouveau musée au carrefour des cultures

L'archéologie neuchâteloise est en pleine expansion. Non seulement par l'ampleur des fouilles entreprises ces dernières années mais également par la qualité des formidables collections constituées et l'éventail des données recueillies en particulier sur les sites lacustres du bord du lac. A tel point, que le musée d'archéologie cantonale est à l'étroit! Hier, l'archéologue cantonal et chef du Service d'archéologie Michel Egloff a annoncé le lancement de deux projets importants: un concours d'architecture pour un nouveau musée d'archéologie cantonale sur les rives d'Hauterive - Champréveyres carrefour de quatre cultures, la création d'une collection intitulée «Archéologie neuchâteloise» dès cet automne également.

Hier, à la presse, le Service d'archéologie a présenté les fouilles qui ont débuté le 2 juin à Saint-Blaise, au lieu dit «Bains-des-Dames», un des trois gisements majeurs à être touché par la construction de la route nationale 5, un village lacustre qui connut au moins deux phases d'occupation distinctes, aux 28e et 26e siècles avant J.-C. (voire notre édition du samedi 5 juillet 1986). Un nouveau maillon dans la connaissance de la civilisation lacustre, qui complètera et

enrichira le résultat des fouilles de Haute-rive-Champréveyres et ceux qui seront obtenus sur le site de Rouges-Terres par des sondages subaquatiques.

Les fouilles dureront une année et demie, l'évaluation des résultats deux ans au moins.

### FORMIDABLE MOISSON

1985 aura été l'année Champréveyres. Les fouilles proprement dites sont terminées et ont permis d'exhumer un village entier occupé en 3814 et 3793 avant Jésus-Christ, le plus ancien village du bord du lac de Neuchâtel, premier témoignage de l'ère agricole et de la sédentarité. Un deuxième gisement de l'âge du bronze final occupé par des agriculteurs et des métallurgistes a livré une moisson impressionnante d'objets en bronze (5000 objets), 15 tonnes de poterie. Une équipe réduite de chercheurs poursuivra les recherches sur le site paléolithique (fin de la pierre taillée, âge du renne) occupé en 10.500 avant J.-C. Un gisement qui tient ses promesses. La reconstitution révèle que la végétation de l'époque était une tundra, une steppe comprenant des genévriers, des bouleaux et des saules nains. A trois reprises des chasseurs de chevaux sauvages, de rennes et de marmottes ont campé au bord du lac.

## Exposition au Château de Môtiers Les laves de l'Etna pour un été

Tout jeune, André Bucher était fasciné par le feu. L'histoire ne dit pas s'il jouait avec des allumettes. Toujours est-il qu'aujourd'hui il passe une combinaison en amiante et puise les laves s'échouant de l'Etna. Il les modèle rapidement avant qu'elles ne durcissent et les allie au bronze.

La démarche n'est pas seulement esthétique. Elle permet de voyager dans le temps. De retrouver l'âge du bronze. Il se dégage des sculptures exposées au Château de Môtiers toute la puissance d'un élément essentiel de cette époque-là: le feu. Celui qui permet de fondre le métal, celui qui vomit le volcan sous forme de lave. En se jouant ainsi du diable, Bucher croque la vie souriante aux lèvres. Avec, dans le coin de la tête, un vieux rêve facétieux: jeter 200 kg de feu d'artifices verts dans l'Etna. Pour qu'il

crache enfin autre chose que du rouge. Pas triste, l'artiste...

● LIRE EN PAGE 15

L'imagination, c'est la clé de tout, disait-il, aux enfants. Alors, s'il vous plaît, ne copiez pas et inventez. Les enfants le regardaient avec de grands yeux. Puis ils tournaient la tête vers leur camarade de banc et construisaient de véritables barricades contre les regards voleurs. Le maître était satisfait: ils avaient compris. Mais les dessins, à la fin de l'après-midi, ne différaient que par l'habileté ou la maladresse de leurs traits. Le maître haussait les épaules. Les enfants d'aujourd'hui n'ont plus d'imagination, disait-il. Moi, quand j'étais enfant... et il passait en revue tout ce qu'il avait créé, décortiquant le pourquoi de son génie d'artiste du dimanche. Car il était maître de dessin, il savait de quoi il parlait.

Un jour, pourtant, une petite fille réussit un splendide dessin. Il le montra à toute la classe, il citait en exemple pour son imagination. Alors la fillette dit:

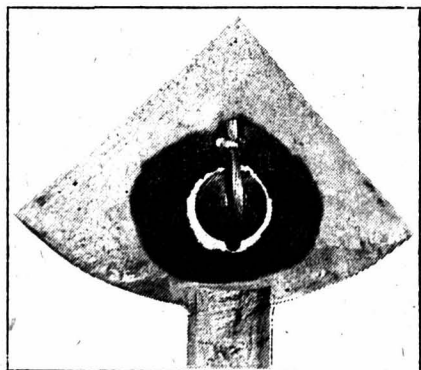
# billet

«Non, monsieur, je n'ai rien inventé. Je n'ai fait que copier le dessin que j'avais vu sur les ailes d'un papillon et j'ai choisi les couleurs des fleurs des champs».

Le maître en fut très troublé. Pendant des semaines, il ne donna plus de conseils aux élèves. Enfin, un bel après-midi d'été, il leur dit: «Je crois que je me suis trompé. On ne peut jamais rien inventer. On ne peut qu'apprendre à être un bon observateur, un bon imitateur. On ne peut jamais que jouer avec tout ce que l'on a vu. Là se limite notre esprit d'invention».

Le maître était devenu tout petit, plus petit que les enfants, il avait pris place à côté du cancre et éffrontément, il s'efforçait de copier son dessin.

CD



Sculpture de Bucher. Alliage du bronze et de la lave. (Impar-Charrère)

IMPAR SERVICE

La Chaux-de-Fonds

Bois du Petit-Château: parc d'acclimatation, 6 h 30-20 h. Vivarium: 14-17 h. Musée paysan: tous les jours sauf ve, 14-17 h. Musée international d'horlogerie: 10-12 h, 14-17 h. Musée des beaux-arts: 10-12 h, 14-17 h, me jusqu'à 20 h. Musée d'histoire naturelle: 14-17 h. Expo le chat et les félins. Musée d'histoire et médaillier: 14-17 h, expo L'image du chat dans l'histoire et les arts. Galerie Louis Duccommun: ma, je, sa, 17 h 30-21 h. Bibliothèque de la Ville, discothèque et département audio-visuel, 9-12 h, 13 h 45-20 h. Expo le chat dans l'œuvre de La Fontaine, «Chats par-ci, chats par-là». Bibliothèques des Jeunes: Président-Wilson 32, et Jardinière 23: 13 h 30-18 h. Ludothèque: fermée. Ménageothèque: rens. 28 14 46. Piscine des Mélézes: 9 h - 20 h. Piscine des Arêtes: lu-ma-sa 10 h-20 h, me-je-ve 10 h-21 h, di 9 h-18 h. Centre de rencontre: ma, je, ve 16-18 h, 19 h 30-22 h, me, 17-22 h, sa 14-22 h, di 14-20 heures. Centre de loisirs pour enfants, ferme Gallet: fermé. Informations touristiques: 28 13 13, rue Neuve 11. Planning familial: Sophie-Mairet 31, 28 56 56, lu, 12-18 h, ma et ve, 15-18 h, me, 15-19 h. Consultations conjugales: Collège 9, 28 66 72. Service d'aide familiale: Marché 4, 28 22 22, 8-12 h, 14-16 h. Ecole des parents: 26 87 76 et 23 10 95. Parents information: (038) 25 56 46. Information allaitement: (039) 28 54 18 ou 26 06 30 ou 26 41 10 ou (038) 33 53 95. Crèche de l'amitié: Manège 11, 28 64 88. Crèche Beau-Temps 8: 26 87 77. Garderie La Farandole, Paix 63: 23 00 22, lu 13 h 30-17 h 30, ma-ve 9-11 h 30, 13 h 30-17 h 30. Services Croix-Rouge: 28 40 50. Baby sitting, 7 h 30-11 h 30; soins à domicile et conseils diététiques, 7 h 30-12 h, 14-17 h 30. Soins à domicile et consultations pour stomisés, Collège 9: 28 41 26. Ligue contre la tuberculose: Serre 12, 28 54 55. Information diabète: Collège 9, ve après-midi, 28 41 26. Assoc. des sourds: Jardinière 23, permanence, dernier je du mois, 13-15 h. Pro Infirmités: Marché 4, 28 83 28. Boutique 3e âge: fermée. Vestiaire Croix-Rouge: Paix 73, me, 14-18 h 30, je, 14-18 h. Habillerie du CSP: fermée. Vieux Puits du CSP: Puits 1, me et ve, 14-18 h, sa 9-11 h 30. Boutique et Bouquiniste CSP: fermés. Pro Senectute: Service soc., gym, natation: L.-Robert 53, 23 20 20, le matin. Repas à domicile: 23 20 53, le matin.

Le Locle

Cinéma Casino: fermé. Musée d'horlogerie: 10-12 h, 14-17 h. Bibliothèque Ville: lu-ve 14 h 30-18 h 30, me 16-20 h, sa 10-12 h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h. Ludothèque (Crêt-Vaillant 28): fermée. Piscine du Communal: 9-20 h. Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h, de la Poste. Ensuite le numéro 117 renseignera. Permanence médicale: en l'absence du médecin traitant, No 117 ou service d'urgence de l'hôpital, (039) 31 52 52. Permanence dentaire: No 117 renseignera. Soins à domicile: 17 h - 18 h, lu, ve 31 20 19, ma-me-je 31 11 49, 17-18 h 30. Information diabète: Hôpital, lu après-midi, 31 52 52. La Main-Tendue: No 143. AVIVO: 31 51 90. Pro Senectute: gym, ma 9-10 h, Café de la Place. Service aide familiale: 31 82 44, 9-10 h. Planning familial: 28 56 56. Consult. conjugales: (038) 24 76 80. Office social, Marais 36: 31 62 22. Ass. familles monoparent.: fermée. Aide aux victimes d'abus sexuels, «Les Oeilletes»: 28 70 08. Crèche pouponnière: 31 18 52, garderie, tous les jours. Ecole des parents: 31 85 18. Société protectrice des animaux: 31 13 16 ou 31 41 65. Vestiaire Croix-Rouge: Envers 1, je 14-18 h 30. Montagnes neuchâtelaises Service aide familiale: 37 18 62. Le Grand-Cachot-de-Vent Expo nationale suisse de Patchwork contemporain. De 14 h 30-17 h 30.

Jura bernois

Off. du tourisme du Jura bernois, av. Poste 26, Moutier, (032) 93 51 66. Service social du Jura bernois, (inform., renseignements et conseils): Courtelary, rue de la Préfecture, (039) 44 14 24. Corgémont, Centre Village, (032) 97 14 48. Bévillard, rue Principale 43, (032) 92 29 02. Centre social protestant: service de consultation personnelle, conjugale, juridique et sociale sur rendez-vous, (032) 93 32 21. Pro Senectute Jura bernois: service d'information et d'action sociale en faveur du 3e âge. Consultations sur rendez-vous, (032) 91 21 20. Information diabète (ADJB): Case postale 40, Saint-Imier. La Main-Tendue: 143. Saint-Imier Galerie Espace Noir: Cate Nowas. Bibliothèque municipale (Ecole primaire): me 16 h 30-18 h 30, je 15 h 30-19 h 30. Ludothèque: fermée. Vestiaire: troc d'habits, lu, 15-17 h, je, 15-17 h, 19 h 30-21 h. Bureau renseignements: rue du Marché 6, 41 26 63. Centre de culture et loisirs: fermé. Services techniques: électricité, 41 43 45; eaux et gaz, 41 43 46. Service du feu: 118. Police cantonale: 41 25 66. Police municipale: 41 20 47. Ambulance: 42 11 22. Pharmacie de service: Voirol, 41 20 72. Ensuite, 111. Hôpital: 42 11 22. Chambres communes: tous les jours, 13 h 30 à 15 h, 18 h 30 à 19 h 30. Demi-privé, 13 h 30 à 16 h, 18 h 30 à 20 h. Privé, 13 h 30 à 20 h. Infirmière visitante: 41 40 29 ou 41 46 41 ou 41 22 14. Aide familiale: 41 33 95, 9-11 h et 41 38 35 (urgence). A.A. Alcool. anonymes: 032/41 44 41 et 039/23 24 06. Courtelary Service du feu: No 118. Police cantonale: 44 10 90. Administration district: 44 11 53. Infirmière visitante: 44 14 34 ou 44 14 24. Médecins: Dr Chopov (039) 44 11 42 - Dr Ennio Salomoni (032) 97 17 66 à Corgémont - Dr Ivano Salomoni, (032) 97 24 24 à Sonceboz et Dr de Watteville (032) 97 11 67 à Corgémont. Tramelan Cinéma Cosmos: relâche. Ludothèque: ma, je, 15-17 h. Bureau de renseignements: Grand-Rue, (032) 97 52 78. Services techniques et permanences eau-électricité: 97 41 30. Feu: 118. Police cantonale: 97 40 69. Police municipale: 97 51 41; en dehors heures bureau 97 50 66 et 97 58 29. Médecins: Dr Graden (032) 97 51 51. Dr Meyer (032) 97 40 28. Dr Geering (032) 97 45 97. Pharmacies: H. Schneberger (032) 97 42 48; J. von der Weid, (032) 97 40 30. Infirmière visitante et dépôt sanitaire: 97 68 78 lu-ve, 14-15 h, sa-di, 12 h 30-13 h 30. Aide familiale: 97 61 81. Landau-service: Collège 11, 97 66 71. Bellelay Abbatielle: expo artistes neuchâtelais, 10-12 h, 14-18 h. Tavannes Vivarium Ophidia: me, sa, di, 14-18 h. Moutier Bureau renseignements: Pro Jura, Hôtel-de-Ville 16, 93 18 24. Services industriels: 93 12 51; en dehors des heures de bureau 93 12 53. Service du feu: 93 18 18. Police cantonale: 93 38 31. Police municipale: 93 33 03.

Hôpital: 93 61 11. Ambulance: 93 40 40. Sœur visitante: 93 14 88. Sœurs gardes-malades: 93 18 69. Centre de puériculture: 93 20 72. Pharmacie d'office: Greppin, 93 26 96 ou 93 18 71.

Canton du Jura

Service social des Fr.-Montagnes: Centre de puériculture, aide familiale et soins à domicile, Le Noirmont, rue du Pâquier, 53 17 66. Transport handicapés, service «Kangourou»: 65 11 51 (Porrentruy) ou 22 20 61 et 22 39 52 (Delémont). SOS futures mères: tél (066) 22 26 26. La Main Tendue: 143. Les Bois Ludothèque: 1er lu du mois de 14 h 30 à 17 h 30, salle école ménagère. Le Noirmont Ludothèque: salle sous l'église, 3e me du mois 13 h 30-16 h 30. Les Breuleux Ludothèque: anc. école prim, 4e me du mois 13 h 30-16 h 30. Saignelégier Ludothèque: fermée. Syndicat d'initiative et Pro Jura: renseignements 51 21 51. Préfecture: 51 11 81. Police cantonale: 51 11 07. Service du feu: No 118. Service ambulance: 51 22 44. Hôpital, maternité: 51 13 01. Médecins: Dr Boegli, 51 22 88; Dr Bloudanis, 51 12 84; Dr Meyrat, 51 22 33; Dr Baumeler, Le Noirmont, 51 11 65; Dr Tettamanti, Les Breuleux, 54 17 54. Pharmacie des Franches-Montagnes: (039) 51 12 03. Service social tuberculose et asthme: (039) 51 11 50. Delémont Bibliothèque de la ville: (Wicka 2): lu-ma-je 15-19 h, me 16-20 h 30, ve 14-18 h, 10-12 h. Bibliothèque des jeunes: (rue de l'Hôpital), lu au ve 14-17 h 30. Ludothèque: (rue du Fer 4), ma-me et je 14-17 h 30, ve 15 h 30-20 h, sa 9-11 h. Centre culturel régional: fermé. Auberge de jeunesse: 22 20 54. Maison des jeunes: me et sa 14-18 h, ve 15 h 30-18 h. Piscine couverte: lu-ve 9-21 h; ma 11-21 h, sa 9-19 h, di 9-18 h. Bureau de renseignements: 22 66 86. Services industriels: 22 17 31. Service du feu: 118. Police cantonale: 21 53 53. Police municipale: 22 44 22. Hôpital et ambulance: 21 11 51. Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h, Cattin-Gare, 22 10 06. Service soins à domicile: 22 16 60. Centre de puériculture: 22 55 34. Porrentruy Cinéma Casino: 21 h, Conseil de famille. Musée (Hôtel-Dieu): me, ve, 15-17 h, dernier di du mois, 15-18 h. Bibliothèque municipale: (Hôtel-Dieu), ma 16-19 h, me, je, ve 16-18 h, sa, 10-12 h. Bibliothèque des jeunes: (Hôtel-Dieu), ma 16-19 h, me 14-18 h. Ludothèque: fermée. Jardin botanique: 8-17 h, collection serre: 8-12 h, 14-17 h. Syndicat d'initiative régional: 66 18 53. Service du feu: 118. Police cantonale: 66 29 22. Police municipale: 66 10 18. Hôpital et ambulance: 65 11 51. Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h, Desboeufs, 66 25 64.

Neuchâtel

Temple-du-Bas: 20 h, séance de clôture du Conservatoire de Musique, avec le concours de l'Orchestre de Chambre de Neuchâtel. Bibliothèque publique et universitaire: Fonds général, lu-ve, 10-12 h, 14-18 h, je jusqu'à 21 h, sa, 9-12 h. Lecture publique, lu, 13-20 h, ma-ve, 9-20 h, sa, 9-17 h. Salle de lecture, lu-ve, 8-22 h, sa, 8-17 h. Expo Rousseau, me et sa 14-17 h. Plateau Libre: 22 h, Vitamine X (reggae). Musée d'ethnographie: 10-17 h. Expo le mal et la douleur. Musée d'art et d'histoire: 10-12 h, 14-17 h, je jusqu'à 21 h, expo «La soie, art et tradition du façonné lyonnais». Musée d'histoire naturelle: 14-17 h. Musée d'archéologie: 14-17 h.

Galerie de l'Orangerie: expo aquarelles et céramiques de Valentine Mosset, 14-18 h 30. Galerie Ditesheim: expo peintures de Miklos Bokor, 10-12 h, 14-18 h 30. Pharmacie d'office: Montandon, rue des Epancheurs. Ensuite 25 10 17. Information diabète: Fbg Hôpital 65, me après-midi, (038) 24 33 44. SOS alcoolisme: (038) 25 19 19. Alcooliques Anonymes: (038) 55 10 32 (le soir). La Main-Tendue: 143. Aide aux victimes d'abus sexuels, «Les Oeilletes»: (039) 28 70 08. SOS futures mères: (038) 66 16 66. Consultations conjugales: (038) 24 76 80. Parents-info: lu, 18-22 h, ma, 9-11 h, je, 14-18 h, 25 56 46.

CINÉMAS Apollo: fermé pour transformations. Arcades: 18 h 30, 21 h, Vivre et laisser mourir. Bio: 18 h 15 (y. o.) 20 h 10, L'histoire officielle; 22 h 10, Escalier C. Palace: 18 h 15, 20 h 10, 22 h 10, Taxi boy. Rex: Fermé pour cause de transformations. Studio: 18 h, 20 h, 22 h, Quand la panthère rose s'en mêle.

Cortailod Galerie Jonas: expo patchworks de Maryline Collioud-Robert, me-di 14 h 30 - 18 h 30.

Val-de-Ruz

Château de Valangin: 10-12 h, 14-17 h; fermé ve après-midi et lu. Service de garde des pharmacies: en cas d'urgence, la gendarmerie rens., 53 21 33. Hôpital et maternité: Landeyeux, 53 34 44. Ambulance: 117. Ligue contre la tuberculose et soins à domicile: lu-ve, 11-12 h, 17 h 30-18 h, 53 15 31. Aide familiale: 53 10 03. La Main-Tendue: 143. SOS alcoolisme: (038) 25 19 19. Protec. des animaux: 53 36 58.

Val-de-Travers

Couvet, cinéma Collisée: relâche. Couvet, Vieux-Collège, ludothèque: lu, 17-18 h 30, me, 14-16 h. Couvet, Pavillon scolaire: bibliothèque communale, lu 17-19 h, me 15-17 h, ve 14-16 heures. Fleurier, collège primaire Longereuse: bibliothèque communale, lu, ma, 17-20 h, je, 15-18 h. Baby-sitting: 61 17 29. Fleurier, Centre de rencontre: 61 35 05. Informations touristiques: gare Fleurier, 61 10 78. Police cantonale: 61 14 23. Police (cas urgents): 117. Feu: Centre de secours du Val-de-Travers, 118. Hôpital de Fleurier: maternité et urgences 61 10 81. Hôpital de Couvet: 63 25 25. Ambulance: 61 12 00 et 61 13 28. Aide familiale du Val-de-Travers: 61 16 72. Fleurier, infirmière visit.: 61 38 48. Fleurier, Pro Senectute: Grand-Rue 7, lu et je matin, 61 35 05, repas à domicile. La Main-Tendue: 143. SOS alcoolisme: (038) 25 19 19.

AVIS URGENTS JOLIAT-INTERIM 2300 La Chaux-de-Fonds Av. Léopold-Robert 58. Nous cherchons à engager tout de suite OUVRIERS EN BÂTIMENT AIDES PEINTRES EN BÂTIMENT Mission intéressante. 16692. Votre agence pour l'emploi 039/23 27 27 Télex 952 134 Jol CH

Mary Higgins Clark La Nuit du Renard Roman

Traduit de l'américain par Anne Damour Droits réservés: Ed. Albin Michel et Siciaky Presse, Paris

Il descendit de voiture. Bon Dieu, qu'il faisait froid! Quelle sale nuit! Filer la voiture de Peterson tout à l'heure ne serait pas aisé. Il y aurait sans doute si peu de voitures sur la route, qu'on les verrait comme le nez au milieu de la figure.

Il ouvrit la porte et entra dans le bar. L'air chaud et une agréable odeur de bière et de nourriture lui remplirent les narines. Clignant des yeux pour chasser la neige, il inspecta la salle. Il n'y avait que quatre hommes. Il s'avança d'un pas tranquille, se hissa sur un tabouret et commanda une bière Michelob.

Tout en la dégustant, il laissa ses yeux errer de droite à gauche. Deux des clients regardaient un match de hockey à la télévision. Au

milieu du comptoir, un type du genre petit cadre bien habillé, aux yeux vitreux et aux cheveux blancs dégarnis, s'irrita un martini. Il surprit le regard d'Hank. «Vous êtes bien de mon avis, n'est-ce pas monsieur, qu'il faut être fou pour faire quinze kilomètres en voiture par un temps pareil? Qu'il est plus prudent d'appeler un taxi?» Il réfléchit un instant. «Surtout avec un rhume, ajouta-t-il inutilement.

- Vous avez parfaitement raison, approuva Hank. Je viens de Peterboro et laissez-moi vous dire que les routes sont épouvantables.» Il avala une gorgée de bière.

Le barman essayait les verres. «Vous êtes de Peterboro? Jamais venu dans ce coin, n'est-ce pas?

Je suis juste de passage. Je voulais m'arrêter un peu et je me suis souvenu que mon vieux copain Bill Lufts me disait qu'il venait souvent ici à cette heure.

- Ouais. Bill vient ici presque tous les soirs, reconnut le barman. Mais vous avez pas de chance. Il est pas venu la nuit dernière parce qu'il sortait sa femme pour leur anniversaire; dîner et cinéma. On pensait qu'il la lâcherait à la maison et qu'il viendrait prendre un dernier verre, mais il s'est plus montré. Curieux qu'il

soit pas là ce soir non plus; à moins qu'elle lui ait fait une scène. Et si c'est le cas, on va en entendre parler, hein, Arty?»

L'autre buveur solitaire leva les yeux de son verre de bière.

«Ça rentre par une oreille, et ça sort par l'autre, bougonna-t-il. Qui s'intéresse à ces salades?»

Hank rit. Et alors, à quoi sert un bar, si c'est pas quand y'en a ras le bol?» Les hommes qui regardaient le match de hockey fermèrent la télévision. «Match à la gomme, commenta l'un.

- Mignable, renchérit l'autre.

- C'est un ami de Bill Lufts.» Le barman désignait Hank de la tête.

«Les Watkins, fit le plus grand.

- Pete Lerner, mentit Hank.

- Joe Reynolds, ajouta spontanément le plus grassouillet. Où est-ce que vous travaillez, Pete?

- Dans une boîte d'appareils sanitaires, dans le New Hampshire. J'vais à New York chercher des pièces. Dites, je vous offre une tournée?»

Une heure passa. Hank apprit que Joe et Les étaient vendeurs dans un magasin de vente au rabais sur la Route 7. Arty réparait

les voitures. Le cadre chauve, Allan Kroeger, travaillait dans une grosse agence de publicité.

Un grand nombre d'habités n'étaient pas venus ce soir à cause du mauvais temps. Bill Finelli, par exemple; et Don Branningan. Quant à Charles Pincher, il s'amena toujours vers cette heure-ci d'habitude, mais il faisait partie de la troupe du Petit Théâtre avec sa femme, et ils répétaient probablement une nouvelle pièce en ce moment.

Le taxi de Kroeger arrivait. Les Watkins allait raccompagner Joe et ils demandèrent leur addition. Arty s'appretait à partir. Le barman repoussa sa monnaie. «C'est pour moi, dit-il, vous allez nous manquer.

- C'est vrai, ajouta Les. Bonne chance, Arty. Donne-nous de tes nouvelles.

- Merci! Si ça ne marche pas, je reviendrai et je prendrai un job chez Shaw. Il me tanne toujours pour que je vienne travailler avec lui.

- Normal, dit Les. Il sait reconnaître un bon mécanicien.

- Où est-ce que vous allez? demanda Hank.

- Rhode Island - dans la ville de Providence.

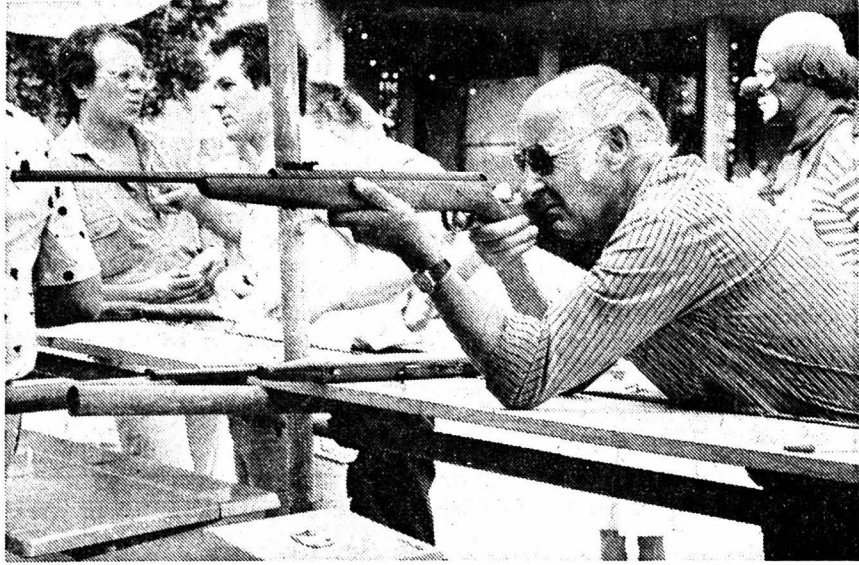
- Dommage que tu puisses pas dire aurevoir à Bill», observa Joe.

(à suivre)

# LA CHAUX-DE-FONDS

la voix  
d'une région

## Dans le préau du collège des Forges Fête des promos: prolongations



Le succès de la kermesse qui s'est déroulée le week-end des promos dans le préau du collège des Forges a dépassé les espérances des organisateurs, le Club d'accordéonistes La Ruche. Ils avaient pourtant accru la capacité d'accueil par rapport à la précédente édition.

Belle affluence dimanche également, malgré les humeurs du temps. Au programme cantine, pâtisseries, restauration, musique et jeux divers. Au hit parade ludique, les préférés restent le jeu de massacre et le tire-pipe.

La kermesse, qui se tenait jadis à La Recorne, a des origines aussi anciennes que le club organisateur. En raison de son succès, elle sera reconduite l'année prochaine. (Imp)

Le tire-pipe garde la faveur des jeux. (Photo Impar-Gerber)

## Vernissage à La Plume Les aquarelles de Walther Stucki

C'est la fraîcheur du cœur et l'éveil de l'esprit qui sont accrochés aux cimaises de la Galerie La Plume; ce sont aussi les travaux d'un peintre d'âge vénérable puisque M. Walther Stucki a dépassé la nonantaine. Il a toujours habité La Chaux-de-Fonds. Le poids des ans ne pèse ni sur son physique, ni sur son esprit, et encore moins sur ses pinceaux. Cet homme qui a suivi les cours de Charles L'Eplattenier et Léon Perrin, en compagnie des Locca, Humbert et autres Woog, a un diplôme de peintre sur émail - formé chez Albert Koch, à Genève - et a pratiqué ce métier, dans la belle horlogerie, jusqu'à la retraite.

Puis, l'aquarelle l'a occupé complètement et sur le terrain, il a capté les merveilles de la nature d'ici et d'ailleurs. Maintenant, c'est en chambre qu'il poursuit ses créations «de manière plus douce, dans la voie d'un certain rêve» devait dire son fils Pierre Stucki, lors

d'une amicale et sympathique présentation. «Les tableaux peints font penser à la miniature; n'oubliez pas qu'il y a, derrière, un émailleur».

Walther Stucki aime aller à l'essentiel; il faut cligner des yeux pour regarder ses tableaux, dit-il lui-même, ainsi n'apparaît que le flou, le contour, ce qu'il aime laisser voir des choses. Le reste est du domaine de la suggestion. Certaines aquarelles répondent bien à ce désir, pleines d'atmosphère. (ib)



Vert comme les sous-bois qu'il peint, M. Walther Stucki devant l'une de ses œuvres. (Photo Impar-Gerber)

## Au Communal de La Sagne Joutes sportives pour les collèges des environs

Les écoliers des collèges des environs, à savoir ceux des Planchettes (PL), du Valavron (VAL), du Crêt-du-Loche (CT) et du Bas-Monsieur (BM) se sont retrouvés la dernière semaine au Communal de La Sagne pour y disputer les joutes

annuelles. Les épreuves étaient variées et accessibles à tous les degrés primaires. Le matin, les enfants ont tout d'abord participé à un rallye comportant 12 postes et faisant appel à des connaissances diverses.

Ensuite, ils ont pique-niqué avant de reprendre une série de jeux l'après-midi: un gymkana, un jeu de football, un jeu de massacre, de croquet et enfin une course aux points. Le total des points obtenus par chaque élève a permis d'établir un classement individuel pour chaque catégorie.

Voici les résultats.

**Pré-scolaires (6 élèves):** 1. Laurence Locatelli (PL); 2. Frédéric Lambercier (PL); 3. Aïcha de Pietro (CT).

**1ère année (11 élèves):** 1. Matthieu Gloor (PL); 2. Michaël de Pretto (PL); 3. Marc-Olivier Benninger (PL).

**2e année (9 élèves):** Myriam Thiébaud (CT); 2. Valérie Wacker (PL); 3. Garry Schindelholz (CT).

**3e année (11 élèves):** 1. Steve Jungen (CT); 2. Thomas Pfeiffer (BM); 3. Emmanuel Maurer (PL).

**4e année (16 élèves):** 1. Fabrice Lambercier (PL); 2. Myriam Robert (VAL); 3. Colin Schenk (VAL).

**5e année (13 élèves):** 1. Sébastien Jaquet (VAL); 2. Bastien Gloor (PL); 3. Vigile Bouquet (CT) et Marie-Laure Jaquet (BM). (yb)

### Tôles froissées

Hier à 13 h 35, un conducteur de La Chaux-de-Fonds, M. M. R., effectuait une marche arrière sur la rue sans nom sise entre l'avenue des Forges et l'avenue Charles-Naine en direction sud. Au cours de cette manœuvre, une collision se produisit avec un conducteur de La Chaux-de-Fonds. M. P. B., qui circulait sur la rue des Forges en direction ouest. Dégâts.

### TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## A VOUS...

Vous habitez dans une démocratie, où la liberté d'expression est garantie. Vous ne vous en privez pas en critiquant de manière outrancière l'armée et la politique de défense de la Suisse.

Domage qu'à cause «de votre envie de vomir», vous ne soyez pas resté à Neuchâtel le 19 juin. Vous y auriez vu des dizaines de milliers d'hommes et de femmes, toutes classes sociales confondues, assister au défilé du Régiment neuchâtelois. Vous auriez pu entendre les applaudissements au passage des diverses unités et constater combien l'armée est encore et toujours populaire et respectée.

Libre à vous évidemment d'écouter

Vian, Brassens et Brel auxquels vous pouvez ajouter maintenant Coluche et autres destabilisateurs de notre société. Toujours est-il que seule une Europe forte, ayant comme la Suisse la volonté de se défendre, quel qu'en soit le prix, avec l'appui des Etats-Unis, pourra faire réfléchir les maîtres du Kremlin et nous éviter la «boucherie» que vous prophétisez.

Et c'est précisément pour que les bottes soviétiques ne résonnent jamais en Suisse, comme le font chaque année sur la Place Rouge à Moscou, que notre armée de milice se doit de temps à autre de rappeler à nos ennemis potentiels, sa détermination à se défendre.

René Wildi  
Arbres 16  
La Chaux-de-Fonds

### NAISSANCES

CYRIL  
et ses parents ont la grande joie  
d'annoncer la naissance de

**CAMILLE  
PAULINE**

le 6 juillet 1986  
à la Maternité de l'Hôpital

Josiane et Charles  
**ROBERT - PLUSS**  
Parc 77  
2300 La Chaux-de-Fonds

17010

Fatima et Alain  
**TISSOT - DOS SANTOS**  
sont très heureux d'annoncer  
la naissance de leur fille

**VIRGINIE  
LAURA**

le 7 juillet 1986

Clinique des Forges

Numa-Droz 113

16966

Nous cherchons un

**mécanicien**

pouvant être formé sur  
machines programmables.

☎ 039/26 97 60.

Nous cherchons pour septem-  
bre ou pour date à convenir

**boulangier-pâtissier**

S'adresser:  
**Boulangerie-Pâtisserie**  
G. Kolb, Balance 5,  
☎ 039/28 32 52.

Couple âgé, encore alerte,  
cherche

**personne**

expérimentée pour tenir  
le ménage.  
Chambre à disposition.  
H. Hoffer-Léchet,  
case postale 6  
1211 Genève 28, ☎ 022/33 07 69

**Pension pour  
petits animaux**

(hamsters, perruches, chiens, chats,  
etc.) et soins à domicile aux animaux  
pendant l'absence de leurs maîtres.

☎ 039/61 17 91

**PRÊTS PERSONNELS**

Un manque d'argent n'est pas  
un problème si vous contactez

**MERCUREUX S.à.r.l.**  
Rue du Château 1  
1814 LA TOUR-DE-PEILZ  
Tél. (021) 54 41 33  
Discrétion - Rapidité  
Intérêts raisonnables

**Idées cadeaux  
en porcelaine**

Assiette	3.50
sous-verres 3 pièces	4.50
bol à bière	3.50
tasse	2.50
T-Shirts	6.90

fermeture annuelle du 14 juillet  
au 3 août 1986

Merci Heidi

**LES  
LOTS  
D'HEIDI**

Chez Moco-Meubles à Cernier  
au Val-de-Ruz, ☎ 038/53 32 22.  
Lu 13 h 30 à 18 h 30.  
Ma-ve 8 h 30 à 12 heures et 13 h 30 à 18 h 30.  
Sa 9 à 17 heures.

**Economies actives:**

jusqu'au samedi 12 juillet

**Viande hachée  
de bœuf** **10.-**  
le kg ~~13.50~~

dans tous nos magasins:

**Poulets «Cordon-Rouge»**  
frais de France  
pièces de 1 - 1,4 kg  
le kg ~~8.60~~ **7.50**

jusqu'au samedi 12 juillet

**Merguez,** crus, à rôtir  
paquets de 4 pièces,  
200 g environ  
le kg ~~13.50~~ **11.-**

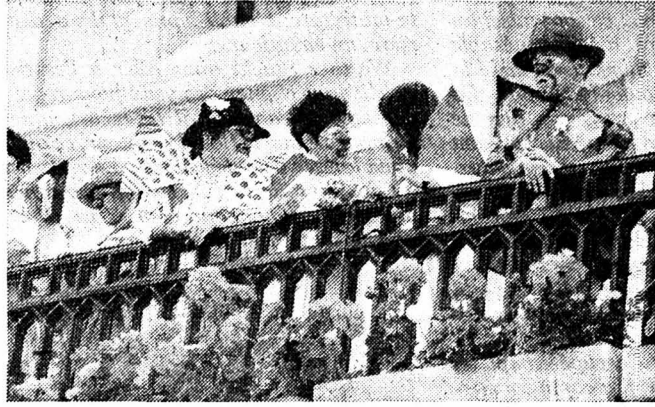
**MIGROS**  
NEUCHÂTEL - FRIBOURG

# LE LOCLE

et son district

la voix  
d'une région

## Samedi dernier aux Brenets Fête de la joie et fête de la couleur



Il est bien révolu le temps où le cortège des Promotions était l'occasion d'étréner le nouveau costume des dimanches. La fête a gagné en fantaisie et en couleurs ce qu'elle a perdu en fierté parentale, et c'est bien ainsi.

Aux Brenets, le défilé des enfants était aussi prétexte à se remémorer quelques moments de la soirée scolaire. Le thème, qui en était «L'Arche de Noé» ne fut toutefois fort heureusement pas illustré par le ciel, le déluge étant, ce samedi, de soleil!

Le déroulement de la manifestation fut dans la tradition, avec les chants interprétés sur les escaliers du temple, devant une foule conquise tant par la recherche des costumes et des maquillages que par le choix des chansons, dues à Anne Silvestre, Henri Dès et Pierre Bachelet, entre autres.

M. Gilbert Déhon, président de commune, animateur de la partie officielle, fit de très intéressantes analyses sur les rapports enfants - adultes; Mme Betty Pipoz, présidente de la Commission scolaire fit un bref exposé sur l'enfance. La

fanfare fit naturellement quelques intermèdes, tout comme elle anima le préau de la halle de gymnastique où se déroulaient les jeux.

Une rétrospective vidéo de la Fête de la jeunesse 1984 fut présentée par M. L. Simon-Vermot.

Bref, une bien belle fête qui ouvrait pour les jeunes Brenassiers la parenthèse des vacances.

(Texte et photos dn)



## Travaux au Col-France Route fermée au trafic durant quatre heures

En raison de travaux de branchements de lignes téléphoniques et électriques sur la route Col-des-Roches, Col-France à la hauteur de Malpas, sur sol français, la route reliant la douane helvétique du Col-des-Roches à Villers-le-Lac sera totalement fermée au trafic, de 10 h à 14 heures.

La circulation des voitures sera déviée par Les Brenets et le poste frontière des Pargots. Quant aux routiers, au reste déjà avertis, ils devront prendre leurs dispositions pour franchir la douane avant 10 heures puisqu'aucune

formalité pour le gros trafic ne peut être accomplie au bas des Brenets.

Faute de quoi, ils devront patienter et observer une pause forcée de quatre heures. Pour les poids lourds sortant de Suisse ou arrivant, des «aires de repos» ont été prévues. Soit entre les deux douanes pour les uns et à la hauteur de Malpas pour les autres.

Les services des TT français et de l'EDF assurent que le trafic pourra reprendre normalement sur le coup de 14 heures.

(rv/Imp)

### PUBLI-REPORTAGE

## Alimentation au No 37 des Jeanneret Du nouveau et des spécialités espagnoles



Récemment, pour répondre aux vœux de la population de l'importante agglomération du Corbusier, du Tertre et des Jeanneret, José et Mercedes Torres ont ouvert au No 37 de cette dernière rue un magasin d'alimentation générale. En compagnie de produits espagnols dont ils se sont fait une spécialité, on y trouve véritablement de tout. Fruits et légumes, produits laitiers, articles de boulangerie - notamment du pain frais tous les jours - sont en voisinage avec un beau choix de charcuterie, auquel s'ajoute une très grande gamme de produits surgelés. Il en est de même des vins, liqueurs, spiritueux et bières choisis avec soin et avec le même souci de satisfaire la clientèle dans son plus large éventail. Service à domicile. Tél. (039) 31 58 14. Samedi après-midi et mercredi après-midi fermés.

7112

## NAISSANCE

Coucou!  
J'ai montré le bout de mon nez  
le 5 juillet 1986  
Je m'appelle

**JIMMY**

Maternité de l'Hôpital  
La Chaux-de-Fonds

Nathalie et Dominique  
**CORTINA**  
Cardamines 13  
Le Locle

51739

### Rien que des affaires

C.P.H  
Jaquet-Droz 45 La  
Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 77 72

En toute saison,  
L'IMPARTIAL,  
votre source  
d'informations

Entreprise de la place cherche pour son service des achats

### employées

pour gestion de dossiers et différents travaux de bureau. Le fait de bien taper à la machine peut être un avantage.

Faire offres détaillées sous chiffres V 28 - 554105 Publicitas, 2001 Neuchâtel

**Département des Travaux Publics**  
Service des Ponts et Chaussées

### Avis de déviation de trafic

Dans le cadre des travaux sur la route CE 461, sur sol français (Villers-le-Lac), entrepris par la direction départementale de l'équipement, subdivision de Morteau, le déplacement du câble téléphonique Besançon-Neuchâtel, nécessite la fermeture complète de la route cantonale No 20 au poste frontière du Col-des-Roches.

La route sera fermée le mardi 8 juillet 1986, de 10 à 14 heures

Tout le trafic sera dévié selon l'itinéraire suivant:

Tunnel du Col-des-Roches - Les Brenets - Les Pargots - Villers-le-Lac et vice-versa.

Durant la fermeture de la route le dédouanement des poids lourds se fera à la douane des Pargots. Nous remercions les usagers de la route de leur compréhension.

L'ingénieur cantonal

## LE LOCLE

A louer au Locle Billodes 59

### appartement 3 pièces

pour début septembre  
☎ 039/31 34 37

### Entreprise de nettoyages cherche divers travaux.

Maison, fabriques, appartements, bureaux, petites conciergeries, tapis, moquettes. Débaras de chambres-hautes et caves. Possibilité de faire des contrats d'entretien.

☎ 039/26 78 84

Michel Berger  
Electricité  
Daniel-JeanRichard 25  
☎ 039/31 30 66

cherche

### apprentie vendeuse

pour début août 1986  
Se présenter ou téléphoner

A louer  
Rue de la Gare 12, Le Locle  
au 3e étage un

### appartement de 2½ pièces

cuisine, WC-douche et grenier à disposition. Au prix de Fr. 280.- plus les charges Libre tout de suite ou à convenir

Tous renseignements et visite  
Fiduciaire Brandt & Cie, Neuchâtel,  
☎ 038/25 25 61

### Besoin d'argent

prêt jusqu'à Fr. 30 000.- en 24 h.  
Discrétion absolue.  
☎ 021/35 13 28 - 24 h/24

## FIDUCIAIRE C. JACOT CAISSE RAIFFEISEN

Le Locle

### SERONT FERMÉES du 14 juillet au 2 août

excepté les jeudis matins des 17, 24 et 31 juillet

### RESTAURANT DU DOUBS

Les Brenets

Deux truites Maison pour Fr. 12.- -  
Cuisses de grenouilles Fr. 7.- la douz.  
Feuilleté aux morilles Fr. 9.50.  
Tous les soirs,  
fondue chinoise à gogo Fr. 17.-

Veillez réserver svp: ☎ 039/32 10 91.  
ouvert 7 jours sur 7

### Droguerie Centrale M. Vaudroz

Côte 4, Le Locle  
fermeture annuelle  
du 14 juillet au 6 août

Bonnes vacances

### Prêts personnels

jusqu'à Fr. 30 000.- en 24 h.  
Discrétion absolue.  
☎ 021/35 13 70 - 24 h/24

## Services Industriels de la ville du Locle

### Avis à la population

Pour cause de travaux effectués à la station des Envers (60 kV), la fourniture de courant électrique sera interrompue dans toute la ville, durant

la nuit du lundi 14 au mardi 15 juillet 1986

et

la nuit du mardi 15 au mercredi 16 juillet  
1986 de minuit à 6 heures du matin

La responsabilité des Services Industriels ne pourra en aucun cas être invoquée suite aux mesures prévues.

Direction des Services Industriels

## Commerce indépendant de détail

# DISTRICT DU LOCLE

# AVIS

Ouverture de nos magasins pendant la période des vacances du 14 juillet au 2 août 1986

Dans chaque commerce CID une affiche vous renseigne en détail sur toutes les ouvertures et fermetures de nos magasins

Bonnes vacances à tous

# CANTON DE NEUCHÂTEL

## la voix d'une région

### Le Conseil général de Chézard-Saint-Martin a siégé 1,3 million de francs pour boire à sa soif

Réuni hier soir pour la dernière fois sous la présidence de M. Claude Robert (soc), le législatif de Chézard-Saint-Martin a accepté à l'unanimité des 23 votants le crédit de 1,3 million de franc qui permettra de construire un nouveau réservoir d'eau d'une contenance de 1000 m<sup>3</sup>. Cette réalisation, subventionnée en partie par le canton et vraisemblablement par la LIM, a été calculée pour assurer un approvisionnement en eau dans la commune pour une population de 1600 habitants. Ils sont actuellement plus de 1200. On améliorera aussi le filtrage et la désinfection du précieux liquide tout en réalisant une des conditions pour entrer dans le nouveau plan d'interconnexion des eaux du vallonn étudié pour le pool des cinq communes auquel Chézard appartient. A relever que l'ingénieur responsable de la réalisation de l'installation était présent dans la salle et que les conseillers ont pu à loisir le questionner sur divers détails techniques.

Il est évident que cet investissement aura une incidence sur les finances de la commune, comme devait le rappeler M. Francis Pelletier (CC) un peu plus tard, et qu'il faudra dorénavant «filtrer» toutes les demandes. Ce qui n'a pas empêché le législatif d'accorder encore trois autres crédits: le premier, de 230.000 francs, afin de refaire la route conduisant à la ferme de la Liodronde, la charge revenant à la commune après déduction des subventions s'élevant finalement à 69.000 francs; un second, de 73.000 francs, pour refaire un tronçon de route à La Joux-du-Plâne, subventions déduites il restera environ 44.000 francs à la charge de la commune; et finalement un troisième crédit, de 10.000 francs celui-là, pour permettre l'élaboration d'avants-projets de construction de la salle polyvalente.

Un crédit de 38.000 francs qui aurait permis de réaliser une douzaine de places de parc à l'ouest de l'ancienne lessiverie communale a été refusé par 15 voix contre 9.

Les conseillers communaux ont aussi accepté à l'unanimité la modification de trois articles du règlement d'urbanisme et de quelques articles du règlement communal relatif à l'application de la nouvelle loi sur les droits politiques.

#### NOUVEAUX PRÉSIDENTS

Le législatif s'est également donné un nouveau bureau hier soir, tout comme le Conseil communal. Ainsi le nouveau président de commune sera M. Daniel

Hurni (lib) qui succède à M. Raymond Landry (rad), il aura pour vice-président M. Francis Pelletier (rad). Le nouveau président du législatif est M. Francis Krähenbühl (rad), la vice-présidente, Mme Françoise Sandoz (lib), le secrétaire, M. J.-Claude Barbezat (soc), le secrétaire adjoint, M. J.-Pierre Bonjour et les questeurs MM. G. Veuve (rad) et G. Dey (soc).

La nomination de nouveaux membres de commissions communales a mis en

#### FONTAINEMELON

### Crédit pour 70 places de parc refusé

Le Conseil général était réuni hier soir et il a procédé à la vente de quatre parcelles de terrain.

Les demandes de crédit de 125.000 francs pour le chauffage du collège et 18.000 francs pour la réfection des douches et terrain de sports ont passé la rampe sans histoire.

Il n'en fut pas de même des 220.000 francs pour l'aménagement de 70 places de parc à la rue de la Côte, qui a été refusé.

Une motion urgente du parti libéral-ppn demandant à la commune de s'intéresser à l'achat de l'immeuble de la poste actuelle a elle aussi été refusée.

Nous reviendrons sur cette importante séance dans une prochaine édition. (ha)

évidence la «cabale» radico-socialiste qui est parvenue à chasser deux libéraux dans deux des commissions à repousser. M. M. Ruttimann (soc) est devenu membre de la commission d'urbanisme, M. R. Conrad (rad) a passé à la commission financière, M. M. Ziegenhagen est entré à la commission scolaire et M. Ph. Silacci a été élu à la commission pour l'étude d'une salle polyvalente.

Une vente de terrain au bénéfice de M. Hanesyan a passé la rampe sans problème également.

Dans les divers, il a été rappelé le fort endettement de la commune qui n'assure plus son autofinancement et qui a déjà dépassé, en moins d'une année, son budget d'investissement de 664.000 francs. Bonne nouvelle par contre, MM. Evard et Gagnebin sont en train de tourner un film vidéo qui permettra de présenter la commune lors de la visite des autorités à la commune jumelle de Saint-Martin de Valanas.

M. S.

### Essais de Pro-Pig L'Etat n'est pas intervenu

L'assemblée de l'Association des nuisances de Montmollin a été suivie hier soir par un nombre record de personnes. Le président de commune y a déclaré que la commune avait de son propre chef décidé de poursuivre les essais de Pro-Pig, sans intervention de l'Etat, ce qui a été confirmé par le chef du Département de l'agriculture, M. Jaggi.

En outre, l'assemblée a décidé que malgré la fermeture prévue dans 10 jours de Pro-Pig à la suite de la fin des essais réglementaires, elle intensifiera son recrutement. Son objectif est d'atteindre les 200 membres et de poursuivre son activité jusqu'à ce que le problème Pro-Pig soit éliminé de la vie communale.

D'autres précisions seront données dans une prochaine édition. (jlg)

les citoyens: dans le cadre des bourses d'études, les familles précitées peuvent demander le remboursement total du prix des trajets maison - école pour les enfants de moins de seize ans.

Avantage pour la ville: cette mesure est prise en charge par moitié par l'Etat. A. O.

### Exposition au Château de Môtiers

## Les laves de l'Etna pour un été

Le sculpteur André Bucher expose ses œuvres au Château de Môtiers pendant tout l'été. Il puise sa matière première, la lave, sur les contreforts de l'Etna. Et se rit de jouer ainsi un bon tour à Satan...

André Bucher, dit un critique d'art, «Ressource notre espoir et revivifie nos liens créateurs et premiers avec notre environnement».

Comme l'exposition du Château de Môtiers vaut le déplacement, et pas seulement celui des initiés, on utilisera d'autres mots pour dire une émotion, un intérêt. Ceux, pour commencer, de Pierre-André Delachaux, qui a présenté l'artiste samedi en fin d'après-midi.

- En ce temps-là, les hommes avaient fait; ils avaient froid. Nul feu ne venait réchauffer leurs membres (...). Alors vint Prométhée le tiran, fils de Japet et Thémis. Pris de pitié, il accepta de se sacrifier et, défiant les dieux, il déroba le feu céleste pour en faire don aux hommes.

Prométhée expia son crime, attaché à un rocher du Caucase où chaque jour un aigle venait lui dévorer le foie - qui repoussait à nouveau pour le jour suivant. Charmant.

#### DES FRISSONS

Aujourd'hui, si le feu est dompté, domestiqué, demeure la fascination devant les œuvres de Bucher. Faites de laves et de bronze, matériaux nés dans la

### Décès

NEUCHÂTEL  
Mme Thérèse Häuptli, 1950.

FLEURIER  
M. André Bollenweider, 78 ans.

VAUMARCUS  
M. Stefan Stasichen, 1911.

### Le Conseil général de Cressier réuni hier soir Gauloise(ries) s'abstenir

Plus de 600.000 francs de demandes de crédits: lors de sa réunion, hier soir, le Conseil général de Cressier a donné, avec de fortes majorités, son approbation à cinq d'entre elles. En filigrane dans la discussion: le rôle de «neinsager» joué presque de bout en bout par le parti arc-en-ciel.

Et le point qui a prêté à gauloiseries en fin de soirée: la motion déposée par Philippe Ruedin (lib) qui demandait, avec une importante argumentation à l'appui, l'interdiction de placarder sur le territoire communal des affiches publicitaires pour les marques de tabac: «shoot autorisé», «dont les méfaits devraient être connus de tous», «alors que l'alcool peut être un bienfait pour la santé»... Si les nuisances du tabagisme semblaient être reconnues de tous les députés, la motion a été malgré tout refusée: Cressier, commune viticole, a dû être piquée au vif!

Seul crédit refusé: les 120.000 francs pour l'implantation d'un réservoir d'eau supplémentaire. Selon les conseillers généraux, le projet, trop cher, ne résout pas le problème du ravitaillement, et l'ensemble de la question exigera à long terme des travaux importants.

Par contre, la réfection et l'aménagement du stand de tir en lieu public a recueilli l'approbation du législatif. Les tireurs ont été les parents pauvres des sportifs de Cressier.

L'aménagement (accepté) de la place du village, a suscité de nombreuses interventions. De manière générale, les députés félicitent les autorités de s'en être préoccupées. Pour sa part, Mme de Montmollin a estimé l'aménagement trop sommaire pour satisfaire aux jeux des enfants, et peu propice à l'ouverture d'un dialogue entre les personnes sensées

la fréquenter. Le Conseil communal a répondu que le projet devait tenir compte (selon les vœux des motionnaires à l'origine de l'étude) de l'implantation d'une tente lors de la Fête du vin nouveau, et que, d'autre part, il restait possible de remanier la place à moindre frais par la suite.

Autres crédits acceptés: 25.000 francs pour l'étude de la réfection des façades nord-ouest du château, sur les encouragements de la Commission fédérale des monuments historiques, et ceux de l'Office cantonal des monuments et sites. Enfin, les 21.000 francs pour la protection de la station de pompage des Gouilles, que l'on clôturera et arborisera.

La séance s'est terminée par la discussion sur le plan d'intention, les informations du Conseil communal et les divers.

C. Ry

### Tribunal de police du Val-de-Travers

## La carte de crédit du patron

Deux frères et un cousin, employés dans une entreprise du Vallon, se sont appropriés la carte de crédit de leur patron. Celle qui permet de tirer l'essence à la colonne d'une station service. Ils en ont puisé pour plus de 4800 francs. Le patron a porté plainte puis l'a retirée. L'abus de confiance ne se poursuit que sur plainte si ceux qui l'ont commis sont des proches ou des familiers. Mais le recel est néanmoins punissable...

M. J., D. J. et leur cousin Z. J. ont donc fait le plein avec une carte empruntée. S. B., qui ne se doutait de rien, en a profité. Le premier est prévenu d'abus de confiance; les trois autres de recel. Leur patron a retiré sa plainte, expliquant que les deux frères et leur cousin vivaient chez lui, qu'ils mangeaient à sa table. L'abus de confiance tombe. Reste le recel. Mais quel recel? La voiture qui fut remplie d'essence était celle de l'entreprise et celui qui a bénéficié d'un plein à l'œil clame qu'il ne savait pas que la carte avait été soustraite en douce...

Le juge Schneider s'est donné une semaine pour sortir de cet imbroglio juridique.

#### ALCOOL AU VOLANT

P. G. a touché une voiture devant le Cercle catholique de Fleurier. Sans trop se soucier des dégâts. Il a bu un verre dans l'établissement avant de repartir.

On lui reprochait diverses infractions à la loi sur la circulation routière, en particulier un délit de fuite, et une soustraction aux examens de l'alcoolémie.

Rien ne prouve que P. G. était sous l'influence de l'alcool à ce moment-là. Mais comme son casier d'automobiliste est déjà chargé, le juge l'a condamné à 15 jours d'arrêts avec sursis. Il payera, en outre, 400 francs d'amende.

R. G. a été intercepté par la police en sortant de sa voiture. Taux: 1,36 pour mille. Son casier étant vierge, il s'en tire avec une simple amende de 1200 francs.

Pas content. R. G. aurait préféré la prison. Il peut toujours refuser de payer et demander la conversion de l'amende en arrêts. Un jour vaut 30 francs.

Alcool au volant toujours avec I. S. Son taux était de 1,84 pour mille après un accident. Elle a écopé de 14 jours avec sursis pendant deux ans. (jjc)

### Conseil général de Neuchâtel

## A la recherche du temps...

Changement de présidence au Conseil général de Neuchâtel. Mme Luce North (libérale) a consacré son discours d'adieu au temps, tandis que M. Francis Houriet (socialiste) s'est penché sur les tenants et aboutissants de la dette dans son allocution présidentielle.

La séance s'est terminée par une geste généreux: les invalides et personnes âgées de condition modeste pourront prendre les «TN» au rabais, subventionnés par la ville.

«Une société a le temps qu'elle veut avoir» a affirmé Mme Luce North, libérale, présidente sortante du Conseil général de Neuchâtel.

Son successeur, Francis Houriet, a eu le temps de voir évoluer la politique de sa commune, puisqu'il a siégé plus de 20 ans au Conseil général. Selon lui, après des années d'«attentisme» (les années 60), le Conseil général a entrepris de rattraper le temps perdu. Et si la dette aug-

mente, elle est gérée avec efficacité et ne doit pas être condamnée.

Ensuite, le bureau a été nommé: M. André Porchet (radical), 1er vice-président, M. Claude Donzé (libéral) 2e vice-président, M. John Vallérian (radical) secrétaire, M. Roger Schor (socialiste), secrétaire suppléant, Mme Marie-Anne Gueissaz (libérale) et M. Daniel Huguenin (socialiste) questeurs.

Tous les groupes ont accepté la vente de terrains à la FAN et à un garagiste à Pierre-à-Mazel ainsi que la création d'une nouvelle route dans ce quartier. Le rapport a soulevé un postulat socialiste qui demande au Conseil communal de dynamiser les fonds acquis par la vente de terrains. Les conseillers généraux ont ensuite pris acte de trois rapports que nous vous avons déjà présentés.

#### PATINOIRES BRUYANTES

Une pétition circule déjà dans le quartier des patinoires suite au bruit engendré par divers concerts, discos, etc. Une motion demandant des installations de base supplémentaires avait été déposée par les socialistes. Elle a été refusée à 17 voix contre 16: les patinoires n'ont pas été créées pour servir de salle de spectacle.

#### ABONNEMENT «TN» SUBVENTIONNÉ

Grâce à une proposition socialiste, invalides et personnes âgées au bénéfice des prestations complémentaires paieront leur abonnement mensuel aux transports en commun (TN) cinq francs meilleur marché, somme prise en charge par la ville. Cette décision (l'urgence a été acceptée) interviendra en même temps que le nouveau tarif des TN, le mois prochain.

Actuellement, ces personnes de revenus modestes pouvaient se faire rembourser un abonnement mensuel par année, quel que soit le nombre d'abonnement qu'ils achetaient.

Pour les familles à revenus modestes (30.000 francs par an avec un enfant, 5000 francs de plus par enfant) aucune mesure n'est prévue... parce qu'il existe déjà! Le Conseil communal renseignera

### Tombé d'un arbre

Hier à 13 h 50, l'ambulance a dû intervenir à la piscine de Monruz, où le jeune Matthieu Raetz (1975) domicilié à Neuchâtel est, pour une cause que l'enquête établira, tombé d'un arbre d'une hauteur d'environ 2 mètres.

L'enfant a été transporté à l'Hôpital Poutalès souffrant probablement d'une fracture d'un pied.

### CORCELLES-CORMONDRECHE

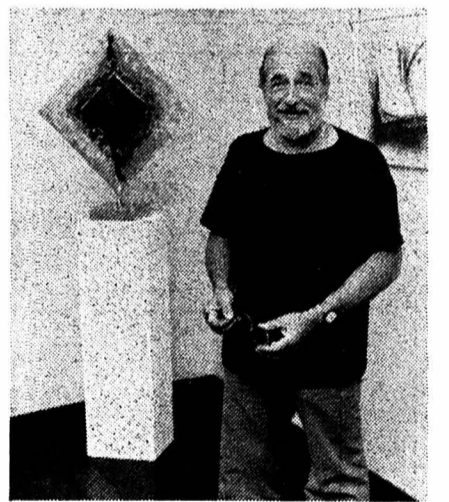
## Salle de gym pour le printemps 88

On en parlait depuis 20 ans... Si tout suit normalement, la deuxième salle de gymnastique de Corcelles-Cormondrèche sera effective au printemps 1988. Une salle située à 100-150 mètres du foyer de la Côte, qui aura un toit rond et comprendra beaucoup de bois. (Corcelles est une des communes les plus sylvicoles du canton).

Les résultats du concours d'architecture ont été présentés officiellement hier, à la presse et au Conseil général. Le public y aura accès dès mercredi, dans une exposition publique.

L'avant-projet primé est l'œuvre de M. Enrico Repele, d'Auvornier. 14 projets avaient été présentés au jury, six ont été primés, cinq ont reçu une indemnité. Nous y reviendrons.

A. O.



André Bucher. Maître du feu. (Impar-Charrère)

rait pas de susciter. Il expliqua aussi sa manière de puiser la lave. Dans des sortes de bisses coulant sur la pente du volcan. Les bords, plus froids, servent de canal. On en casse un morceau. Et la matière en fusion se déverse à ses pieds. Quelques minutes pour la modeler, emprisonnée dans une combinaison en amiante. Les outils, qui touillent cette masse dépassant 1200 degrés se tordent sous l'effet de la chaleur.

«L'homme n'est rien face à cette puissance». C'est vrai, mais quand Prométhée-Bucher risque son foie et le reste en domestiquant le feu des entrailles terrestres, il devient un fascinant créateur. Un dieu, allions-nous écrire...

JJC

● André Bucher, sculptures de feu et de lave. Galerie du Château de Môtiers. Exposition ouverte tous les jours, sauf le lundi, de 10 à 23 h, jusqu'au 28 août.

**Soldes 86**  
Vente autorisée du 1.7. au 21.7.86

# Meubles Du Vieux Battoir

*Daniel Belles.*

## INÉGALÉ

# 50%

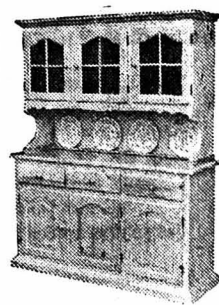
### ET MÊME DAVANTAGE... PROFITEZ !



Meuble TV  
76 x 40 x 79  
~~200.-~~ **100.-**



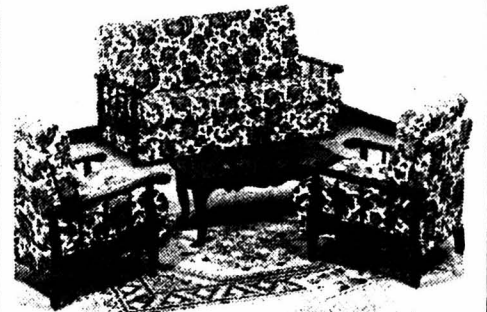
Table en pin avec 2 rallonges  
75 x 80 x 130 - rallonge 2 x 30  
~~300.-~~ **150.-**



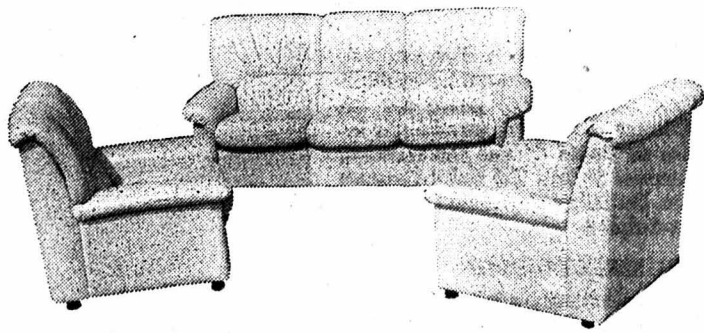
Vaisselle en pin  
massif, 3 portes  
182 x 46 x 147  
~~1200.-~~ **600.-**



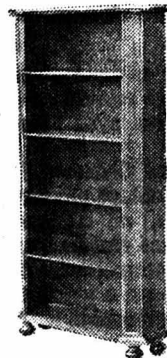
Chaise en pin  
~~80.-~~ **40.-**



Salon rustique  
Prestolit  
~~1200.-~~ **600.-**



Salon cuir pleine peau  
~~3800.-~~ **1900.-**



Bibliothèque  
180 x 98 x 25  
~~380.-~~ **190.-**

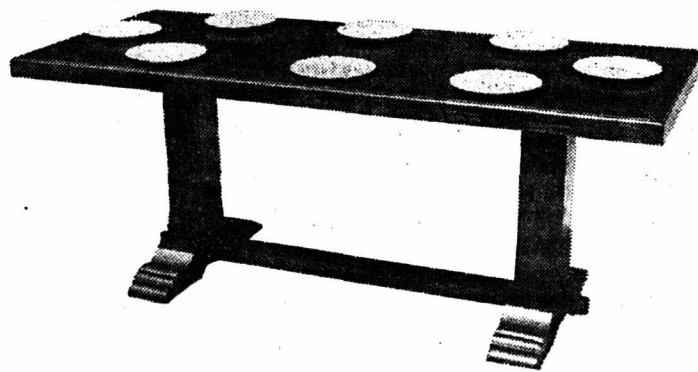


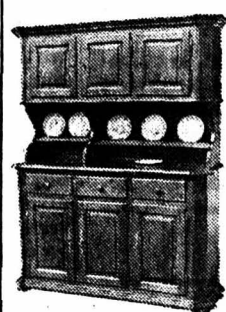
Table valaisanne 80 x 200 x 80  
~~1400.-~~ **700.-**



Morbier  
200 x 30 x 30  
~~1800.-~~ **900.-**



Chaise Louis XIII  
~~100.-~~ **80.-**



Vaisselle  
campagnard  
3 portes  
195 x 46 x 154  
~~2600.-~~ **1300.-**

### METHOD

Entre Orbe et Yverdon - Tél. 024 / 37 15 47  
Ouverture: 9 h. à 20 h. - Sans interruption y compris le samedi

### AIGLE

Sortie autoroute - Zone industrielle - Tél. 025 / 26 17 06  
Ouverture: 9 h. à 18 h.,30 - Sans interruption y compris le samedi

### COURTAMAN

A 5 min. de Fribourg - Tél. 037 / 34 15 00  
Ouverture: 9 h. à 20 h. Sans inter. y compris le samedi

### Livraison gratuite dans toute la Suisse



Table Louis-Philippe  
Haut. 80 cm -  
Ø 120 cm ~~600.-~~ **300.-**



# JURA BERNOIS

la voix  
d'une région

## Chaude ambiance vendredi et samedi à Tramelan La fête dans la foire

L'on a démontré une nouvelle fois que Tramelan pouvait aussi bien que d'autres villes de la région être le point de rassemblement d'un nombreux public. A l'occasion de la onzième foire du village, les Tramelots sont descendus en masse dans la rue mais l'on y a rencontré aussi de nombreux visages venus d'ailleurs. Une fête réussie grâce aux excellentes conditions de la météo car ce n'est pas les quelques gouttes tombées samedi en fin d'après-midi qui auraient réussi à refroidir l'excellente ambiance qui a régné durant cette manifestation.

Vendredi soir le ton était donné à cette fête populaire avec l'ouverture des «guinguettes», où les amateurs de danse ont été nombreux à profiter des attractions proposées mais où l'on a pu aussi entendre différents orchestres et groupes d'excellentes renommées. Mentionnons le succès populaire obtenu par l'animateur et disc-jockey Jacques Frey qui durant deux soirées a fait «tente» comble à l'ancienne patinoire.

Le samedi les commerçants, divers groupements et sociétés ont monté leurs stands; chacun a redoublé de zèle pour présenter ses nouveautés et ses produits inédits. Notons la participation pour la première fois de «Radio JB Horizon 9» où chacun a pu faire connaissance avec les animatrices et animateurs. La musique n'a pas été oubliée puisque l'Harmonie de la Croix-Bleue, les accordéonistes



Le tobogan géant a fait frissonner plus d'un enfant.

et surtout l'orchestre «Los Decibels» ont apporté une note musicale à cette fête.

Les enfants n'ont pas été oubliés puisque pour eux, un gigantesque toboggan de plus de 70 mètres a été monté à leur intention. Que de frissons lors de ces descentes qui ont fait frissonner plus d'une maman. Et puis il y avait le cortège des enfants, enfants grimés, costumés où chacun s'est montré le plus beau.

C'est grâce à l'initiative de l'Ecole des parents que tout ce petit monde a pu se présenter au public. On ne nous en voudra pas si l'on dit que ce cortège haut en couleurs aurait bien mérité d'être accom-

pagné d'une fanfare ou alors tout simplement de quelques tambours. En effet, c'est un peu dans l'anonymat que ce cortège a défilé et c'est vraiment dommage pour ces enfants qui méritaient meilleur accueil. D'autant plus que le carrousel qui leur avait été promis a fait faux bond à la dernière minute.

L'animation destinée aux enfants mérite peut-être d'être revue. Elle pourrait peut-être coïncider avec la fin de l'année scolaire et faire alliance avec la Fête des promotions.

Antoine Le Roy et Jean Christophe Dubail ont eu la mission d'animer cette fête villageoise et ils ont vraiment beaucoup de mérite d'être parvenu à un tel résultat.

Le président M. Pierre Strahm a dit toute sa satisfaction après deux jours de folle gaieté où commerçants et sociétés se sont dévoués sans compter pour cette manifestation populaire.

Bravo enfin à ceux qui ont travaillé dans l'ombre tel que le Service de la voirie qui, durant la nuit, a redonné un cachet de propreté au village de Tramelan. (Texte et photos vu)

### Carnet de deuil

**TRAMELAN.** - Nous apprenons le décès de Mme Berthe Triponez, née Rossel qui s'en est allée dans sa 71e année. Domiciliée à la rue du Nord 22, la défunte s'en est allée pour un monde meilleur après une très longue maladie supportée avec beaucoup de courage et une foi exemplaire. Personne tranquille, elle laissera le souvenir d'une épouse et d'une mère de famille très dévouée. Mme Triponez était très attachée à sa famille et avec l'aide de son mari, M. Marcel Triponez, elle éleva 5 enfants qui lui donnèrent des petits-enfants pour lesquels elle manifestait beaucoup d'affection. (vu)

**SORVILIER.** - M. Henry Romy, ancien maréchal bien connu est décédé après une courte maladie à l'âge de 80 ans. M. Romy fut membre du Conseil de bourgeoisie et était l'époux de la vice-maire de Sorvilier. Il a élevé une famille de 3 enfants et était un homme très honorablement connu dans la région. (kr)



Le cortège des enfants, haut en couleurs, aurait bien mérité d'être accompagné d'une fanfare.

## Diavolino SA à Moutier Six licenciements, reprise jeudi

Non plus engagés par Baroq SA, mais par Diavolino SA, les ouvriers chargés de monter la Diavolino, ce cabriolet qu'on dit le plus petit du monde, auraient dû reprendre leur travail lundi. Hier, ils n'avaient toujours pas réintégré leur place de travail. De plus, on apprenait que six d'entre eux, sur un total de onze, n'étaient pas réengagés. Les cinq ouvriers repris par la nouvelle société anonyme devraient, selon les dernières nouvelles, recommencer à travailler jeudi. Quant aux salaires de juin, ils devraient pouvoir être encaissés aujourd'hui.

Jeudi dernier, les onze ouvriers de Baroq SA à Moutier apprenaient qu'ils en étaient réduits au chômage forcé. Non seulement la banque avait bloqué leurs salaires - obéissant à un ordre venant soit du siège central, soit d'un des membres du Conseil d'administration de Baroq SA, M. Marcel Oswald, inventeur de la voiture Diavolino - mais encore les serveurs de l'entreprise avaient été changés, illicitement semble-t-il, car Baroq n'était pas encore en faillite.

Vendredi soir, l'Agence télégraphique suisse (ATS) annonçait dans une dépêche la reprise de la production à Moutier, non plus par Baroq SA, mais par une nouvelle société, la Dia-

volino SA. Selon la dépêche, le travail devait redémarrer ce lundi, avec les onze ouvriers et l'un des directeurs, M. François Roquier.

Hier, on apprenait cependant que les ouvriers n'avaient toujours pas repris le travail, mais que ce serait chose faite jeudi. Par la même occasion, on apprenait aussi, avec surprise, qu'il n'était pas question de réengager les onze ouvriers, mais seulement cinq d'entre eux.

Sur la composition de la nouvelle société Diavolino SA, ni M. Marcel Oswald, de Zurich, ni le directeur technique de Moutier n'ont voulu se prononcer.

C. D.

### Ecole enfantine de Corgémont 30 ans de fidélité

A l'école enfantine, la fin de l'année scolaire a été marquée par une petite manifestation, à laquelle de nombreuses mamans étaient présentes, avec les membres de la Commission d'école.

Après les poésies, chants et jeux des enfants, la présidente de la commission, Mme Marie-Madeleine Voisin, a adressé des remerciements à l'enseignante du jardin d'enfants, Mlle Suzanne Grosjean, lui remettant un cadeau en témoignage de reconnaissance pour 35 années d'activité à Corgémont.

La population de la localité adresse ses félicitations à Mlle Grosjean, en la remerciant de sa fidélité au cours des années où elle aura vu défilé dans sa classe plusieurs centaines d'enfants. (gl)

# CANTON DU JURA

la voix  
d'une région

## «Jura Pluriel» sort de presse Aller au-delà des étiquettes

Que voilà de la belle lecture pour l'été. La sortie de la revue Jura Pluriel fait toujours figure d'événement dans le Jura et au-delà. La neuvième livraison fait la part belle à l'art, la nature, l'économie et l'histoire. Editée par Pro Jura, dirigée par Alexandre Voisard, «Jura Pluriel» 9 consacre un important dossier au peintre Jean-François Comment, lauréat du quadriennal Prix des arts, des sciences et des lettres. Outre les pages dédiées aux artistes, on trouvera dans ce nouveau numéro, de

nombreuses informations économiques, culturelles et touristiques.

Huit pages en couleur consacrées à Jean-François Comment, de superbes photographies de Jacques Bélat accompagnées d'un texte personnel de Tristan Solier. La nature jurassienne fait l'objet d'un article approfondi d'Ami Lièvre sur le rôle et la faune des zones humides dans le Jura et la nature romantique avec les gravures du 18e siècle consacrées aux Gorges de Moutier. De l'économie avec l'«avenir en ce jardin», une analyse exhaustive de la situation de l'agricul-

ture et ses contingences économiques. Chroniques, journal et nouvelle complètent ce numéro.

### L'HOMME DE L'AUBE

Jean-François Comment, qui recevra le 30 août prochain le Prix des arts, des lettres et des sciences attribué tous les quatre ans par la République et canton du Jura est présenté dans ce numéro avec éclat et lumière à travers les remarquables photographies de Jacques Bélat et la rondeur des mots de Tristan Solier. Jean-François Comment a fait la découverte de la puissance de la lumière dès 1950 où il explora avec passion le Midi provençal, l'Espagne, l'Italie, la Sicile, la Grèce... «Le coloriste qui sommeillait dans les gris se réveillait et s'affirmait si fortement qu'un beau jour, le naturaliste ne pouvant plus rendre compte des émotions ressenties, il céda le pas à l'abstraction qui nous est familière pour pouvoir s'éclater pleinement». C'est ainsi que Tristan Solier comprend le peintre Ami.

### JARDIN SUPERBE

Bernard Bédard parle avec enthousiasme de l'évolution de l'agriculture jurassienne: «Elle redécouvre les grandes cultures du colza, de la betterave et de la pomme de terre au moment où on les contingente, elle doit échapper à la morosité des marchés de l'élevage chevalin et bovin en se lançant sans une production de lait alors que le Conseil fédéral l'endigue...». Bernard Beuret souligne l'exigence d'une agriculture qui se veut au fait du progrès. Formation professionnelle, formation continue et de cadres sont la clé d'une gestion intéressante de l'entreprise agricole. Qualification professionnelle et imagination, voilà qui nous conduit à «Centre Ajoie» entreprise présentée par Charles-André Gunninger. La diversité des activités de «Centre-Ajoie» est exemplaire: fabrication de fourrage, vente et réparation de machines agricoles, blanchissement des étalles, broyage de pierres sur champ, semis sous plastique, conseils techniques

## Saignelégier: foire des vacances



La dernière foire de Saignelégier avant les vacances s'est déroulée sous un petit firmas de derrière les jagots dont les exposants se seraient volontiers passés. Néanmoins, les habitants du lieu et des environs se sont déplacés en nombre pour saisir la dernière occasion avant le départ plein sud ou pour s'approvisionner en plantons, les derniers, susceptibles de remplacer ceux dévorés par les limaces, flétris par le manque d'eau ou pour répondre à une dernière velléité du pouce vert avant le grand jarniente. (GyBi)



«L'avenir en ce jardin» cette magnifique photo de Jacques Bélat illustre l'agriculteur d'hier et de demain dans un canton en marche vers l'avenir.

et promotion de l'agriculture jurassienne.

### DE LA TÊTE AUX PIEDS

«Jura Pluriel» se veut aussi une plateforme d'essai pour des écrivains. Claudine Houriet, artiste de Tramelan s'essaye à l'art de la nouvelle et publie dans ce numéro: «La sortie de secours». Dans un style sobre et dépouillé, elle nous fait pénétrer dans le drame de l'arrachement d'un homme à sa terre.

La page gastronomique offerte par Roger Schaffter vaut son pesant de rognons et de pieds de porc. Dans un style alerte, il nous confie une recette mijotée longuement: «Les pieds de cochon à la sainte-menehould» à nous faire pêcher de gourmandise.

Le nouveau canton présenté par «Jura Pluriel» permettra peut-être d'effacer certains clichés (sapins, chevaux, combats d'arrière-garde) pour permettre selon le vœu d'Alexandre Voisard d'ouvrir les persiennes sur ce Jura qui «cisèle les facettes d'une image dont on percevra bientôt la nouveauté».

GyBi

Suite des informations  
jurassiennes

► 19

## Communauté de travail Jura Un calendrier estival

Premier effet concret des nombreux contacts entretenus entre les Offices du tourisme des cantons de Vaud, Neuchâtel, du Jura et du Jura bernois, à l'enseignement de la communauté de travail, Jura, la mise au point d'un calendrier estival des manifestations culturelles, sportives et autres qui auront lieu dans les cantons précités durant l'été.

La réalisation de ce calendrier, qui a pris la forme d'une affiche qui sera apposée un peu partout dans les régions en cause, a été confiée à l'Office du tourisme du canton du Jura. Elle a été conçue par le graphiste jurassien Adrien Dubois.

Pour la saison hivernale, un calendrier identique sera mis sur pied par les soins de l'Office du tourisme de Franche-Comté.

Ce calendrier doit évidemment favoriser la participation des membres de la communauté dans les autres régions, ainsi que de la population et cela à toutes les manifestations indiquées.

V. G.



**Office du tourisme La Chaux-de-Fonds ville**

**Concert de gala**

Salle de Musique  
Jeudi 10 juillet à 20 h 30  
Youth of America Choir  
65 exécutants  
Direction: Grace V. Reidy

Dimanche 13 juillet 20 h 30  
US Collegiate Wind Band  
Internationals  
103 exécutants  
Direction: Mr. Jack Evans  
Mr. Thomas Schmidt

Entrée libre Collecte vivement recommandée  
Organisation: Office du tourisme- /Musica-Théâtre

en collaboration avec  
Le journal **L'IMPARTIAL**

## OFFRES D'EMPLOIS

**CALORIE** chauffage - ventilation  
sanitaire

engagerait tout de suite ou pour date à convenir

**MONTEUR** pour son service d'entretien

Nous offrons à mécanicien-électricien avec CFC:

- place stable bien rémunérée;
- semaine de 5 jours;
- avantages sociaux d'une grande entreprise;
- formation appropriée.

Faire offres à:

Calorie SA, Prébarreau 17,  
2000 Neuchâtel, ☎ 038/25 45 86.



Machines de précision depuis 1903  
L'expérience alliée à l'esprit de progrès

Nous cherchons

**UN(E) EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**

pour assumer la responsabilité de l'administration commerciale.

**Profil souhaité:**

- si possible trilingue français-allemand-anglais;
- bonne connaissance des problèmes douaniers;
- organisateur;
- flexible;
- contact aisé.

Les personnes intéressées par un travail varié au sein d'une équipe jeune et dynamique sont priées d'adresser leurs offres avec curriculum vitae à **ACIERA SA, 2400 LE LOCLE.**

Aciera SA, CH-2400 Le Locle (Suisse),  
tél. 039 / 31 49 03

## OFFRES D'EMPLOIS

Si vous êtes dynamique et sympa,  
nous vous offrons une place de

**VENDEUR EN  
AUTOMOBILES**

Conditions très intéressantes et  
ambiance agréable. Faire offre au:

**Garage  
Lanthemann**

2016 Cortailod 038/42 45 55

**VOUMARD**

Nous cherchons pour notre usine de  
La Chaux-de-Fonds

**mécaniciens**

pour centre d'usinage à commande numérique.

Poste intéressant pour mécanicien désireux  
améliorer sa situation.

Formation CNC assurée par nos soins.

**tourneurs  
fraiseurs**

pour travaux sur machines conventionnelles.

**mécanicien-monteur**

pour notre département broches, travaux de  
précision pour mécanicien qualifié et soigneux.

Faire offres ou se présenter le matin à  
**VOUMARD MACHINES CO SA,**  
rue Jardinière 158,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/25 11 77.



**metalem s.a.**

cadrans soignés

Pour notre département mécanique,  
nous cherchons à repourvoir, tout de  
suite ou pour époque à convenir, un  
poste de

**faiseur d'étampes**

**Nous demandons:**

Collaborateur qualifié, si possible  
spécialisé sur la fabrication d'étampes  
d'horlogerie - noms et symboles,  
par exemple.

**Nous offrons:**

une place stable, bien rétribuée,  
dans une entreprise moderne et bien  
équipée.

Ce poste de travail est géographiquement  
séparé de nos autres ateliers et  
le futur titulaire peut travailler de  
manière indépendante soit à La  
Chaux-de-Fonds ou au Locle.

Veillez adresser offres écrites ou prendre rendez-  
vous par téléphone ☎ 039/31 64 64 à  
**METALEM SA, rue du Midi 9bis, 2400 Le Locle**



Machines de précision depuis 1903  
L'expérience alliée à l'esprit de progrès

Nous cherchons pour notre centre de production du Crêt-du-Locle:

- **mécaniciens de précision**
- **opérateurs sur machines**
- **tourneur**
- **peintre**

Les personnes intéressées par un travail varié  
au sein d'une équipe jeune et dynamique  
sont priées d'adresser leurs offres avec curriculum vitae à **ACIERA SA, 2400 Le Locle.**

Aciera SA, CH-2400 Le Locle (Suisse),  
tél. 039 / 31 49 03

## NOUS CHERCHONS

**un apprenti tôlier**

et

**un peintre en carrosserie  
expérimenté**

FAIRE OFFRE OU  
TELEPHONER



Une carrosserie techniquement avancée,  
conciliant les délais et la qualité.

**Carrosserie HAGO S.A.**  
CORTAILLOD / NE 038 42 17 17

**Coop La Chaux-de-Fonds**

Nous engageons pour notre Centrale de distribution:

**des chauffeurs  
poids-lourds confirmés**

- emplois temporaires
- bonnes conditions d'engagement

**des jeunes gens**

pour des remplacements de vacances

Période juillet, août et septembre

Veillez vous adresser à:

Coop, service du personnel  
Rue du Commerce 100, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/25 11 61

**Coop La Chaux-de-Fonds**

Nous engageons pour nos boucheries du Vallon de Saint-Imier

**des vendeuses  
en charcuterie**

- à former par nos soins
- date d'entrée tout de suite ou à convenir
  - horaire à fixer selon entente
  - bonnes conditions d'engagement

Veillez prendre contact avec le  
**Service du personnel de Coop  
La Chaux-de-Fonds,**  
rue du Commerce 100,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/25 11 61



Seul le  
**prêt Procrédit**  
est un  
**Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

rapide  
simple  
discret

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois Fr. ....  
Nom .....  
Prénom .....  
Rue ..... No. ....  
NP/localité .....

à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**

2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4  
Avenue L.-Robert 23, Tél. 039-23 16 12

# AVIS MORTUAIRES



Chère épouse, que ton repos soit doux comme ton cœur fut bon.

Monsieur Gérard Wicky-Tamagni;  
Monsieur Carlo Tamagni, ses enfants et petits-enfants, à Lugano;  
Madame et Monsieur Giovanni Tamagni-Tamagni, leurs enfants et petits-enfants, à Giubiasco;  
Madame Gélinda Riboli-Tamagni, ses enfants et petits-enfants, à Bellinzona;  
Madame et Monsieur Ernest Villat-Wicky, leurs enfants et petits-enfants, à Cornaux;  
Madame et Monsieur Angello Lovato-Wicky et leur fille, à Vicques,  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Madame Delfina WICKY née TAMAGNI

leur chère et bien-aimée épouse, sœur, belle-sœur, tante, cousine, marraine, parente et amie, que Dieu a reprise à Lui dimanche, dans sa 73e année, après une longue et pénible maladie, supportée avec beaucoup de courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 juillet 1986.

La messe de sépulture aura lieu au Centre funéraire, mercredi 9 juillet, à 8 h 30, suivie de l'inhumation.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 11, rue Fritz-Courvoisier.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

3762

SAINT-IMIER

Qui croit au Fils a la vie éternelle.  
Jean 3, 36.  
Gardez la foi.  
1 Tim. 1, 19.

Monsieur et Madame Arthur Wild, leurs enfants Edmond et Francine, et petits-enfants;

Mademoiselle Lucie Wild;

Mademoiselle Hélène Wild;

Madame Jacqueline Wild, ses enfants Jean-Frédy et Jacqueline, et petits-enfants,

les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Madame Marguerite von NIEDERHAÜSERN née WILD

leur bien-aimée sœur, tante, belle-sœur et cousine, que Dieu a rappelée à Lui, dans sa 70e année, après une longue maladie.

SAINT-IMIER, le 6 juillet 1986.

Le culte aura lieu le mercredi 9 juillet 1986, à 14 h 30 en la collégiale de Saint-Imier.

Le corps repose à la chapelle mortuaire, rue Docteur-Schwab 20, à Saint-Imier.

Domicile de la famille: rue P.-Charmillot 78,  
2610 Saint-Imier.

Prière de ne pas faire de visite.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la chère disparue voudront bien penser à la Ligue bernoise contre le cancer, Berne, ccp 30-4843-9.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

3750

C'est dans le calme et la confiance que sera votre force.  
Que votre cœur ne se trouble point.

Madame Arlette Augsburgers:

Madame et Monsieur Didier Schneider-Augsburger;

Madame et Monsieur Joseph Mülheim-Augsburger, leurs enfants et petite-fille, à Lyss;

Madame Denise Augsburgers et ses enfants, à La Sagne;

Madame et Monsieur Alfonso Circo-Augsburger et leurs enfants, à Bienne;

Monsieur et Madame Pierre Augsburgers, au Canada;

Mademoiselle Murielle Schaeffer, à Strasbourg;

Les descendants de feu Werner André Augsburgers;

Les descendants de feu Jacques Schaeffer,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

## Werner AUGSBURGER

«dit Kiki»

leur cher et regretté époux, papa, beau-père, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui lundi, dans sa 69e année, après une longue et cruelle maladie, supportée avec courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 7 juillet 1986.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mercredi 9 juillet, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue du Collège 17.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

3773

LES BRENETS

Dieu est Vie, Vérité et Amour.

Madame Marceline Desarnaulds-Jean Richard, à Genève;

Monsieur et Madame Albert Jean Richard-Hauessler et leurs enfants François et Eric, à Chéserex;

Madame Emma Hellis-Jean Richard et famille, en Angleterre;

Mademoiselle Adèle Jean Richard, au Locle,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur

## Marcel JEAN RICHARD

enlevé à leur affection dans sa 93e année.

LES BRENETS, le 7 juillet 1986.

L'ensevelissement aura lieu dans l'intimité de la famille au cimetière de La Sagne (NE), le mercredi 9 juillet à 15 heures.

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt sont priées de penser à l'Hôpital du Locle, ccp 23-1333-5.

Domicile de la famille: Champs-Ethevenots 103,  
2416 Les Brenets.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

51751

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## PIERRE-YVES COURVOISIER

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leurs messages ou leurs envois de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

16993

# JURA

LE NOIRMONT

## Remaniement parcellaire Un avant-projet

Hier soir, 135 ayants-droit ont participé à l'assemblée communale ordinaire. Tous les points à l'ordre du jour ont été acceptés.

Notamment les comptes de l'exercice 1985 avec des charges pour 3.587.663 francs et des produits pour 3.573.265 francs, soit un excédent de produits de 5601 francs.

Avec une prescription spéciale pour l'ouverture d'une nouvelle zone industrielle, le plan de lotissement de «Sous-la-Velle» a été accepté. Un crédit de 30.000 francs a été voté pour la viabilisation de cette zone.

La cession d'une parcelle de 3300 mètres carrés à M. Joseph Baume, industriel, a été acceptée pour la construction d'une nouvelle fabrique. Pour l'aménagement de places de stationnement de cette future fabrique, un crédit de 25.000 francs a été accepté.

Après rapport de M. Jacques Basang pour l'élaboration d'un avant-projet de remaniement parcellaire, l'assemblée a voté le crédit nécessaire de 37.000 francs. (z)

## Prêts LIM Décisions

Huit nouveaux prêts au sens de la LIM viennent d'être octroyés à des collectivités jurassiennes par les organes fédéraux. Les bénéficiaires sont les suivants: 2 millions de francs, Home médicalisé Bon secours à Miserez-Charmoille; 15.000 francs, paroisse de Montfaucon, pour des salles paroissiales, avec 35.000 francs de prêt LIM cantonal sans intérêt également; 35.000 francs commune de Saignelégier, pour la construction d'un dojo pour le Judo-Club; 32.000 francs, commune de Vendinocourt, pour la reconstruction d'un stand de tir incendié; 34.000 francs, commune de Réclère, pour aménager des chemins vicinaux, un montant de 58.000 francs étant prêté à la commune de Châtillon, dans le même but; 51.000 francs, commune de Bonfol, pour la construction de trottoirs; 40.000 francs, commune de Buix, pour un aménagement routier.

A ce jour, les prêts accordés aux collectivités jurassiennes au sens de la LIM se montent à 27,8 millions de francs. V. G.

## L'AMICALE DES CONTEMPORAINS 1917

à la triste devoir de faire part  
du décès de son membre et ami

## Monsieur Werner AUGSBURGER

Nous garderons de lui  
le meilleur souvenir.  
Rendez-vous des membres  
au pavillon du cimetière  
mercredi 9 juillet à 10 heures.

16981

## CLAUDE CALAME

Pompes funèbres Tél. (039)  
Concorde 45  
Toutes formalités 31.14.96

## Les programmes radio de mardi



Littoral et  
Val-de-Ruz  
FM 90.4  
Vidéo 2000  
103.2  
Basse-Areuse  
91.7,  
Coditel 100.6

6.00 Bulletin	d'actualités
6.05 Biscottes et café noir	12.45 Jeu de midi puis suite de Déjeuner show
6.30 Les titres	14.30 2000 et una après-midi
7.00 Journal neuchâtelois et sportif	17.00 Bulletin
7.30 Journal national et international	17.02 Le hit français
8.00 Bulletin	18.00 Les titres
8.45 Naissances	18.05 Le hit français
9.00 Espace 6	18.30 Espana Musique
10.00 Pirouettes	19.00 Journal du soir
11.30 Déjeuner-show	19.15 Eglises actualités
12.00 Midi-infos	20.00 Rinçon Español
12.30 Commentaire	21.00 Hard Road
	23.00 Surprise nocturne

RTN-2001, 4, rue du Château  
Neuchâtel, tél. (038) 244 800



La Première

Informations toutes les heures (sauf à 22.00 et 23.00) 9.05 Petit déjeuner. 11.05 Podium 86. 12.30 Midi première. 13.15 Transat. 13.20 Sous le micocoulier. 14.05 La ville fantôme et le défi. 15.05 Les uns sans les autres. 16.05 Les bottes de 7000 lieux. 17.05 Hommage à Raimu. 17.30 Soir première. 19.05 L'espadrille vernie. 20.05 Label suisse. 20.30 Simple comme bonsoir. 0.05 Couleur 3.



France musique

7.10 L'imprévu. 9.05 Le matin des musiciens. 12.10 Le temps du jazz. 1.30 Concert. 14.32 Repères contemporains. 15.00 Côté jardin. 15.30 Après-midi de France musique. 19.12 Interlude. 20.04 Jazz d'aujourd'hui. 20.30 III Festival international d'orchestres. 22.20 Concert de l'Orchestre de l'Opéra de Lyon et des Chœurs de la Chapelle royale: Les noces de Figaro, de W.-A. Mozart.



Espace 2

9.05 Séquences; l'été des festivals. 10.00 Podium. 10.30 Tribune. 11.30 Quizz. 12.05 Musimag. 13.00 Journal. 13.35 Un sucre ou pas du tout? 14.05 Suisse musique. 16.00 Silhouette. 16.30 Cadences 16/30. 17.30 Magazine 86. 18.30 JazzZ. 20.05 L'été des festivals: festival de musique sacrée Fribourg 1986; prélude. 21.00 Concerto vocale. 23.00 Démarge. 1.00 Notturmo.



Fréquence Jura

6.10 Info JU. 6.30 L'info en bref. 7.00 Journal. 7.30 L'info en bref. 7.45 Revue de presse. 8.00 Journal. 8.15 Le quart d'heure classique. 8.30 L'info en bref. 9.05 C3 différé. 11.00 Info en bref. 11.05 L'apéro (patois). 12.15 Info JU. 12.30 RSR 1. 17.00 C3 direct. 18.00 Info RSR 1. 18.30 Info JU. 18.45 Radio ça mord. 19.30 Capitaine Hard Rock. 20.05 Disco. 21.00 Points de nuit.



Suisse alémanique

9.00 Palette. 11.30 Le club des enfants. 12.00 Rendez-vous. 13.15 Revue de presse. 14.00 Mosaïque. 14.30 Le coin musical. 15.00 Jeremias Gotthelf. 16.05 Nostalgie en musique. 16.30 Le club des enfants. 17.00 Welle eins. 19.15 Sport-télégramme. 20.00 Pays et gens. 21.15 Résonances populaires. 22.00 Anderswo klingt es so. 23.00 Tonspur. 24.00 Club de nuit.



Radio Jura bernois

9.00 Musique aux 4 vents. 10.00 Matinées horizon 9. 12.15 Le coup de fil du Journal du Jura, Activités villageoises. 12.30 RSR 1, Midi première. 12.45 La bonn' occase. 13.15 RSR 1, Effets divers. 15.00 Musique aux 4 vents. 16.30 Réve de jour. 17.30 Nos vieux tubes avec Laurent Dierksen. 18.00 Le journal et journal des sports. 18.30 Nos vieux tubes. 19.00 Flash light.

## L'IMPARTIAL

Société éditrice et imprimeur:  
Imprimerie Courvoisier  
Journal L'Impartial SA,  
La Chaux-de-Fonds.

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. (039) 21 11 35 - Téléc 95-2114.  
Tirage contrôlé (REMP) 30.979.

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillo.  
Secrétaire général: Roland Graf.

Rédacteurs RP:

Jean-Pierre Aubry, Régionale. - Gladys Bigler, Jura. - Pierre-Henri Bonvin, Sports. - Willy Brandt, Monde. - Pascal Brandt, Régionale. - Roland Carrara, Economie. - Jean-Jacques Charrière, Val-de-Travers. - Michel Déruze, Sports. - Raymond Déruze, Agriculture, Magazine et TV. - Cécile Diaz, Jura bernois. - Laurent Guyot, Sports. - Patrick Fischer, La Chaux-de-Fonds. - Christiane Gry, La Chaux-de-Fonds. - Anouk Orthlieb, Littoral. - Jean-Claude Parrin, Le Locle. - Yves Pettinat, Suisse. - Mario Sessa, Val-de-Ruz. - Pierre Veya, Canton de Neuchâtel.

Stagiaires:

Jacques Houriet, Pierre Arlettaz, Georges Kurth, Catherine Roussy.

Publicité:

La Chaux-de-Fonds, Le Locle: bureau de L'IMPARTIAL  
Suisse: Publicitas

mardi

## TELEVISION



Suisse romande

- 12.05 Les conquérants du temps passé  
Tempête au cap Horn.
- 12.35 Rue Carnot  
Jeux dangereux.
- 13.00 Téléjournal
- 13.05 Trio Podium 86
- 13.10 D' Erika Werner
- 14.05 Corps accord
- 14.20 Les ateliers du rêve  
Les grands studios anglais et américains.
- 15.15 Le petit poisson
- 15.30 Tour de France  
4<sup>e</sup> étape: Evreux - Villers-sur-Mer, en Eurovision de Villers-sur-Mer.
- 16.45 Bloc-notes
- 16.05 Paleo Festival Folk Nyon 1985
- 17.15 La vallée secrète
- 17.40 Basile, Virgule et Pécora
- 17.45 Téléjournal
- 17.50 TV à la carte 86
- 17.55 Le bébé est une personne  
Voyage au centre de la mère.
- 18.55 TV à la carte 86
- 19.00 Dodu Dodu
- 19.05 TV à la carte 86  
En direct de Porrentruy.
- 19.30 Téléjournal
- 20.00 TV à la carte 86
- 20.05 Série  
Trois séries au choix des téléspectateurs: *Les aventures du Saint, Magnum, Schulmeister, l'espion de l'Empereur.*



A 21 h

## Podium 86

Avec Sandra Kim et Jean-Pierre Mader.  
En direct de Porrentruy, Pierre Naftule animera cette émission avec la participation des Gais Lutrins et l'Ensemble de cuivres d'Ajoie, et avec les candidats au concours Les Touristes, Vincent Vallat, Bernard Léhot.

Photo: Pierre Naftule. (tsr)

- 22.10 Téléjournal
- 22.25 Main basse sur la ville  
Film de F. Rosi (1969).
- 24.00 Dernières nouvelles  
Bulletin du télétexte.



France 1

- 10.45 Antiope 1
- 11.15 Croque-vacances  
Gigi; L'arche de Noé.
- 11.45 La une chez vous
- 12.00 Flash
- 12.02 Tournez... manège
- 12.30 Midi trente
- 12.35 Tournez... manège
- 13.00 Le journal à la une
- 13.50 Boîte à mots  
L'écrivain public.
- 13.55 Dallas  
Adieu M<sup>r</sup> Barnes.  
Sue Ellen se décide à accepter l'offre en mariage de JR.
- 14.10 Boîte à mots
- 14.45 Les habits du dimanche
- 15.35 Croque-vacances  
Rémi; Dare-Dare Motus; Variété; Bicolage; Infos magazine; Stage scientifique; Le roi Arthur; Crack-vacances; L'île au trésor; Variété-show.
- 17.25 Boîte à mots
- 17.30 Les roues de la fortune  
La saison cycliste bat son plein et l'équipe de Bruno fait souvent parler d'elle.
- 18.25 Minijournal
- 18.35 Danse avec moi  
12<sup>e</sup> épisode.
- 19.10 La vie des Botes
- 19.40 Le masque et les plumes  
Avec Adamo.
- 20.00 Le journal à la une
- 20.25 Loto sportif première
- 20.35 Vive la comédie  
*L'ours; La demande en mariage.*



A 21 h 35

## La truite

Film de Joseph Losey (1982), avec Isabelle Huppert, Jean-Pierre Cassel, Jeanne Moreau, etc.  
De nos jours, en France et au Japon. Le portrait d'une jeune femme perverse et des hommes qu'elle manipule.  
Durée: 100 minutes.

Photo: Jeanne Moreau. (tf1)

- 23.15 Une dernière
- 23.30 Carnet de bord  
Sur le Tour de France à la voile.



France 2

- 6.45 Télématin
- 8.30 Jeunes docteurs  
Avec C. King, G. Apps, P. Toppiano, etc.  
Paul Barrett fait l'objet de médisances de la part de son entourage.
- 12.00 Midi informations  
Météo
- 12.08 Récré A2  
Bibifoc.
- 12.45 Antenne 2 midi
- 13.30 Les mystères de l'Ouest  
La nuit des traquenards.  
Nos agents secrets, James T. West et Artemus Gordon, doivent protéger Robert Raven, membre d'un groupe financier important.
- 14.20 Un monde différent  
L'homme, cette incroyable machine.
- 15.15 Sport été  
Golf, Tour de France; A chacun son Tour; Golf.
- 17.55 Flash infos
- 18.05 Capitot  
Jordy demande à Brenda de s'éclipser pendant la visite de Lisbeth.
- 18.30 Des chiffres et des lettres  
2<sup>e</sup> coupe des clubs 1986, en direct d'Antibes.
- 19.15 Actualités régionales de FR3
- 19.40 Le journal du Tour
- 20.00 Le journal



A 20 h 35

## Airport

Film de George Seaton (1969), avec Burt Lancaster, Dean Martin, Jean Seberg, etc.  
Vers 1969, aux Etats-Unis. Alors qu'une tempête de neige paralyse l'activité d'un aéroport international, un psychopathe projette de faire sauter un avion de ligne.  
Durée: 130 minutes.

Photo: Dean Martin. (a2)

- 22.50 Basket  
Championnat du monde: France-Brésil.
- 0.20 Edition de la nuit



France 3

- 17.32 La mémoire des pôles  
Doumidia.
- 17.45 Portrait de Daniel Sorano  
Sorano et la télévision.
- 18.15 Cheval mon ami  
Rencontre au sommet.
- 18.45 Journal des festivals  
L'actualité artistique à travers les festivals qui se déroulent dans le sud de la France.
- 19.00 Le 19-20 de l'information
- 19.15 Actualités régionales
- 19.37 Le 19-20 de l'information
- 19.55 Les Entrechats  
Un grand amour déçu.
- 20.04 Jeux de 20 heures  
Avec J.-P. Tribout, E. Maaz, L. Cazan.



A 20 h 30

## La dernière flèche

Film de Joseph M. Newman (1952), avec Tyrone Power, Cameron Mitchell, Thomas Gomez, etc.  
En 1876, au Canada et aux Etats-Unis. L'histoire vraie d'un membre de la police montée qui, par son courage, réussit à mettre fin à la rébellion d'une tribu d'Indiens Cris.  
Durée: 80 minutes.

Photo: Stuart Randall et Tyrone Power. (fr3)

- 21.55 Soir 3
- 22.25 Les noces de Figaro  
Opéra-bouffe de W.A. Mozart.  
Figaro, le valet du comte Almaviva, va épouser Suzanne, la femme de chambre de la comtesse.
- 1.15 Prélude à la nuit  
*Divertimento*, de Mozart, interprété par l'Orchestre de chambre national de Toulouse.
- 1.25 Journal des festivals

## Demain à la TVR

- 12.05 Les conquérants du temps passé
- 12.35 Rue Carnot
- 13.10 D' Erika Werner
- 14.00 Hippisme  
(chaîne alémanique).
- 14.05 Corps accord



Suisse alémanique

- 17.00 Téléjournal
- 17.35 Augsburger Puppenkiste
- 18.05 Walt Disney
- 18.10 Tour de France
- 18.40 Walt Disney
- 19.00 Kleine Stadt auf Rädern
- 19.30 Téléjournal
- 20.05 Ein Fall für zwei
- 21.10 Rundschau
- 22.15 Téléjournal
- 22.30 Ohne Filter extra
- 23.15 Der Dialog  
Film de F. Ford Coppola.



Allemagne 1

- 14.50 Klamottenkiste
- 15.05 La petite maison dans la prairie
- 15.50 Téléjournal
- 16.00 Histoires de femmes
- 16.45 L'humour du mardi
- 17.45 Téléjournal
- 17.55 Programmes régionaux
- 20.00 Téléjournal
- 20.15 Was bin ich?
- 21.00 Monitor
- 21.45 Dallas
- 22.30 Le fait du jour
- 23.00 Le monde culturel
- 23.45 Téléjournal



Allemagne 2

- 15.05 Unterwegs nach Atlantis
- 15.30 Calendrier des vacances
- 16.15 Collectionner  
créer la passion
- 16.30 Patrick Pacard
- 17.00 Informations régionales
- 17.15 L'illustré-télé
- 17.45 Ein himmlisches Vergnügen
- 18.20 Mon livre d'hôtes
- 19.00 Informations
- 19.30 Le reportage
- 20.15 Panische Flucht  
Film de P. Glickler.
- 21.45 Journal du soir
- 22.10 Nachtasyt



Allemagne 3

- 16.00 Sinbads gefährliche Abenteuer, film.
- 18.00 Rue Sésame
- 18.30 Die Rheinreise
- 19.00 Journal du soir
- 19.25 Das Sandmännchen
- 19.30 Places de travail
- 20.15 Volée ou sauvée?
- 21.00 Actualités
- 21.15 Der rosarote Panther wird gejagt, film.
- 22.50 L'architecture aujourd'hui



Suisse italienne

- 15.30 Cyclisme  
Tour de France.
- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Robinson Crusoe
- 18.15 Deux sympathiques voisins
- 18.25 Microbius
- 18.35 L'agence Labricole
- 19.00 Io e Samantha
- 19.30 Le quotidien
- 20.00 Téléjournal
- 20.30 L'elemento D  
Téléfilm de V. Barino et F. Enna.
- 21.25 Versailles  
Documentaire historique.
- 22.20 Téléjournal
- 22.30 Cyclisme  
Tour de France.
- 22.40 Rock pop Montreux 86
- 23.40 Téléjournal

## RAI Italie 1

- 11.15 Teletideo
- 13.00 Voglia di musica
- 13.30 Telegiornale
- 13.45 Solo contro Roma  
Film d'H. Wise.
- 15.20 Fauna dei ghiacci  
Documentaire.
- 15.50 L'aventure di petey  
Dessin animé.
- 17.00 I giovani ribelli  
Téléfilm.
- 17.50 Tom story
- 18.20 Spazio libero
- 18.40 Il Nobel Deledda, débat.
- 19.40 Almanacco del giorno dopo
- 20.00 Telegiornale
- 20.30 Quark estate  
Découverte et exploration de la planète.
- 21.30 Mozart, téléfilm.
- 22.50 Telegiornale
- 23.00 Riccardo Muti présente
- 23.50 TG 1-Notte
- 0.05 Basketball  
Championnat du monde: Italie-Côte d'Ivoire.

## SKY CHANNEL

- 8.45 Sky trax
- 14.15 Skyways, série.
- 15.05 A country practice
- 16.00 Sky trax
- 18.30 The tales of Wells Fargo
- 19.00 Dennis  
Série comique.
- 19.30 Green acres
- 20.00 Pathfinders  
Série dramatique.
- 21.00 The outsiders, action.
- 21.55 Cimarron City  
Série western.
- 22.50 US college football 1986
- 0.10-0.55 Sky trax

## A PROPOS

## Feuilletons de prestige

L'été venu, on se retrouve en manque de créations télévisées, aussi bien en information qu'en fiction. Force est donc, pour qui veut encore profiter un peu de son petit écran, en ces semaines de détente, de faire incursion au royaume des reprises. L'une d'elles consiste à revoir des feuilletons de prestige, quand la TV tente de rivaliser avec le cinéma par l'ampleur du spectacle, mais en disposant d'un avantage, celui de la durée qui permet de restituer une grande partie des textes de base.

«Les oiseaux se cachent pour mourir» de Daryl Duke, plus Américain qu'Anglais, adaptation d'un roman de Cullen McCullough, séduit par ses paysages d'Australie. La personnalité d'un prêtre qui monte en grade, une histoire d'amour impossible. (TF1 - samedis soirs)

Le «Marco Polo» de Giuliano Montaldo, commence par un procès fait par l'idéologie dominante, en l'occurrence l'Eglise, à Marco Polo dont certaines découvertes vont heurter ses intérêts. Cette partie se déroule presque uniquement sur des visages devant un fond sombre. On retrouve ensuite le spectacle avec, dans la première partie, l'enfance et la jeunesse de Marco Polo.

(A2: samedis après-midi)

L'Allemand P. F. Wirz s'est attaqué, lui, à un gros roman de Thomas Mann, les «Buddenbrook», l'histoire d'une famille de commerçants allemands en sa grandeur et décadence, à Lubeck. Ici, tout semble se tenir au niveau anecdotique des événements familiaux, l'achat d'une nouvelle propriété, les naissances, les décès, les conflits entre frères autour d'un héritage. Un petit coup de pouce vers le sordide, et l'on rejoindrait «Dallas» ou «Dynasty».

(TF1 - samedis après-midi)

Bien entendu, ces feuilletons de prestige sont présentés dans des versions doublées en français. Est-ce l'habitude du cinéma? Il semble que le doublage de l'anglais, langue fluide, passe plus aisément que celui de l'allemand guttural ou de l'italien rapide.

L'an dernier, j'avais profité de la reprise du britannique «Guerre et Paix» pour relire une partie du texte de Tolstol, parallèlement aux épisodes du feuilleton. Riche expérience, incitatrice de retrouvailles avec un très beau texte. On pourrait le faire cet été avec Thomas Mann ou McCullough.

Freddy Landry

## A VOIR

## Un gros succès financier du cinéma américain

Il ne faut pas confondre chef-d'œuvre et best-seller. «Airport», le film de George Seaton, en est la preuve. A sa sortie sur les écrans en 1970, cette énorme production a rapporté cinquante millions de dollars. Jusqu'à la sortie des «Dents de la mer», jamais film n'avait connu un tel succès financier outre-Atlantique.

Ce grand «machin» s'articule autour du petit monde d'un aéroport international que dirige Mel Bakersfeld, incarné par Burt Lancaster. Dans cette région du Middle-West, le blizzard sévit directement et le personnel a un mal fou à rendre praticables les pistes d'envol.

Les urgences succèdent aux urgences. La plupart des avions voient leur heure de décollage différée. On est à la limite du blocage après la terrible tempête de neige qui s'est abattue sur les pistes, d'autant plus qu'un énorme jet s'est littéralement embourbé sur la piste principale.

Sur ce problème collectif viennent se greffer des problèmes particuliers. Mel, le directeur de l'aéroport, est en pleine crise sentimentale. Après vingt ans, son mariage se révèle être un échec. Et malheureusement, sa liaison avec la charmante Tanya Livingstone, employée de l'aéroport (qu'incarne Jean Seberg) ne lui apporte pas la consolation et la sérénité qu'il espérait.

Vernon, le beau-frère de Mel, qui exerce le métier de pilote de ligne (Dean Martin) est, lui aussi, aux prises avec d'énormes soucis sentimentaux. Au moment où il va s'embarquer pour Rome, Gwen, la jolie hôtesse (Jacqueline

Bisset), lui apprend qu'elle attend un enfant de lui. Vernon, bien qu'il aime passionnément la jeune femme, ne peut pas se résoudre à demander le divorce.

A peine Vernon vient-il de s'envoler qu'il est confronté à une situation autrement plus tragique. A bord de son appareil, en effet, a pris place un dangereux spécialiste en explosifs. Blessé à la tête au cours de la Deuxième Guerre mondiale, l'homme est devenu presque fou. Il a décidé d'en finir une fois pour toutes. Avant de monter dans l'appareil, il a souscrit une assurance-vie de cent cinquante mille dollars au profit de sa femme Ines et il est bien décidé à faire exploser l'avion.

Mais, au sol, les gens de l'aéroport ont eu vent du complot. Ils envoient aussitôt un message pour alerter Vernon et son copilote. Courageusement, Vernon entreprend de désarmer Guerrero et la bombe explose, provoquant une brèche d'envol de deux mètres dans l'appareil. La dépressurisation est instantanée.

Est-ce la mort pour tous? Non, car les masques à oxygène sont descendus à temps du plafond. Les passagers les ajustent aussitôt. Réussira-t-on à revenir et à se poser sur l'aéroport où la tempête continue de faire rage? Vernon s'accroche à ses commandes et met en œuvre toute son expérience. Tant bien que mal il réussit à maintenir l'équilibre de son Boeing.

Pendant ce temps-là, sur les pistes, Mel déploie toute son énergie pour que l'atterrissage soit rendu possible.

Film-catastrophe? Film-mélo? Certes, mais Georges Seaton lorsqu'il a fait

ce film en 1969 était déjà un vieux routier de Hollywood et il réussit à nous faire croire à cette histoire, en dépit de son invraisemblance.

Mort en 1979, ce réalisateur a remporté de nombreux Oscars, notamment pour «Le miracle de la 34<sup>e</sup> rue» en 1947 et, en 1954, pour «Country girl» (Une fille de la province) qu'il avait tourné avec Grace Kelly. (A2, 20 h 35 - ap)

## Programmes radio page 19

Si vous oubliez de faire de la publicité vos clients vous oublieront